

Art.Nr.
4903304901 / 4903304924 /
5903305946 / 59033059969 / 5903305905
AusgabeNr.
4903304901_0006
Rev.Nr.
18/08/2025



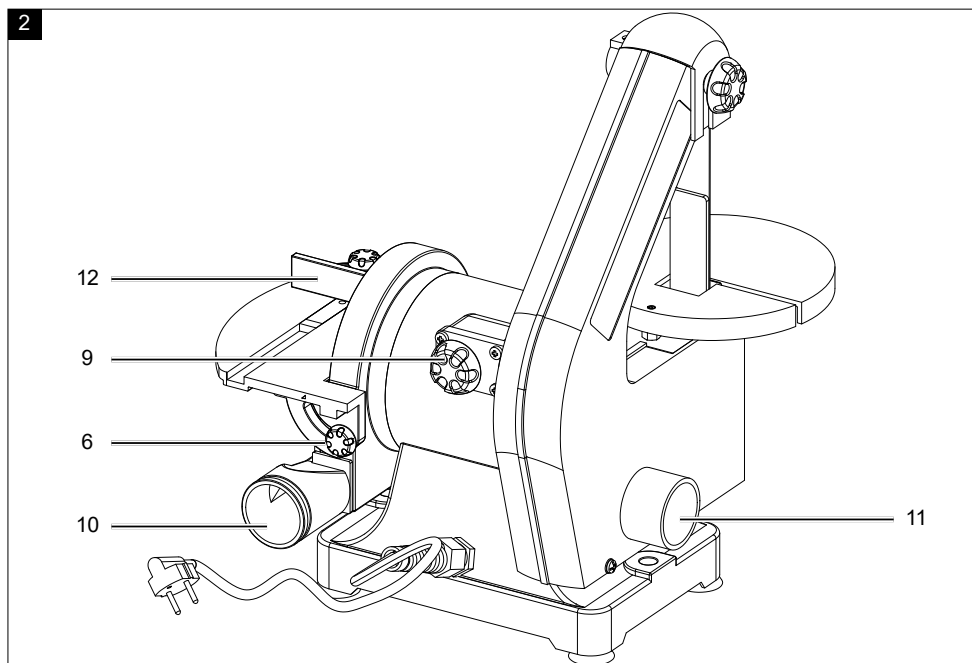
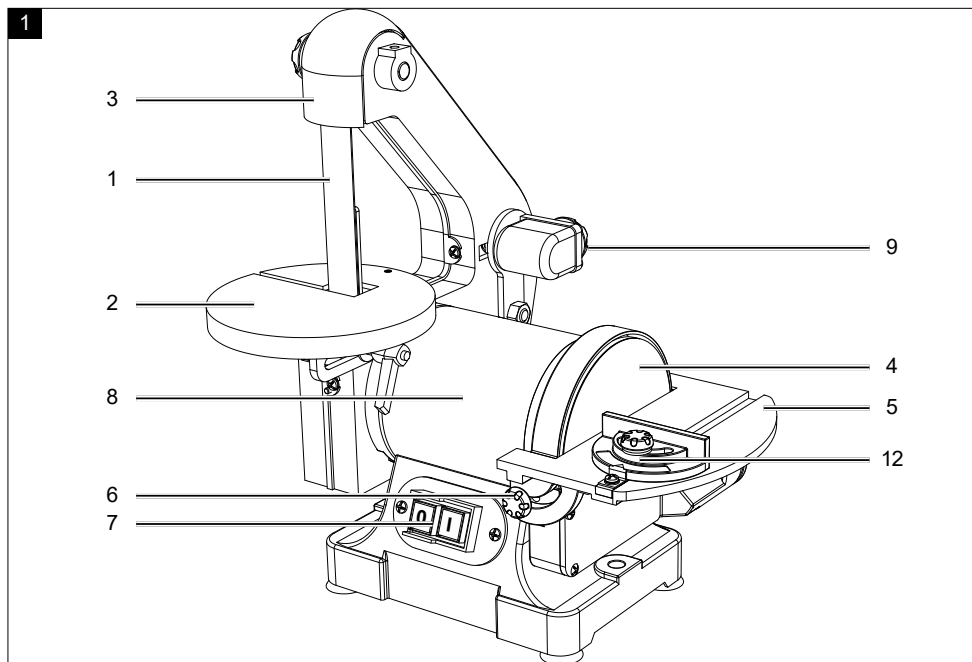
Made in P.R.C.

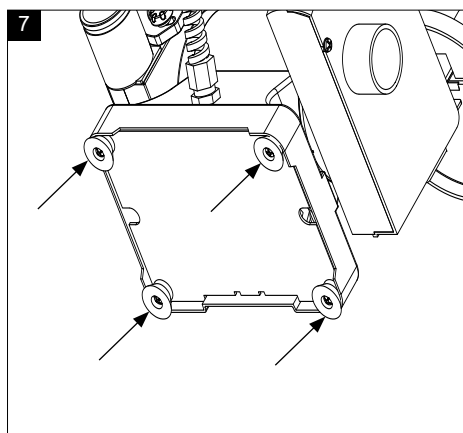
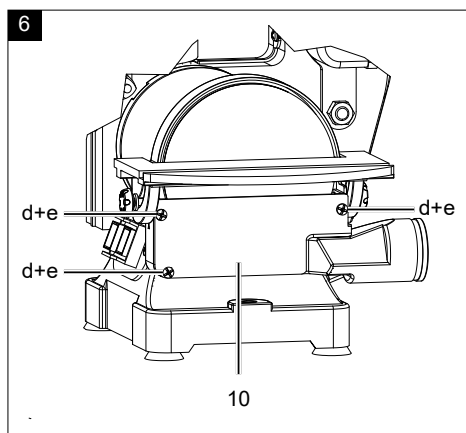
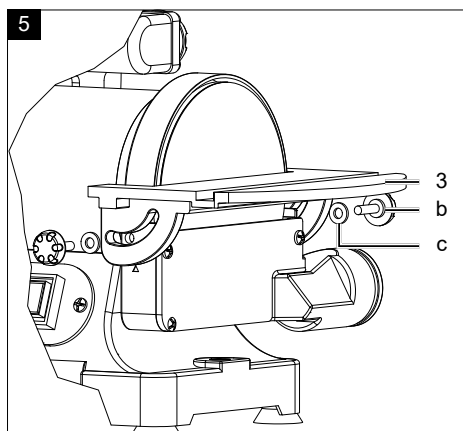
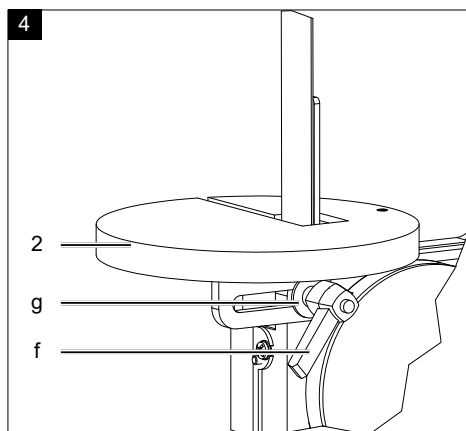
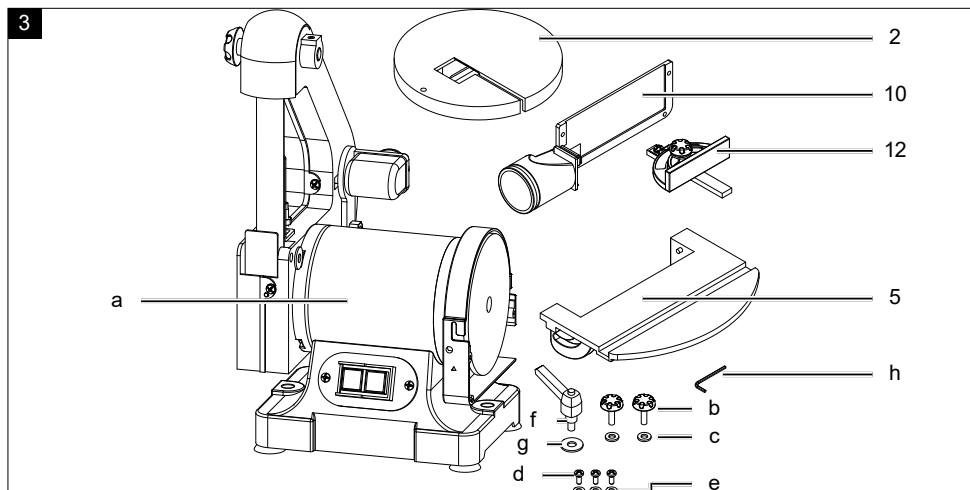
BTS700

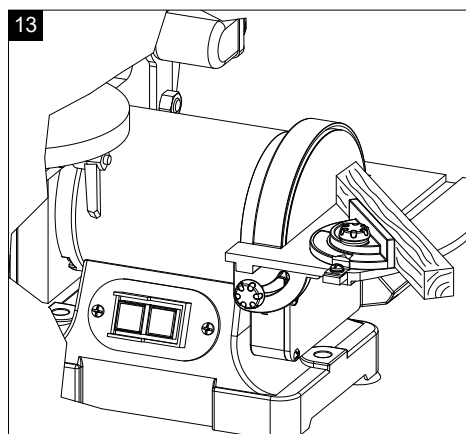
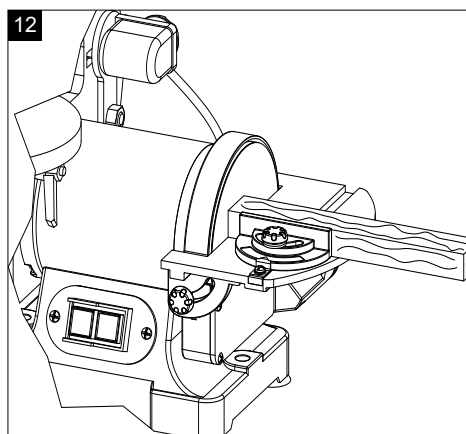
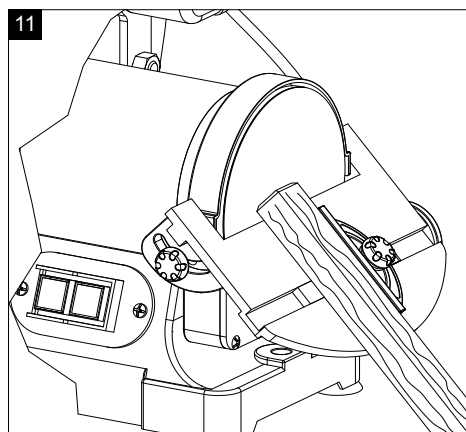
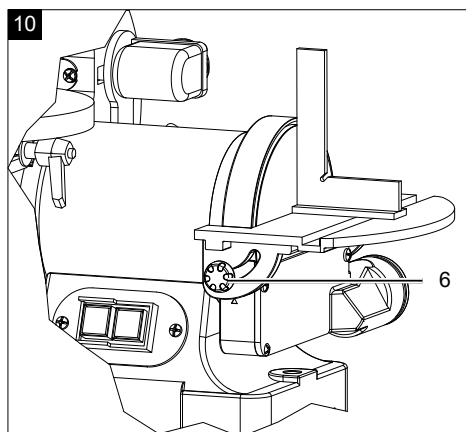
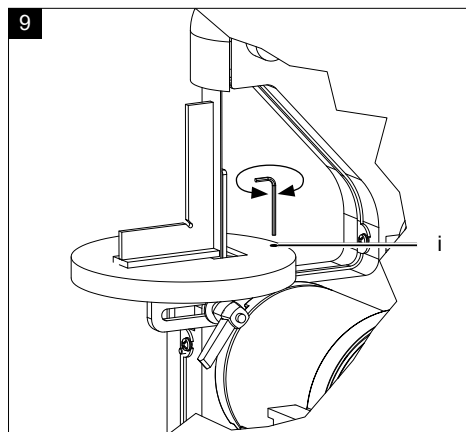
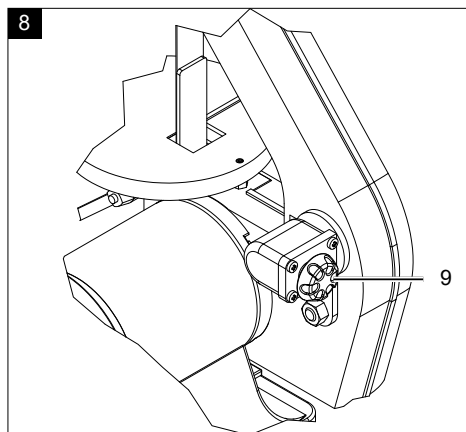
DE	Band- und Tellerschleifer Originalbetriebsanleitung	6
GB	Belt and disc sander Translation of original instruction manual	19
FR	Ponceuse à bande et à disque Traduction des instructions d'origine	29
IT	Levigatrice a nastro e a disco La traduzione dal manuale di istruzioni originale	40
NL	Band- en schijfschuurmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	51
ES	Rectificadora de cinta y de disco Traducción del manual de instrucciones original	62
PT	Retificadora de fita e disco Tradução do manual de operação original	73
CZ	Pásová a talířová bruska Překlad originálního návodu k obsluze	84
SK	Pásová a tanierová brúška Preklad originálneho návodu na obsluhu	94
HU	Szalag- és tányéros csiszológép Eredeti használati utasítás fordítása	104
PL	Szlifierka taśmowa i tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	115
HR	Tračna i tanjurasta brusilica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	126
SI	Tračni in krožnični brusilnik Prevod originalnih navodil za uporabo	136

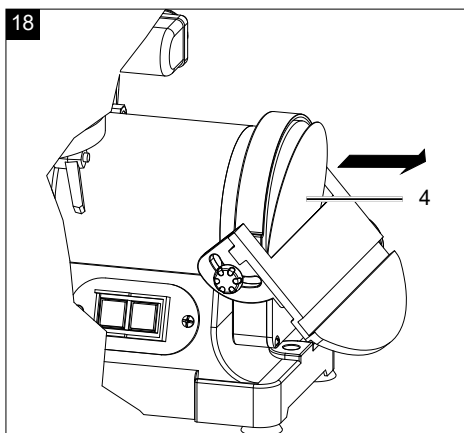
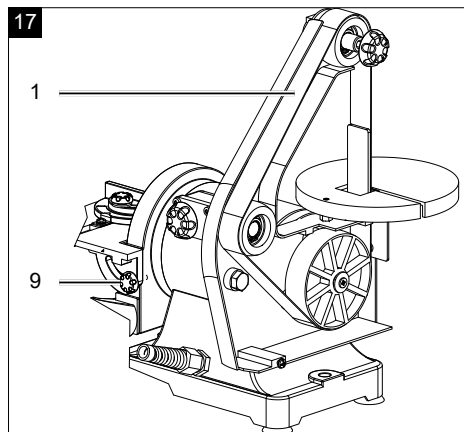
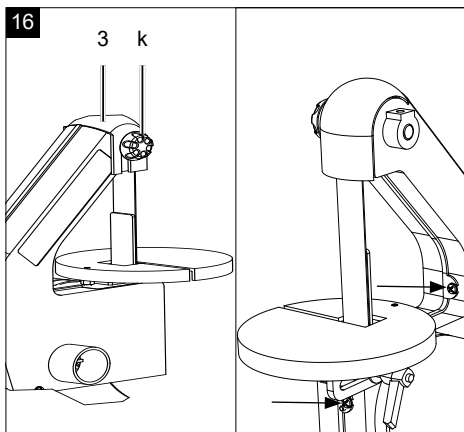
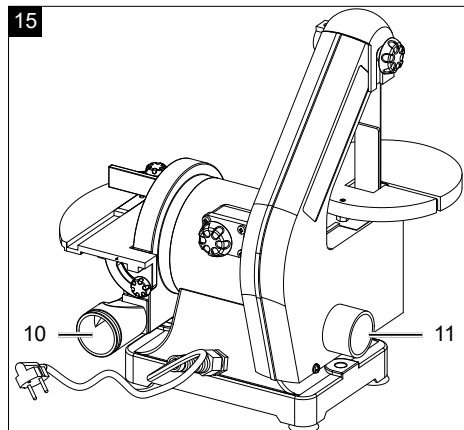
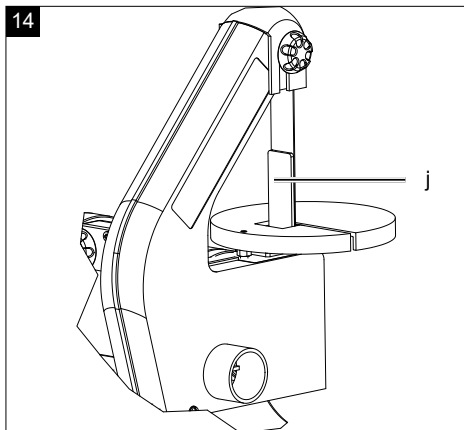
EE	Lint- ja taldriklühvija Originaalkäitusejuhendi tõlge	146
LT	Juostinis ir diskinis šlifukoilis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	156
LV	Lentes un diska slīpmašīna Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	166
SE	Band- och tallriksslipmaskin Översättning av original-bruksanvisning	176
FI	Nauha- ja lautashiomakone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	186
DK	Bånd- og skiveslibemaskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	196
NO	Bånd- og eksentersliper Original bruksanvisning	206
BG	Лентова и дискова шлайф машина Оригинално ръководство за експлоатация	216
GR	Λειαντήρας ταινίας και δίσκου Πρωτότυπο των οδηγιών χειρισμού	228
RO	Şlefuitor cu bandă şi disc Manual de exploatare original	240
RS	Brusilica sa trakom i diskom Originalno uputstvo za upotrebu	251
TR	Kayışlı ve diskli taşlayıcı Orjinal işletim kılavuzunun çevirisi	262

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
Achtung!	In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1-2)	8
3. Lieferumfang (Abb. 3)	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Restrisiken	11
7. Technische Daten	11
8. Auspacken	12
9. Aufbau	12
10. In Betrieb nehmen	13
11. Elektrischer Anschluss	14
12. Reinigung	14
13. Lagerung	14
14. Wartung	15
15. Entsorgung und Wiederverwertung	15
16. Störungsabhilfe	16
17. Konformitätserklärung	274

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1-2)

1. Schleifband
2. Schleifbandtisch
3. Schleifschutz
4. Tellerschleifband (Klettverschluss)
5. Schleiftisch verstellbar
6. Schleiftischverstellung
7. Ein-/Ausschalter
8. Motor
9. Schleifband-Verstellschraube
10. Absaugstutzen für Tellerschleifen
11. Absaugstutzen für Bandschleifen
12. Querschneidlehre

3. Lieferumfang (Abb. 3)

- Band- und Tellerschleifmaschine (a)
- Schleifbandtisch (2)
- Absaugstutzen für Bandschleifer (10)
- Querschneidlehre (12)
- Schleiftisch verstellbar (5)
- Klemmschraube M6 2x (b)
- Beilagscheibe Ø6 2x (c)
- Kreuzschlitzschraube M4x10 3x (d)
- Beilagscheibe Ø4 3x (e)
- Klemmhebel M8 1x (f)
- Beilagscheibe Ø8 1x (g)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Band- und Tellerschleifer dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	S1* 250 W
Baumaße L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø Scheibe	125 mm
Umdrehungen der Scheibe	2980 min ⁻¹
Schleifband Abmessungen	762 x 25,4 mm
Schleifband Geschwindigkeit	860 m/min
Tischabmessungen	Bandschleifer Ø 148 mm Tellerschleifer 187 x 98 mm
Schrägstellung Tisch	0° - 45°
Gewicht	7,4 kg

*Betriebsart S1, Dauerbetrieb

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	79,1 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	70,6 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	3 dB

HINWEIS: Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garanzzeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Montage des Schleifbandtisches (Abb. 4)

- Schieben Sie den Bandschleiftisch (2) über das Schleifband (1) und befestigen Sie dieses unter dem Tisch mit dem Klemmhebel (f) und Beilagscheibe (b).
- Der Klemmhebel (f) ist durch eine Feder vorgespannt und kann durch Ziehen am Handgriff verstellt werden.

Achtung! Damit die Finger nicht zwischen Band und Tisch eingeklemmt werden können, muss zwischen Tisch und Schleifband ein Mindestabstand von 2 mm eingehalten werden.

9.2 Montage des Tellerschleiftisches (Abb. 5)

- Schieben Sie den Tellerschleiftisch (3) mit den Ansätzen in die Aussparung an der Maschine und drücken den Tisch nach oben, bis die Bohrungen übereinstimmen und befestigen diesen mit den Klemmschrauben (b) und Beilagscheiben (c) beidseitig.

9.3 Montage der Absaugung (Abb. 6)

- Montieren Sie den Absaugstutzen (10) mit den Kreuzschlitzschrauben (d) und Beilagscheiben (e) an die Maschine.

9.4 Montage der Gummifüße (Abb. 7)

- Montieren Sie die 4 Gummifüße an die Grundplatte.

Achtung! Wenn die Maschine beim Arbeiten die Tendenz zum Wandern oder Kippen zeigt, muss die Maschine auf der Arbeitsfläche mit vier Schrauben (nicht im Lieferumfang) fixiert werden.

9.5 Einsatz als stationäre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

- Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
- Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
- Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
- Von unten schrauben Sie nun die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmuttern fest.

9.6 Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen. Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

10.1 Einstellen des Schleifbandes (Abb. 8)

- Das Band wurde bereits im Werk eingestellt.
- Es muss vorschriftsmäßig auf der Mitte der Rollen laufen.
- Mittels der Verstellerschraube (9) lässt sich das Band durch Drehen nach links oder rechts verstellen.

10.2 Einstellen des Schleifbandtisches (Abb. 9)

In den meisten Fällen wird der Tisch bei 90° zum Schleifband gebraucht.

Der Tisch hat eine Verstellerschraube, dass sich der Tisch genau bei 90° zum Band befindet. Das Einstellen geschieht wie folgt:

- Lösen Sie den Tisch mithilfe des Klemmhels (f) und heben Sie ihn soweit wie möglich nach hinten an.
- Legen Sie einen 90° Winkel auf den Tisch und lassen Sie die andere Seite am Band anstehen.
- Wenn der Winkel keine 90° beträgt, justieren Sie die Schraube (i) mit dem Innensechskantschlüssel (h), bis sich der Tisch bei genau 90° zum Band befindet.
- Der Tisch kann nach vorn geneigt werden.
- Lösen Sie den Klemmhebel (f), neigen Sie den Tisch bis zum gewünschten Winkel und ziehen den Klemmhebel wieder an.

10.3 Einstellen des Tellerschleiftisches (Abb. 10)

- Zur Sicherstellung, dass sich der Tisch bei 90° zum Schleifteller befindet, legen Sie eine Lehre auf den Tisch und gegen den Teller.
- Wenn eine Nachstellung erforderlich ist, lösen Sie die beiden Klemmschrauben (6) und ändern Sie die Position bis die 90° erreicht sind.
- Danach ziehen Sie die beiden Klemmschrauben (6) wieder an.
- Der Tisch kann bis 45° nach unten geneigt werden.

10.4 Schleifen einer konvexen Oberfläche am Schleifteller

Für das Schleifen einer konvexen Oberfläche muss immer der Schleifteller verwendet werden. Das Werkstück muss von der linken Seite zur Tellermitte geschoben werden.

- Halten Sie das Werkstück fest. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger das Schleifband nicht berühren.

- Üben Sie einen festen Druck auf das Werkstück gegen den Schleifteller aus. Schieben Sie das Werkstück auf der linken Seite, damit Sie einheitlich die gesamte Fläche des Schleiftellers benutzen.

10.5 Schleifen von Fasen und Kanten (Abb. 11)

Der Arbeitstisch kann stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden.

- Lösen Sie dazu die beiden Klemmschrauben (6)
- Bringen Sie den Arbeitstisch in die gewünschte Neigung. Achtung! Der Arbeitstisch sollte auch geneigt nie weiter als 2 mm von der Schleifscheibe entfernt sein!
- Ziehen Sie die Klemmschrauben (6) wieder an.

10.6 Schleifen von Stirnseiten mit der Querschneidlehre (Abb. 12 + 13)

Die mitgelieferte Querschneidlehre (12) erleichtert präzises Schleifen. Wir empfehlen ihre Verwendung beim Schleifen von (kurzen) Stirnseiten.

Hinweis! Bewegen Sie das Werkstück immer von links ins Zentrum der Schleifscheibe, niemals darüber hinaus!

Verletzungsgefahr durch wegschleuderndes Werkstück!

Oberflächenschleifen am Schleifband

Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! **Verletzungsgefahr!**

Führen Sie das Werkstück, indem Sie es fest auf dem Tisch drücken und gleichmäßig über das Schleifband.

Achtung! Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials (evtl. sogar ohne Schleiftisch).

Der Anpressdruck darf nie zu stark sein, damit abgeschliffenes Material vom Schleifband abtransportiert werden kann.

10.7 Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine (Abb. 1)

- Der Schalter (7) befindet sich am Elektrokasten. Zum Einschalten drücken Sie auf „I“ (grün). Zum Ausschalten drücken Sie auf „O“ (rot).

10.8 Querschneidlehre (Abb. 1)

- Eine Querschneidlehre (12) zur Verwendung auf dem Tellertisch wurde mit der Schleifmaschine mitgeliefert
- Die Führung kann bis 45° nach links oder rechts verwendet werden, indem man den Verriegelungsknopf löst und die Querschneidlehre auf den gewünschten Winkel einstellt. Dann wird der Knopf wieder angezogen.

10.9 Stützplatte für das Band (Abb. 14)

- Die Stützplatte (j) ist ein sehr widerstandsfähiges Stahlstück, das eine gute Stützoberfläche während des Schleifens bietet.
- Die Platte muss so justiert werden, dass sie beinahe das Schleifband berührt. Zum Einstellen lösen Sie die beiden Schrauben, die die Platte am Maschinenrahmen halten. Dann justieren Sie die Platte und ziehen die Schrauben wieder an.
- Um die Platte zu entfernen, um besondere Arbeiten auszuführen (zum Beispiel polieren oder Konturen schleifen), lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Platte.

10.10 Absaugung (Abb. 15)

- Es sind zwei Absaugstutzen (10+11) vorhanden mit einem Durchmesser von 38 mm, die einfach an eine Absauganlage angeschlossen werden können.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

14.1 Ein- und Ausbau des Schleifbandes (Abb. 16+17)

- Lösen Sie die Klemmschraube (k) für die obere Haube (3).
- Lösen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben, die die seitliche Abdeckung halten. Neigen Sie die seitliche Haube gegen sich selbst und heben Sie diese ab (zwei Nocken des Maschinengestells).
- Lösen Sie den Führungsknopf (9) des Bandes (1). Entfernen Sie das Schleifband (1) von den drei Rollen.
- Installieren Sie das neue Band (1) und setzen Sie die Abdeckung zurück. Ziehen Sie die Kreuzschlitzschrauben und die Klemmschraube (k) wieder an.
- Vergewissern Sie sich, dass das Band mittig läuft. Bei Bedarf justieren Sie es (siehe Kapitel „Bandführung“).

14.2 Demontage und Montage des Schleiftellers (Abb. 18)

- Bei abgenutzter Schleifscheibe (4) ziehen Sie diese vom Schleifteller ab. (Klettverschluss)
- Setzen Sie die neue Scheibe mittig an und drücken diese auf den Schleifteller.

Achtung! Wenn die Schleifscheibe nicht rund läuft, wieder abziehen und neu justieren.

14.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Schleifmittel

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	Beschädigter Ein-/Ausschalter.	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benutzen.
	Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung.	
	Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais.	
	Durchgebrannte Sicherung.	
	Abgebrannter Motor.	Kontaktieren Sie ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
Maschine wird während der Arbeit langsamer.	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsscheiben ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	Schleifscheibe oder Schleifband ist überzogen mit Schmiermittel.	Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe.
	Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.	Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate* (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	21
2.	Product description (Fig. 1-2)	21
3.	Scope of delivery (Fig. 3)	21
4.	Proper use	21
5.	General safety instructions	22
6.	Residual risks	23
7.	Technical data	24
8.	Unpacking	24
9.	Layout	24
10.	Start-up	25
11.	Electrical connection	26
12.	Cleaning	26
13.	Storage	27
14.	Maintenance	27
15.	Disposal and recycling	27
16.	Troubleshooting	28
17.	Declaration of conformity	274

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1-2)

1. Sanding belt
2. Sanding belt table
3. Sanding guard
4. Disc sanding belt (Velcro fastening)
5. Adjustable sanding table
6. Sanding table adjustment
7. On/off switch
8. Engine
9. Sanding belt adjustment screw
10. Extraction nozzle for disc sanding
11. Extraction nozzle for belt sanding
12. Mitre gauge

3. Scope of delivery (Fig. 3)

- Belt and disc sander (a)
- Sanding belt table (2)
- Extraction nozzle for belt sander (10)
- Mitre gauge (12)
- Adjustable sanding table (5)
- Clamp bolt M6 2x (b)
- Washer Ø6 2x (c)
- Phillips screw M4x10 3x (d)
- Washer Ø4 3x (e)
- Clamping lever M8 1x (f)
- Washer Ø8 1x (g)
- Operating manual

4. Proper use

The purpose of the belt and disc sander is to sand all types of wood, depending on the size of the machine.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine. The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may only use the device when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Only use the device as described and for the specified areas of application. The device is not designed for commercial use. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. The manufacturer assumes no liability for damage arising from inappropriate use.

5. General safety instructions

Warning! Read all safety information and instructions! Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries!

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" used in the safety instructions refers to mains-powered power tools (with a mains cable) and battery-powered power tools (without a mains cable).

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Using and handling the electric tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, tool attachments and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Engine	230 - 240 V~ / 50 Hz
Rated input	S1* 250W
Dimensions L x W x H	380 x 300 x 370 mm
Washer Ø	125 mm
RPM disc	2980 rpm
Sanding belt size	762 x 25.4 mm
Sanding belt speed	860 m/min
Table dimensions	Belt sander Ø 148 mm Disc sander 187 x 98 mm
Table angle positioning	0° - 45°
Weight	7.4 kg

*Operating mode S1, continuous operation
Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	79.1 dB
Sound pressure level L_{pA}	70.6 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	3 dB

NOTE: The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of work-piece being processed.

Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 Fitting the sanding belt table (Fig. 4)

- Slide the belt sanding table (2) over the sanding belt (1) and secure it under the table with the clamping lever (f) and washer (b).
- The clamping lever (f) is spring-loaded and can be adjusted by pulling the handle.

Attention! To prevent fingers from being trapped between the belt and the table, a minimum distance of 2 mm must be maintained between the table and the sanding belt.

9.2 Fitting the disc sanding table (Fig. 5)

- Slide the disc sanding table (3) with the lugs into the recess on the machine and push the table up until the holes line up. Then secure it on both sides with the clamping screws (b) and washers (c).

9.3 Fitting the extraction system (Fig. 6)

- Mount the extraction nozzle (10) on the machine using the Phillips screws (d) and washers (e).

9.4 Fitting the rubber wheels (fig. 7)

- Mount the 4 rubber feet on the base plate.

Attention! If the machine shows a tendency to move or tip over during operation, it must be fixed to the work surface with four screws (not in the scope of delivery).

9.5 Use as a stationary machine

If your machine is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench.

- To do this, mark the drill holes by placing the sanding machine in the way it will be installed later and now draw the position of the holes to be drilled on the workbench.
- Drill holes through the workbench.
- Place the sanding machine above the holes and insert suitable screws from the top through the holes of the sanding machine and the workbench.
- Now tighten the sanding machine from below using washers and suitable hexagon nuts.

9.6 Use as a mobile machine

If your sanding machine is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it to a suitable mounting plate which can easily be clamped to a workbench. The mounting plate should be at least 19 mm thick and sufficiently larger than the sanding machine to allow space for the clamps.

10. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

10.1 Setting the sanding belt (Fig. 8)

- The belt has already been set at the factory.
- It must run in the centre of the rollers as specified.
- The belt can be adjusted by turning the adjustment screw (9) to the left or right.

10.2 Adjusting the sanding belt table (Fig. 9)

In most cases, the table is used at 90° to the sanding belt. The table has an adjustment crew so that the table is exactly at 90° to the belt. To adjust, do the following:

- Release the table using the clamping lever (f) and lift it as far back as possible.

- Lay one side at a 90° angle on the table and let the other side rest on the belt.
- If the angle is not 90°, adjust screw (i) using the Allen key (h) until the table is exactly at 90° to the belt.
- The table can be tilted forward.
- Release the clamp lever (f), tilt the table to the desired angle and tighten the clamp lever again.

10.3 Adjusting the disc sanding table (Fig. 10)

- To ensure that the table is at 90° to the sanding wheel, place a gauge on the table and against the wheel.
- If adjustment is required, loosen the two clamping screws (6) and change the position until the 90° is reached.
- Then tighten the two clamping screws (6) again.
- The table can be tilted downwards up to 45°.

10.4 Sanding a convex surface on the sanding wheel

The sanding wheel must always be used to sand a convex surface. The workpiece must be pushed from the left side towards the centre of the wheel.

- Hold the workpiece firmly. Make sure that your fingers do not touch the sanding belt.
- Do not apply excessive pressure to the workpiece against the sanding wheel. Push the workpiece on the left side so that you use the entire surface of the sanding wheel consistently.

10.5 Sanding chamfers and edges (Fig. 11)

The worktable can be infinitely adjusted from 0° to 45°.

- To do this, loosen the two clamping screws (6)
- Set the worktable to the desired angle. Attention! The worktable should never be more than 2 mm from the sanding disc, even when tilted!
- Tighten the clamping screws again (6).

10.6 Sanding of front sides with the mitre gauge (Fig. 12 + 13)

The supplied mitre gauge (12) makes precise sanding easier. We recommend its use when sanding (short) faces.

Note! Always move the workpiece from the left to the centre of the sanding disc, never beyond!

Risk of injury due to workpiece being thrown away!

Surface sanding on the sanding belt

Hold the workpiece firmly. Watch your fingers! **Danger of injury!**

Keep the workpiece pressed firmly on the table and guiding it evenly over the sanding belt.

Attention! Be particularly careful when sanding very thin pieces and extra long pieces (perhaps even without sanding table).
Apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove sanded material.

10.7 Switching the sanding machine on and off (Fig. 1)

- The switch (7) is located on the electrical box. To switch it on, press "I" (green). To switch off, press "O" (red).

10.8 Mitre gauge (Fig. 1)

- A mitre gauge (12) for use on the wheel table was supplied with the sanding machine
- The guide can be used up to 45° to the left or right by releasing the locking button and setting the mitre gauge to the desired angle. Then the button is pulled up again.

10.9 Support plate for the belt (Fig. 14)

- The support plate (j) is a very strong piece of steel that provides a good support surface during sanding.
- The plate must be adjusted so that it almost touches the sanding belt. To adjust, loosen the two screws that hold the plate to the machine frame. Then adjust the plate and tighten the screws again.
- To remove the plate in order to carry out special work (e.g. polishing or contour sanding), loosen the two fixing screws and remove the plate.

10.10 Extraction system (Fig. 15)

- There are two extraction nozzles (10+11) with a diameter of 38 mm that can be easily connected to a chip extraction system.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.

- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

12. Cleaning

Danger!

Pull out the battery before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

14. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

14.1 Installation and removal of the sanding belt (Fig. 16+17)

- Loosen the clamping screw (k) for the upper cover (3).
- Loosen the two Phillips screws that hold the side cover. Tilt the side cover towards you and lift it off (two lugs on the machine frame).
- Release the guide button (9) of the belt (1). Remove the sanding belt (1) from the three rollers.
- Install the new belt (1) and replace the cover. Retighten the Phillips screws and the clamping screw (k).
- Make sure that the belt is running in the centre. If necessary, adjust it (see chapter "Belt alignment").

14.2 Disassembly and assembly of the sanding wheel (Fig. 18)

- When the sanding disc (4) is worn, remove it from the sanding wheel holder. (Velcro fastener)
- Position the new wheel in the centre and press it onto the sanding wheel.

Attention! If the sanding disc does not run smoothly, remove it again and adjust it.

14.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Carbon brushes, abrasives

* may not be included in the scope of delivery!

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use your sanding machine again.
	On/off cable damaged	
	On/off relay damaged	
	Fuse burnt	
	Motor burnt	Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine becomes slower during work.	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	It does not run straight.	Reset the track.
Wood gets burnt during sanding.	Sanding disc or sanding belt is covered with grease.	Replace belt or disc.
	Excessive pressure was applied to the workpiece.	Reduce the pressure applied to the workpiece.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. Ne pas usiner de matériaux contenant de l'amiante !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.
Attention !	Dans ce mode d'emploi, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	31
2.	Description du produit (fig. 1-2)	31
3.	Fournitures (fig. 3).....	31
4.	Utilisation conforme	31
5.	Consignes de sécurité générales.....	32
6.	Risques résiduels	34
7.	Caractéristiques techniques.....	34
8.	Déballage.....	34
9.	Assemblage.....	35
10.	Mise en service.....	35
11.	Raccordement électrique	36
12.	Nettoyage.....	37
13.	Stockage.....	37
14.	Maintenance	37
15.	Élimination et recyclage.....	38
16.	Dépannage	39
17.	Déclaration de conformité	274



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'observation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1-2)

1. Bande abrasive
2. Table à bande abrasive
3. Protection contre l'abrasion
4. Bande abrasive à disque (bande velcro)
5. Table de meulage réglable
6. Réglage de la table de meulage
7. Interrupteur On/Off
8. Moteur
9. Vis de réglage de la bande abrasive
10. Manchon d'aspiration pour meulage à disque
11. Manchon d'aspiration pour meulage à bande
12. Gabarit de coupe transversale

3. Fournitures (fig. 3)

- Meuleuse à bande et à disque (a)
- Table à bande abrasive (2)
- Manchon d'aspiration pour meuleuse à bande (10)
- Gabarit de coupe transversale (12)
- Table de meulage réglable (5)
- Vis de serrage M6 2x (b)
- Rondelle plate Ø6 2x (c)
- Vis cruciforme M4x10 3x (d)
- Rondelle plate Ø4 3x (e)
- Levier de serrage M8 1x (f)
- Rondelle plate Ø8 1x (g)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La ponceuse à bande et à disque sert au ponçage de tous les types de bois, en fonction de la taille de la machine.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

Utilisez l'appareil uniquement tel que décrit et pour les domaines d'application indiqués. L'appareil n'est pas conçu pour un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et entraîne un risque considérable d'accidents. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme.

5. Consignes de sécurité générales

Avvertissement ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions ! Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves !

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique.**

Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

- b) Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- b) Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Service après-vente

- a) Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Moteur	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	S1* 250 W
Dimensions L x l x H	380 x 300 x 370 mm
Ø du disque	125 mm
Tours du disque	2980 min ⁻¹
Dimensions de la bande abrasive	762 x 25,4 mm
Vitesse de la bande abrasive	860 m/min
Dimensions de la table	Meuleuse à bande Ø 148 mm Meuleuse à disque 187 x 98 mm
Position inclinée de la table	0° - 45°
Poids	7,4 kg

*Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu
 Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	79,1 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	70,6 dB
Incertitude $K_{wA/pA}$	3 dB

REMARQUE : Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT : Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.

Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores. Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments auxquels l'outil électrique fonctionne sans charge ou est désactivé.

Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil électrique et des outils d'insertion, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

9.1 Montage de la table à bande abrasive (fig. 4)

- Faites glisser la table de meulage à bande (2) au-dessus de la bande abrasive (1) et fixez cette dernière sous la table au moyen du levier de serrage (f) et de la rondelle plate (b).
- Le levier de serrage (f) est prétendu par un ressort et peut être réglé en tirant sur la poignée.

Attention ! Pour éviter de se coincer les doigts entre la bande et la table, une distance minimale de 2 mm doit être respectée entre la table et la bande abrasive.

9.2 Montage de la meuleuse à disque (fig. 5)

- Faites glisser la table de meulage à disque (3) avec les ergots dans l'évidement de la machine et poussez la table vers le haut jusqu'à ce que les alésages soient alignés et fixez cette dernière avec les vis de serrage (b) et les rondelles plates (c) des deux côtés.

9.3 Montage de l'aspiration (fig. 6)

- Montez le manchon d'aspiration (10) sur la machine au moyen des vis cruciformes (d) et des rondelles plates (e).

9.4 Montage des pieds en caoutchouc (fig. 7)

- Montez les 4 pieds en caoutchouc sur le socle.

Attention ! Si la machine a tendance à se déplacer ou à s'incliner pendant le travail, elle doit être fixée sur la surface de travail au moyen de quatre vis (non fournies).

9.5 Utilisation en tant que machine stationnaire

Pour une utilisation continue, il est recommandé d'effectuer le montage sur un établi.

- Pour ce faire, repérez les trous à percer en plaçant la meuleuse à l'endroit où elle sera installée plus tard et marquez à présent l'emplacement des trous à percer sur l'établi.
- Percez les trous à travers l'établi.
- Placez la meuleuse au-dessus des trous et insérez des vis adaptées par le haut à travers les trous de la meuleuse et de l'établi.
- Vissez à présent la meuleuse par le bas avec des rondelles plates et des écrous hexagonaux adaptés placés au-dessous.

9.6 Utilisation en tant que machine mobile

Pour une utilisation mobile de votre meuleuse, nous recommandons un montage sur un socle adapté. Vous pourrez ensuite accrocher ce socle sur l'établi correspondant. Le socle doit faire au moins 19 mm d'épaisseur et dépasser suffisamment de la meuleuse pour pouvoir placer les attaches.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

10.1 Réglage de la bande abrasive (fig. 8)

- La bande a déjà été réglée en usine.
- Elle doit se déplacer au centre des rouleaux selon les prescriptions.
- La vis de réglage (9) permet de régler la courroie en la tournant vers la gauche ou vers la droite.

10.2 Réglage de la table à bande abrasive (fig. 9)

Dans la plupart des cas, la table est utilisée à 90° par rapport à la bande abrasive.

La table dispose d'une vis de réglage afin de pouvoir être placée précisément à 90° par rapport à la bande.

Le réglage s'effectue comme suit :

- Desserrez la table au moyen du levier de serrage (f) et soulevez-la vers l'arrière aussi loin que possible.
- Placez une équerre de 90° sur la table et laissez l'autre côté contre la bande.
- Si l'équerre n'est pas de 90°, réglez la vis (i) avec la clé à six pans (h) jusqu'à ce que la table se trouve précisément à 90° par rapport à la bande.
- La table peut être inclinée vers l'avant.

- Desserrez le levier de serrage (f), inclinez la table jusqu'à atteindre l'angle souhaité et resserrez le levier de serrage.

10.3 Réglage de la meuleuse à disque (fig. 10)

- Pour vérifier que la table se trouve à 90° par rapport au disque de meulage, placez une jauge sur la table et contre le disque.
- Si un réajustement est nécessaire, desserrez les deux vis de serrage (6) et modifiez la position jusqu'à atteindre 90°.
- Resserrez ensuite les deux vis de serrage (6).
- La table peut être inclinée jusqu'à 45° vers le bas.

10.4 Meulage d'une surface convexe sur le disque de meulage

Pour meuler une surface convexe, vous devez toujours utiliser le disque de meulage. La pièce usinée doit être poussée du côté gauche vers le centre du disque.

- Tenez fermement la pièce usinée. Veillez à ne pas toucher la bande abrasive avec vos doigts.
- Appliquez une pression ferme sur la pièce usinée contre le disque de meulage. Poussez la pièce usinée sur le côté gauche de manière à utiliser uniformément toute la surface du disque de meulage.

10.5 Ponçage des chanfreins et des arêtes (Fig. 11)

La table de travail peut être réglée en continu de 0° à 45°.

- Pour ce faire, desserrer les deux vis de serrage (6)
- Inclinez la table de travail à l'angle souhaité. Attention ! même inclinée, la table de travail ne doit jamais se trouver à plus de 2 mm de la meule !
- Resserrez à fond les vis de serrage (6).

10.6 Ponçage de faces avant avec le gabarit de coupe transversale (fig. 12 + 13)

Le gabarit de coupe transversale (12) fourni facilite un meulage précis. Nous recommandons de l'utiliser en cas de ponçage de (petites) faces avant.

Remarque ! Déplacez toujours la pièce usinée de la gauche vers le centre de la meule, mais jamais au-delà !

Risque de blessures dû à la projection de la pièce usinée !

Ponçage de surface sur la bande abrasive

Tenez fermement la pièce usinée. Faites attention à vos doigts ! **Risque de blessures !**

Guidez la pièce usinée de manière uniforme contre la bande abrasive en l'appuyant fermement sur la table.

Attention ! Soyez particulièrement prudent si vous poncez des matériaux très longs ou très fins (éventuellement sans table de meulage).

La pression d'appui ne doit pas être excessive, afin que le matériau poncé puisse être évacué de la bande abrasive.

10.7 Mise sous/hors tension de la meuleuse (fig. 1)

- L'interrupteur (7) se trouve sur le boîtier électrique. Pour procéder à une activation, appuyez sur « I » (vert). Pour procéder à une désactivation, appuyez sur « O » (rouge).

10.8 Gabarit de coupe transversale (fig. 1)

- Un gabarit de coupe transversale (12) destiné à être utilisé sur la table à disque est fourni avec la meuleuse.
- Le guidage peut être utilisé jusqu'à 45° vers la gauche ou la droite en desserrant le bouton de verrouillage et en réglant le gabarit de coupe transversale à l'angle souhaité. Le bouton est ensuite resserré.

10.9 Plaque d'appui de la bande (fig. 14)

- La plaque d'appui (j) est une pièce en acier très résistante qui offre une bonne surface d'appui pendant le meulage.
- La plaque doit être réglée de manière à ce qu'elle touche presque la bande abrasive. Pour le réglage, desserrez les deux vis qui maintiennent la plaque sur le cadre de la machine. Ajustez ensuite la plaque et resserrez les vis.
- Pour retirer la plaque en vue d'effectuer un travail spécial (par exemple, polissage ou meulage des contours), desserrez les deux vis de fixation et retirez la plaque.

10.10 Aspiration (fig. 15)

- Les deux manchons d'aspiration (10+11) disponibles présentent un diamètre de 38 mm qui peuvent être facilement raccordés à une installation d'aspiration.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Type de raccord Y

Si le câble de raccordement secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

12. Nettoyage

Danger !

Sortez la batterie avant toute activité de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.

- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

Attention !

Débranchez la fiche de secteur avant toute intervention de maintenance.

14.1 Montage et démontage de la bande abrasive (fig. 16+17)

- Desserrez la vis de serrage (k) du capot supérieur (3).
- Desserrez les deux vis cruciformes qui maintiennent le couvercle latéral. Inclinez le capot latéral vers vous et soulevez-le (deux came du bâti de la machine).
- Desserrez le bouton de guidage (9) de la bande (1). Retirez la bande abrasive (1) des trois rouleaux.
- Installez la nouvelle bande (1) et remettez le couvercle en place. Resserrez les vis cruciformes et la vis de serrage (k).
- Assurez-vous que la bande est centrée. Si nécessaire, réglez-la (voir le chapitre « Guidage de la bande »).

14.2 Démontage et montage du disque de meulage (fig. 18)

- Si la meule (4) est usée, retirez-la du disque de meulage. (Bande velcro)
- Centrez le nouveau disque et appuyez-le sur le disque de meulage.

Attention ! Si le mouvement de la meule n'est pas concentrique, retirez-la à nouveau et réajustez-la.

14.3 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Balais de carbone, matériau abrasif

* ne sont pas nécessairement fournis !

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !

- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Interrupteur On/Off endommagé.	Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la meuleuse.
	Câble de l'interrupteur marche/arrêt endommagé.	
	Relais de l'interrupteur marche/arrêt endommagé.	
	Fusible grillé.	
	Moteur brûlé.	Contactez votre centre de service local ou une station service agréée. Toute tentative de réparation peut entraîner des dangers si elle n'est pas effectuée par un spécialiste qualifié.
La machine ralentit pendant le travail.	Une pression excessive est appliquée sur la pièce usinée.	Exercez moins de pression sur la pièce usinée.
La bande abrasive sort sur les poulies d'entraînement.	Elle n'est pas alignée.	Réalignez-la.
Le bois brûle pendant le ponçage.	La meule ou la bande abrasive est enduite de lubrifiant.	Remplacez la bande ou le disque.
	Une pression excessive a été appliquée sur la pièce usinée.	Réduisez la pression exercée sur la pièce usinée.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.
Attenzione!	Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	42
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1-2)	42
3.	Contenuto della fornitura (Fig. 3)	42
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	42
5.	Indicazioni di sicurezza generali	43
6.	Rischi residui	45
7.	Dati tecnici	45
8.	Disimballaggio	45
9.	Struttura	46
10.	Messa in funzione	46
11.	Allacciamento elettrico	47
12.	Pulizia	48
13.	Stoccaggio	48
14.	Manutenzione	48
15.	Smaltimento e riciclaggio	49
16.	Risoluzione dei guasti	50
17.	Dichiarazione di conformità	274

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- Uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-2)

1. Nastro abrasivo
2. Banco del nastro abrasivo
3. Protezione dalla molatura
4. Nastro di molatura a disco (chiusura in velcro)
5. Banco per molatura regolabile
6. Regolazione del banco per molatura
7. Interruttore ON/OFF
8. Motore
9. Vite di regolazione del nastro abrasivo
10. Bocchettone di aspirazione per la molatura a disco
11. Bocchettone di aspirazione per la molatura a nastro
12. Guida per il taglio trasversale

3. Contenuto della fornitura (Fig. 3)

- Levigatrice a nastro e a disco (a)
- Banco del nastro abrasivo (2)
- Bocchettone di aspirazione per molatrice a nastro (10)
- Guida per il taglio trasversale (12)
- Banco per molatura regolabile (5)
- Vite di serraggio M6 2x (b)
- Rondella di rasamento Ø6 2x (c)
- Vite con intaglio a croce M4x10 3x (d)
- Rondella di rasamento Ø4 3x (e)
- Leva di serraggio M8 1x (f)
- Rondella di rasamento Ø8 1x (g)
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La levigatrice a nastro e a disco consente di levigare tutti i tipi di legno, in funzione delle dimensioni della macchina. Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio. Utilizzare l'apparecchio solo nel modo descritto e per i campi di applicazione specificati. L'apparecchio non è destinato all'uso professionale. Qualsiasi altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e comporta un notevole pericolo di incidenti. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un impiego non conforme alla destinazione d'uso.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Avviso! Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni! Omissioni nel rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi!

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici a batteria (senza cavo di rete).

1. **Sicurezza sul posto di lavoro**
 - a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
 - b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
 - c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.
2. **Sicurezza elettrica**
 - a) **La spina di collegamento dell'elettrodomestico deve adattarsi alla presa. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrodomestici con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
 - b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
 - c) **Tenere gli elettrodomestici al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scarica elettrica.
 - d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
 - e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
 - f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare un elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrodomestico in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4. Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrodomestico appositamente previsto.**

Con un elettrodomestico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.

- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori, gli strumenti impiegati etc. attenendosi alle istruzioni. E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Motore	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	S1* 250W
Dimensioni strutturali Lun. x Larg. x Alt.	380 x 300 x 370 mm
Ø disco	125 mm
Rotazioni del disco	2980 min ⁻¹
Dimensioni nastro abrasivo	762 x 25,4 mm
Velocità nastro abrasivo	860 m/min
Dimensioni del banco	Molatrice a nastro Ø 148 mm Molatrice a disco 187 x 98 mm
Inclinazione banco	0° - 45°
Peso	7,4 kg

*Modalità operativa S1, funzionamento continuo
Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	79,1 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	70,6 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

NOTA: I valori delle emissioni sonore indicati sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

I valori delle emissioni acustiche indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO: I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico. Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, dunque anche in momenti nel quale l'attrezzo elettrico funziona a vuoto o è disattivato.

Misure adeguate comprendono tra le altre cose anche una manutenzione e una cura regolari dell'attrezzo elettrico e degli utensili impiegati, nonché pause regolari e una buona pianificazione dei processi di lavoro.

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

9.1 Montaggio del banco del nastro abrasivo (Fig. 4)

- Far scorrere il tavolo di molatura a nastro (2) sul nastro abrasivo (1) e fissarlo sotto il banco con la leva di serraggio (f) e la rondella di rasamento (b).
- La leva di serraggio (f) è pretesa per via di una molla e la si può regolare tirando l'impugnatura.

Attenzione! Per evitare che le dita rimangano intrappolate tra il nastro e il banco, occorre rispettare una distanza minima di 2 mm tra il banco e il nastro abrasivo.

9.2 Montaggio del banco di molatura a disco (Fig. 5)

- Far scorrere il banco di molatura a disco (3) con le sporgenze nella tacca sulla macchina e premere il banco verso l'alto fino ad allineare i fori e fissarlo con le viti di serraggio (b) e le rondelle di rasamento (c) su entrambi i lati.

9.3 Montaggio del sistema di aspirazione (Fig. 6)

- Montare il bocchettone di aspirazione (10) sulla macchina utilizzando le viti con intaglio a croce (d) e le rondelle di rasamento (e).

9.4 Montaggio dei piedi in gomma (Fig. 7)

- Montare i 4 piedi in gomma sulla piastra di base.

Attenzione! Se la macchina presenta una tendenza a spostarsi o a rovesciarsi durante il lavoro, è necessario fissare la macchina alla superficie di lavoro con quattro viti (non comprese nel contenuto della fornitura).

9.5 Uso come macchina stazionaria

Per l'uso continuo, si consiglia il montaggio su un banco da lavoro.

- A tal fine, contrassegnare i fori posizionando la molatrice così come verrà installata in seguito e tracciare quindi la posizione dei fori da praticare sul banco da lavoro.
- Effettuare i fori attraverso il banco da lavoro.
- Posizionare la molatrice sui fori e inserire attraverso i fori della molatrice e del banco da lavoro le viti adatte da sopra.
- Avvitare ora dal basso la molatrice con le rondelle di rasamento applicate da sotto e i dadi esagonali adatti.

9.6 Uso come macchina mobile

Per l'uso mobile della molatrice, si consiglia il montaggio su una piastra di base adatta. La si può bloccare sul rispettivo banco da lavoro. La piastra di base deve avere uno spessore minimo di 19 mm ed essere sufficientemente più grande della molatrice, per poter avere spazio per il bloccaggio.

10. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

10.1 Regolazione del nastro abrasivo (Fig. 8)

- Il nastro è già stato regolato in fabbrica.
- Deve scorrere sul centro dei rulli come prescritto.
- Per mezzo della vite di regolazione (9) è possibile regolare il nastro ruotandolo a sinistra o a destra.

10.2 Regolazione del banco del nastro abrasivo (Fig. 9)

Nella maggior parte dei casi il banco viene utilizzato a 90° rispetto al nastro abrasivo.

Il banco ha una vite di regolazione in modo tale che il banco si trovi esattamente a 90° rispetto al nastro. La regolazione avviene come segue:

- Rilasciare il banco per mezzo della leva di serraggio (f) e sollevarlo quanto più possibile all'indietro.
- Posizionare una squadra angolare da 90° sul banco e lasciare che l'altro lato poggi contro il nastro.
- Se l'angolo non è di 90°, regolare la vite (i) con la chiave a brugola (h) fino a che il banco non si trovi esattamente a 90° rispetto al nastro.
- Il banco può essere inclinato in avanti.
- Rilasciare la leva di serraggio (f), inclinare il banco fino all'angolo desiderato e stringere nuovamente la leva di serraggio.

10.3 Regolazione del banco di molatura a disco (Fig. 10)

- Per accertarsi che il banco si trovi a 90° rispetto alla ferraccia, collocare un calibro sul banco e contro la ferraccia.
- Se è necessaria una nuova regolazione, allentare le due viti di serraggio (6) e cambiare la posizione fino a raggiungere i 90°.
- Dopodiché stringere nuovamente le due viti di serraggio (6).
- Il banco può essere inclinato verso il basso fino a 45°.

10.4 Molatura di una superficie convessa sulla ferraccia

Per la molatura di una superficie convessa, è necessario utilizzare sempre la ferraccia. Bisogna far scorrere il pezzo da lavorare dal lato sinistro verso il centro del disco.

- Tenere saldamente il pezzo da lavorare. Prestare attenzione affinché le dita non tocchino il nastro abrasivo.
- Applicare una pressione decisa sul pezzo da lavorare contro la ferraccia. Far scorrere il pezzo da lavorare sul lato sinistro in modo da utilizzare omogeneamente l'intera superficie della ferraccia.

10.5 Molatura di smussi e bordi (Fig. 11)

Il piano di lavoro può essere inclinato in continuo da 0° a 45°.

- A tal fine, allentare le due viti di serraggio (6)
- Portare il piano all'inclinazione desiderata. Attenzione! Anche inclinato, il banco di lavoro non deve trovarsi a una distanza superiore a 2 mm dal disco da molare!
- Stringere nuovamente le viti di serraggio (6).

10.6 Molatura delle facce frontali con la guida per il taglio trasversale (Fig. 12 + 13)

La guida per il taglio trasversale (12) in dotazione facilita la molatura di precisione. Si consiglia di utilizzarla per la levigatura delle parti frontali (corte).

Avvertenza! Muovere sempre il pezzo da lavorare da sinistra verso il centro del disco abrasivo, mai viceversa!

Pericolo di lesioni dovuto alla proiezione del pezzo da lavorare verso l'esterno!

Molatura superficiale sul nastro abrasivo

Tenere saldamente il pezzo da lavorare. Fare attenzione alle dita! **Pericolo di lesioni!**

Guidare il pezzo da lavorare premendolo con decisione sul banco e uniformemente sul nastro abrasivo.

Attenzione! Occorre prestare particolare attenzione quando si molano materiali particolarmente sottili o lunghi (eventualmente anche senza banco per molatura). Non premere mai troppo in modo che il materiale di scarto possa essere trasportato via dal nastro abrasivo.

10.7 Accensione e spegnimento della molatrice (Fig. 1)

- L'interruttore (7) si trova sulla cassetta elettrica. Premere "I" (verde) per accendere. Premere "O" (rosso) per spegnere.

10.8 Guida per il taglio trasversale (Fig 1)

- In dotazione con la molatrice è stata fornita una guida per il taglio trasversale (12) da utilizzare sul banco del disco
- La guida può essere utilizzata fino a 45° a sinistra o a destra allentando la manopola di bloccaggio e regolando la guida per il taglio trasversale all'angolo desiderato. Dopodiché si può stringere nuovamente la manopola.

10.9 Piastra di sostegno per il nastro (Fig. 14)

- La piastra di sostegno (j) è un pezzo di acciaio molto resistente che fornisce una buona superficie di sostegno durante la molatura.
- La piastra deve essere regolata in modo da toccare quasi il nastro abrasivo. Per regolare, allentare le due viti che mantengono la piastra sul telaio della macchina. A questo punto regolare la piastra e stringere nuovamente le viti.
- Per rimuovere la piastra al fine di eseguire lavori particolari (per esempio la lucidatura o la molatura di contorni), allentare le due viti di fissaggio e rimuovere la piastra.

10.10 Sistema di aspirazione (Fig 15)

- Sono presenti due bocchettoni di aspirazione (10+11) con un diametro di 38 mm, che possono essere facilmente collegati a un impianto di aspirazione.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

12. Pulizia

Pericolo!

Estrarre la batteria prima di qualsiasi lavoro di pulizia.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Manutenzione

Attenzione!

Sc Collegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

14.1 Montaggio e smontaggio del nastro abrasivo (Fig 16+17)

- Allentare la vite di serraggio (k) del cofano superiore (3).
- Allentare le due viti con intaglio a croce che mantengono il coperchio laterale. Inclinare il cofano laterale verso di sé e sollevarlo (due camme del telaio della macchina).
- Rilasciare la manopola di guida (9) del nastro (1). Rimuovere il nastro abrasivo (1) dai tre rulli.
- Installare il nuovo nastro (1) e rimettere a posto il coperchio. Stringere nuovamente le viti con intaglio a croce e la vite di serraggio (k).
- Accertarsi che il nastro scorra centrato. Se necessario, regolarlo (vedere il capitolo "Guida del nastro").

14.2 Smontaggio e montaggio della ferraccia (Fig. 18)

- Se il disco da molare (4) è logoro, rimuoverlo dalla ferraccia. (Chiusura a strappo)
- Posizionare il nuovo disco al centro e premerlo sulla ferraccia.

Attenzione! Se il disco da molare non scorre bene, rimuoverlo nuovamente e regolarlo un'altra volta.

14.3 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzole di carbone, abrasivi

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:

- Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali).
- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia.	Interruttore ON/OFF danneggiato.	Prima di utilizzare la molatrice, sostituire tutte le parti danneggiate.
	Linea dell'interruttore ON/OFF danneggiata.	
	Relè dell'interruttore ON/OFF danneggiato.	
	Fusibile bruciato.	
	Motore bruciato.	Contattare il proprio centro di assistenza locale oppure una stazione di servizio autorizzata. Ogni tentativo di riparazione può comportare dei pericoli se non viene eseguito da un esperto qualificato.
La macchina rallenta durante il lavoro.	Viene esercitata una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare.	Esercitare una pressione inferiore sul pezzo da lavorare.
Il nastro abrasivo si stacca dai dischi di azionamento.	Non circola nella guida.	Regolare la guida.
Il legno brucia durante la levigatura.	Il disco da molare o il nastro abrasivo sono ricoperti di lubrificante.	Sostituire il nastro o il disco.
	È stata esercitata una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare.	Ridurre la pressione sul pezzo da lavorare.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.
 Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	53
2.	Productbeschrijving (afb. 1-2).....	53
3.	Inhoud van de levering (afb. 3).....	53
4.	Beoogd gebruik.....	53
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	54
6.	Restrisico's.....	56
7.	Technische gegevens	56
8.	Uitpakken	56
9.	Montage	57
10.	In gebruik nemen	57
11.	Elektrische aansluiting.....	58
12.	Reiniging	59
13.	Opslag.....	59
14.	Onderhoud	59
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	60
16.	Verhelpen van storingen.....	61
17.	Conformiteitsverklaring.....	274

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten. De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1-2)

1. Schuurband
2. Bandschuurtafel
3. Schuurbescherming
4. Schuurschijf (klittenbandbevestiging)
5. Schuurtafel verstelbaar
6. Schuurtafelverstelling
7. Aan/uit-schakelaar
8. Motor
9. Schuurband-stelschroef
10. Afzuigmof voor schijfschuren
11. Afzuigmof voor bandschuren
12. Afschuiningsaanslag

3. Inhoud van de levering (afb. 3)

- Band- en schijfschuurmachine (a)
- Bandschuurtafel (2)
- Afzuigmof voor bandschuurmachine (10)
- Afschuiningsaanslag (12)
- Schuurtafel verstelbaar (5)
- Klemschroef M6 2x (b)
- Volgring Ø6 2x (c)
- Kruiskopschroevendraaier M4x10 3x (d)
- Volgring Ø4 3x (e)
- Klemhendel M8 1x (f)
- Volgring Ø8 1x (g)
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De band- en schijfschuurmachine dient voor het schuren van alle soorten hout, overeenkomstig de machinegrootte.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruiks-handleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aan-gegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd ge-bruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industri-ele toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsma-tige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

Gebruik het apparaat uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingsbereiken. Het apparaat is niet be-doeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik of wijzi-ging van het apparaat geldt als niet volgens de voorschriften en brengt aanzienlijke gevaren met zich mee. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade uit niet-doelmatig gebruik.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen door! Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken!

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip “Elektrisch apparaat” is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kun-nen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereed-schap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereed-schap moet in het stopcontact passen. De stek-ker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met ge-aarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw li-chaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elek-trische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische ge-reedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een ver-lengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik bui-tenshuis.**
De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden ver-medien, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Reistrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele reistrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen reistrisico's bestaan.
- Reistrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	S1* 250W
Afmetingen L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø Schijf	125 mm
Toerental van de schijf	2980 min ⁻¹
Afmetingen schuurband	762 x 25,4 mm

Snelheid schuurband	860 m/min
Tafelafmetingen	Bandschuurmachine Ø 148 mm Schijfschuurmachine 187 x 98 mm
Schuine stand tafel	0° - 45°
Gewicht	7,4 kg

*Bedrijfsmodus S1, continu bedrijf
Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

△ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	79,1 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	70,6 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB

AANWIJZING: De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING: De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen. Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het elektrisch gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het elektrisch gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.

- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantiетijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

9.1 Montage van de bandschuurtafel (afb. 4)

- Schuif de bandschuurtafel (2) over de schuurband (1) en bevestig deze onder de tafel met de klemhendel (f) en volgring (b).
- De klemhendel (f) is met een veer voorgespannen en kan versteld worden met de handgreep.

Let op! De afstand tussen tafel en schuurband mag maximaal 2 mm bedragen, opdat geen vingers beklemd kunnen raken tussen schuurband en tafel.

9.2 Montage van de schuurschijftafel (afb. 5)

- Schuif de schuurschijftafel (3) met de aanzetstukken in de uitsparing van de machine, druk de tafel naar boven tot de boringen zijn uitgelijnd en bevestig hem aan beide zijden met de klemschroeven (b) en volgringen (c).

9.3 Montage van de afzuiging (afb. 6)

- Monteer de afzuigmof (10) met de kruiskopschroeven (d) en ringen (e) op de machine.

9.4 Montage van de rubbervoeten (afb. 7)

- Monteer de 4 rubbervoeten op de grondplaat.

Let op! Indien de machine tijdens de werkzaamheden de neiging heeft om te verschuiven of te kiepen, moet de machine met vier schroeven op het werkoppervlak vastgemaakt worden (niet bij de levering inbegrepen).

9.5 Gebruik als vaste machine

Voor continu gebruik wordt montage op een werkbank aanbevolen.

- Markeer hiervoor de boorgaten door de schuurmachine op de gewenste locatie voor de installatie te plaatsen en de positie van de te boren gaten op de werkbank af te tekenen.
- Boor de gaten door de werkbank.
- Plaats de schuurmachine over de gaten en breng geschikte schroeven van bovenaf door de gaten van de schuurmachine en de werkbank.
- Schroef vervolgens de schuurmachine aan de onderkant vast met volgringen en passende zeskantmoeren.

9.6 Gebruik als verplaatsbare machine

Voor mobiel gebruik van uw schuurmachine wordt montage op een daartoe geschikte grondplaat aanbevolen. Deze kunt u dan op de betreffende werkbank klemmen. De grondplaat moet een minimale dikte van 19 mm hebben en voldoende buiten de schuurmachine steken, zodat er plaats is voor de klemmen.

10. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

10.1 Instellen van de schuurband (afb. 8)

- De band is al afgesteld in de fabriek.
- Hij dient normaliter over het midden van de rollen te lopen.
- U kunt de band naar links of rechts verstellen door de stelschroef (9) te verdraaien.

10.2 Instellen van de bandschuurtafel (afb. 9)

In de meeste gevallen wordt de tafel op 90° ten opzichte van de schuurband gebruikt.

De tafel kan met een stelschroef precies op 90° ten opzichte van de band ingesteld worden. Het instellen gaat als volgt:

- Maak de tafel los met behulp van de klemhendel (f) en til hem aan de achterzijde zover mogelijk op.
- Leg een haak van 90° op de tafel en plaats de andere zijde tegen de band.

- Indien de hoek geen 90° bedraagt, moet u deze met behulp van de inbussleutel (h) afstellen met bout (i) tot de tafel op precies 90° ten opzichte van de band staat.
- De tafel kan naar voren gekanteld worden.
- Maak de klemhendel (f) los, kantel de tafel tot de gewenste hoek en draai de klemhendel weer aan.

10.3 Instellen van de schuurschijftafel (afb. 10)

- Om u ervan te verzekeren dat de tafel onder een hoek van 90° staat ten opzichte van de draaischijf, kunt u een schrijfhaak op de tafel en tegen de schijf plaatsen.
- Indien nastellen gewenst is, draait u beide klemschroeven (6) los en wijzigt u de positie tot de hoek 90° is.
- Draai daarna beide klemschroeven (6) weer vast.
- De tafel kan tot 45° naar beneden gekanteld worden.

10.4 Schuren van een bolrond oppervlak op de draaischijf

Voor het schuren van een bolrond oppervlak moet altijd de draaischijf gebruikt worden. Het werkstuk moet vanaf de linkerzijde naar het midden van de schijf bewogen worden.

- Houd het werkstuk vast. Let erop dat uw vingers niet in aanraking komen met de schuurband.
- Druk het werkstuk stevig tegen de draaischijf. Schuif het werkstuk vanaf links tot het werkstuk het gehele oppervlak van de draaischijf benut.

10.5 Schuren van randen en kanten (afb. 11)

De werktafel kan traploos van 0° tot 45° versteld worden.

- Maak daartoe beide klemschroeven (6) los
- Breng de werktafel in de gewenste hoek. Let op! De werktafel mag ook wanneer hij gekanteld is, nooit meer dan 2 mm van de slijpschijf verwijderd zijn!
- Draai de klemschroeven (6) weer vast.

10.6 Slijpen van de kopse kanten met de afschuiningaanslag, (afb. 12 + 13)

De meegeleverde afschuiningaanslag (12) maakt nauwkeurig schuren gemakkelijker. Wij raden aan om deze te gebruiken bij het schuren van (korte) kopse kanten.

Aanwijzing! Beweeg het werkstuk steeds van links richting het middelpunt van de slijpschijf, maar nooit er voorbij!

Gevaar voor verwonding door weggeslingerde werkstukken!

Oppervlakteschuren op de schuurband

Houd het werkstuk vast. Let op uw vingers! **Gevaar voor letsell!**

Begeleid het werkstuk door het stevig op de tafel te drukken en gelijkmatig over de schuurband te bewegen.

Let op! Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het schuren van dunne of lange materialen (evt. zelfs zonder schuurtafel).

De aandrukkracht mag niet te hoog zijn, zodat afgeschuurd materiaal van de schuurband afgevoerd kan worden.

10.7 In- en uitschakelen van de schuurmachine (afb. 1)

- De schakelaar (7) bevindt zich op de schakelkast. Druk op "I" (groen) om de machine in te schakelen. Druk op "O" (rood) om hem uit te schakelen.

10.8 Afschuiningaanslag (afb. 1)

- Een afschuiningaanslag (12) voor gebruik op de schuurschijftafel wordt meegeleverd bij de schuurmachine
- De geleiding kan tot 45° naar links of naar rechts gebruikt worden wanneer u de vergrendelingsknop losmaakt en de afschuiningaanslag op de gewenste hoek instelt. Draai de knop daarna weer vast.

10.9 Steunplaat voor de band (afb. 14)

- De steunplaat (j) is een zeer robuust stalen onderdeel dat een goede ondersteuning van de band biedt tijdens het schuren.
- De plaat moet zo afgesteld worden dat hij het schuurband bijna raakt. Om hem in te stellen, draait u beide schroeven los waarmee de plaat aan het machineframe vastzit. Stel vervolgens de plaat af en draai beide schroeven weer aan.
- Om de plaat te verwijderen voor bijzondere werkzaamheden (zoals polijsten of contouren schuren), maakt u beide bevestigingsschroeven los en verwijderd u de plaat.

10.10 Afzuiging (afb. 15)

- Er zijn twee stofafvoeropeningen (10+11) met een doorsnede van 38 mm beschikbaar die eenvoudig op een afzuiginstallatie aangesloten kunnen worden.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Aansluittype Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

12. Reiniging

Gevaar!

Trek vóór alle reinigingswerkzaamheden de accu eruit.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.

- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnen-dringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Onderhoud

Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

14.1 In- en uitbouwen van schuurband (afb. 16+17)

- Maak de klemschroef (k) van de bovenkap (3) los.
- Draai de beide kruiskopschroeven los waarmee de zijkap vastzit. Kantel de zijkap en til hem omhoog (twee nokken in het machineframe).
- Maak de geleidingsknop (9) van de band (1) los. Verwijder de schuurband (1) van de drie rollen.
- Installeer de nieuwe band (1) en plaats de afdekking terug. Draai de kruiskopschroeven en de klem-schroef (k) weer vast.
- Verzeker u ervan dat de band in het midden loopt. Stel de band eventueel bij (zie hoofdstuk "Instellen van de schuurband").

14.2 Demontage en montage van de draaischijf (afb. 18)

- Als de slijpschijf (4) is versleten, kunt u hem van de draaischijf trekken. (klittenbandbevestiging).
- Plaats een nieuwe schuurschijf in het midden en druk hem stevig aan op de draaischijf.

Let op! Wanneer de slijpschijf niet gecentreerd is, moet u hem er weer aftrekken en opnieuw plaatsen.

14.3 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Koolborstels, slijpmiddel

* niet persé meegeleverd!

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden goegoid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:

- Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Aan/uit-schakelaar beschadigd.	Vervang alle beschadigde onderdelen voordat u de schuurmachine gebruikt.
	Snoer van aan/uit-schakelaar beschadigd.	
	Relais van aan/uit-schakelaar beschadigd.	
	Zekering doorgebrand.	
	Motor afgebrand.	Neem contact op met uw lokale servicestation of een geautoriseerd servicestation. Elke reparatiepoging kan tot gevaar leiden, als dit niet door een gekwalificeerde vakman wordt uitgevoerd.
De machine vertraagt tijdens het werken.	Er wordt te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Zet minder druk op het werkstuk.
Schuurband loopt van de aandrijfschijven af.	Het ligt niet op spoor.	Stel het spoor in.
Hout verbrandt tijdens het schuren.	Slijpschijf of schuurband is overtrokken met smeermiddel.	Vervang het band of de schijf.
	Er werd te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Laat de druk op het werkstuk zakken.

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, se puede generar polvo perjudicial para la salud. No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto.
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.
Atención	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	64
2.	Descripción del producto (figs. 1-2).....	64
3.	Volumen de suministro (fig. 3)	64
4.	Uso previsto	64
5.	Indicaciones generales de seguridad	65
6.	Riesgos residuales	67
7.	Datos técnicos	67
8.	Desembalaje	68
9.	Montaje	68
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	69
11.	Conexión eléctrica	70
12.	Limpieza.....	70
13.	Almacenamiento	70
14.	Mantenimiento	71
15.	Eliminación y reciclaje	71
16.	Solución de averías	72
17.	Declaración de conformidad	274

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (figs. 1-2)

1. Cinta abrasiva
2. Mesa de la cinta abrasiva
3. Pantalla protectora
4. Cinta abrasiva de disco (velcro)
5. Mesa de lijar regulable
6. Ajuste de la mesa de lijar
7. Interruptor de conexión/desconexión
8. Motor
9. Tornillo de ajuste de la cinta abrasiva
10. Tubo de aspiración para el rectificado con disco
11. Tubo de aspiración para el rectificado con cinta
12. Calibre de filo transversal

3. Volumen de suministro (fig. 3)

- Rectificadora de cinta y de disco (a)
- Mesa de la cinta abrasiva (2)
- Tubo de aspiración para la rectificadora de cinta (10)
- Calibre de filo transversal (12)
- Mesa de lijar regulable (5)
- 2 tornillos de apriete M6 (b)
- 2 arandelas Ø6 (c)
- 3 tornillos de cabeza ranurada en cruz M4x10 (d)
- 3 arandelas Ø4 (e)
- 1 palanca de sujeción M8 (f)
- 1 arandela Ø8 (g)
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La rectificadora de cinta y de disco sirve para amolar madera de todo tipo de acuerdo con el tamaño de la máquina. La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

Utilice el aparato solo del modo descrito y para los usos indicados. El aparato no se ha previsto para un uso industrial. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva un riesgo considerable de accidente. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado.

5. Indicaciones generales de seguridad

Advertencia. Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red eléctrica) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red eléctrica).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
3. **Seguridad de las personas**
- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.
4. **Uso y manipulación de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de esta. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.** Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

- a) **Haga reparar su herramienta eléctrica solo por personal técnico cualificado y únicamente con piezas de recambio originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Advertencia. Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	S1 * 250 W
Medidas l. × an. × al.	380 × 300 × 370 mm
Ø arandela	125 mm
Giros de la arandela	2980 rpm
Dimensiones de la cinta abrasiva	762 × 25,4 mm
Velocidad de la cinta abrasiva	860 m/min
Dimensiones de la mesa	Rectificadora de cinta Ø 148 mm
	Rectificadora de disco 187 x 98 mm
Posición oblicua de la mesa	0° - 45°
Peso	7,4 kg

*Modo de servicio S1, funcionamiento continuo

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

△ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	79,1 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	70,6 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	3 dB

NOTA: Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

ADVERTENCIA: Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de esta, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido. Tome también en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta eléctrica trabaje sin carga o esté desconectada.

Las medidas adecuadas abarcan, entre otras, el mantenimiento y los cuidados de la herramienta eléctrica y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

⚠ ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

9.1 Montaje de la mesa de la cinta abrasiva (fig. 4)

- Deslice la mesa de rectificado con cinta (2) sobre la cinta abrasiva (1) y fije esta última debajo de la mesa con la palanca de sujeción (f) y la arandela (b).
- La palanca de sujeción (f) está pretensada por medio de un resorte y puede ajustarse tirando del asidero.

Atención Para evitar que los dedos queden atrapados entre la cinta y la mesa, debe mantenerse una distancia mínima de 2 mm entre la mesa y la cinta abrasiva.

9.2 Montaje de la mesa de rectificado con disco (fig. 5)

- Deslice los salientes de la mesa de rectificado con disco (3) en la escotadura de la máquina y empuje la mesa hacia arriba hasta que los orificios coincidan; a continuación, fije la mesa con los tornillos de apriete (b) y las arandelas (c) a ambos lados.

9.3 Montaje del sistema de aspiración (fig. 6)

- Monte el tubo de aspiración (10) con los tornillos de cabeza ranurada en cruz (d) y las arandelas (e) en la máquina.

9.4 Montaje de las patas de goma (fig. 7)

- Monte las 4 patas de goma en la placa base.

Atención Si la máquina tiene tendencia a moverse o inclinarse al utilizarla, la máquina debe fijarse a la superficie de trabajo con cuatro tornillos (no incluidos en el volumen de suministro).

9.5 Uso como máquina estacionaria

Para el uso continuo, se recomienda el montaje sobre un banco de trabajo.

- Marque los agujeros de perforación, colocando la rectificadora como deba instalarse posteriormente y, a continuación, dibuje la posición de los orificios a taladrar en el banco de trabajo.
- Taladre los orificios a través del banco de trabajo.
- Coloque la rectificadora sobre los orificios e inserte los tornillos adecuados desde arriba a través de los orificios de la rectificadora y del banco de trabajo.
- A continuación, atornille desde abajo la rectificadora con arandelas dispuestas debajo y tuercas hexagonales adecuadas.

9.6 Uso como máquina móvil

Para el uso móvil de su rectificadora, se recomienda el montaje en una placa base adecuada. Posteriormente, esta se puede sujetar al banco de trabajo correspondiente. La placa base debe tener un grosor mínimo de 19 mm y ser suficientemente más grande que la rectificadora para tener espacio para los elementos de apriete.

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

10.1 Ajuste de la cinta abrasiva (fig. 8)

- La cinta ya viene ajustada de fábrica.
- Debe circular, conforme a las instrucciones, por el centro de los rodillos.
- Al girar el tornillo de ajuste (9) se puede ajustar la cinta hacia la izquierda o hacia la derecha.

10.2 Ajuste de la mesa de la cinta abrasiva (fig. 9)

En la mayoría de los casos, la mesa se utiliza a 90° con respecto a la cinta abrasiva.

La mesa dispone de un tornillo de ajuste para que la mesa quede exactamente a 90° de la cinta. El ajuste se realiza de la siguiente manera:

- Afloje la mesa con la palanca de sujeción (f) y colóquela lo más atrás posible.
- Coloque una escuadra de 90° sobre la mesa; el otro lado de la escuadra debe tocar la cinta.
- Si el ángulo no es de 90°, ajuste el tornillo (i) con la llave Allen (h) hasta que la mesa esté exactamente a 90° de la cinta.
- La mesa puede inclinarse hacia delante.
- Afloje la palanca de sujeción (f), incline la mesa hasta el ángulo deseado y vuelva a apretar la palanca de sujeción.

10.3 Ajuste de la mesa de rectificado con disco (fig. 10)

- Para asegurarse de que la mesa esté a 90° del disco abrasivo, coloque un calibre sobre la mesa; el otro lado del calibre debe apoyarse sobre el disco.
- En caso de que sea necesario un reajuste, afloje los dos tornillos de apriete (6) y cambie la posición hasta alcanzar los 90°.
- A continuación, vuelva a apretar los dos tornillos de apriete (6).
- La mesa puede inclinarse hasta 45° hacia abajo.

10.4 Amolado de una superficie convexa en el disco abrasivo

Para amolar una superficie convexa, debe utilizarse siempre el disco abrasivo. La pieza de trabajo debe empujarse desde el lado izquierdo hasta el centro del disco.

- Sujete firmemente la pieza de trabajo. Asegúrese de no tocar la cinta abrasiva con los dedos.

- Presione firmemente la pieza de trabajo contra el disco abrasivo. Deslice la pieza de trabajo por el lado izquierdo, utilizando toda la superficie del disco abrasivo de manera uniforme.

10.5 Amolado de biseles y bordes (fig. 11)

La mesa de trabajo puede regularse de forma continua de 0° a 45°.

- Para ello, afloje los dos tornillos de apriete (6)
- Coloque la mesa de trabajo en la inclinación deseada. Atención La mesa de trabajo no debe estar nunca, tampoco inclinada, a más de 2 mm del disco de amolado.
- Apriete de nuevo los tornillos de apriete (6).

10.6 Amolado de las superficies de ataque con el calibre de filo transversal (fig. 12 + 13)

El calibre de filo transversal suministrado (12) facilita un amolado preciso. Recomendamos su uso al amolar superficies de ataque (cortas).

Nota Mueva la pieza de trabajo siempre de la izquierda al centro del disco de amolado, nunca más allá.

Peligro de lesiones debido a que la pieza de trabajo salga proyectada.

Amolado de superficies en la cinta abrasiva

Sujete firmemente la pieza de trabajo. Tenga cuidado con los dedos. **Peligro de lesiones**

Guíe la pieza de trabajo uniformemente sobre la cinta abrasiva, presionándola firmemente contra la mesa.

Atención Se requiere un cuidado especial durante el amolado de material particularmente delgado o largo (posiblemente, incluso sin mesa de lijar).

La presión de contacto nunca debe ser demasiado fuerte para que el material lijado pueda eliminarse de la cinta abrasiva.

10.7 Conexión y desconexión de la rectificadora (fig. 1)

- El interruptor (7) se encuentra en la caja eléctrica. Para conectarla, pulse "I" (verde). Para desconectarla, pulse "O" (rojo).

10.8 Calibre de filo transversal (fig. 1)

- Con la rectificadora, se ha suministrado un calibre de filo transversal (12) para su utilización en la mesa del disco
- La guía puede utilizarse hasta 45° a la izquierda o a la derecha, aflojando el botón de bloqueo y ajustando el calibre de filo transversal al ángulo deseado. A continuación, se vuelve a apretar el botón.

10.9 Placa de apoyo para la cinta (fig. 14)

- La placa de apoyo (j) es una pieza de acero muy resistente que proporciona una buena superficie de apoyo durante el proceso de amolado.
- La placa debe ajustarse de forma que prácticamente toque la cinta abrasiva. Para ajustarla, afloje los dos tornillos que sujetan la placa al bastidor de la máquina. A continuación, ajuste la placa y vuelva a apretar los tornillos.
- Para retirar la placa con el fin de llevar a cabo trabajos especiales (por ejemplo, pulir o amolar contornos), afloje los dos tornillos de fijación y retire la placa.

10.10 Aspiración (fig. 15)

- Hay dos tubos de aspiración (10+11) disponibles con un diámetro de 38 mm que pueden conectarse fácilmente a un sistema de aspiración.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

12. Limpieza

Peligro

Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. La temperatura óptima de almacenamiento oscila entre los 5 y 30 °C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Mantenimiento

Atención

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

14.1 Montaje y desmontaje de la cinta abrasiva (fig. 16+17)

- Afloje el tornillo de apriete (k) de la caperuza superior (3).
- Afloje los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz que sujetan la cubierta lateral. Inclíne la caperuza lateral hacia sí y levántela (dos levas del bastidor de la máquina).
- Suelte el botón de guía (9) de la cinta (1). Retire la cinta abrasiva (1) de los tres rodillos.
- Instale la nueva cinta (1) y vuelva a colocar la cubierta. Vuelva a apretar los tornillos de cabeza ranurada en cruz y el tornillo de apriete (k).
- Asegúrese de que la cinta circule por el centro. En caso necesario, ajústela (véase el capítulo "Guiado de la cinta").

14.2 Desmontaje y montaje del disco abrasivo (fig. 18)

- En caso de que el disco de amolado (4) esté desgastado, retírelo del disco abrasivo. (Velcro)
- Coloque el nuevo disco en el centro y presiónelo sobre el disco abrasivo.

Atención Si el disco de amolado no funciona con suavidad, retírelo y reajústelo.

14.3 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: escobillas de carbón, medios abrasivos

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	Interruptor de conexión/desconexión dañado.	Sustituya todas las piezas dañadas antes de utilizar la rectificadora.
	Cable del interruptor de conexión/desconexión dañado.	
	Relé del interruptor de conexión/desconexión dañado.	
	Fusible fundido.	
	Motor quemado.	Póngase en contacto con su centro de servicio posventa local o una estación de servicio técnico autorizada. Cualquier intento de reparación puede suponer un peligro, si no lo lleva a cabo un profesional cualificado.
La máquina se vuelve más lenta durante el trabajo.	Se ejerce demasiada presión sobre la pieza de trabajo.	Ejerza menos presión sobre la pieza de trabajo.
La cinta abrasiva desciende de las poleas de transmisión.	No se desliza por el recorrido.	Reajuste el recorrido.
La madera quema durante el amolado.	El disco de amolado o la cinta abrasiva están cubiertos con lubricante.	Sustituya la cinta o la arandela.
	Se ha ejercido demasiada presión sobre la pieza de trabajo.	Reduzca la presión sobre la pieza de trabajo.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.
Atenção!	Neste manual de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	75
2.	Descrição do produto (Fig. 1-2).....	75
3.	Âmbito de fornecimento (Fig. 3)	75
4.	Utilização correta.....	75
5.	Indicações de segurança gerais	76
6.	Riscos residuais	78
7.	Dados técnicos	78
8.	Desembalar.....	78
9.	Estrutura	79
10.	Colocação em funcionamento.....	79
11.	Ligação elétrica	80
12.	Limpeza	81
13.	Armazenamento	81
14.	Manutenção.....	81
15.	Eliminação e reciclagem.....	82
16.	Resolução de problemas.....	83
17.	Declaração de conformidade	274

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1-2)

1. Fita abrasiva
2. Mesa da fita abrasiva
3. Proteção contra abrasão
4. Fita abrasiva de disco (fecho de velcro)
5. Mesa de lixagem ajustável
6. Ajuste da mesa de lixagem
7. Interruptor para ligar/desligar
8. Motor
9. Parafuso de ajuste da fita abrasiva
10. Boca de aspiração para lixagem com disco
11. Boca de aspiração para lixagem com fita
12. Régua de corte transversal

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 3)

- Máquina retificadora de fita e disco (a)
- Mesa da fita abrasiva (2)
- Boca de aspiração para retificadora de fita (10)
- Régua de corte transversal (12)
- Mesa de lixagem ajustável (5)
- Parafuso de aperto M6 2x (b)
- Arruela espaçadora Ø6 2x (c)
- Parafuso Phillips M4x10 3x (d)
- Arruela espaçadora Ø4 3x (e)
- Alavanca de aperto M8 1x (f)
- Arruela espaçadora Ø8 1x (g)
- Manual de instruções

4. Utilização correta

A retificadora de fita e disco serve para a retificação de madeiras de todo o tipo, de acordo com o tamanho da máquina.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta. Utilize o aparelho apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. O aparelho não se destina a uma utilização profissional. Qualquer outra utilização ou modificação do aparelho é considerada como não conforme à finalidade e comporta perigos de acidente significativos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos decorrentes de uma utilização contrária à finalidade.

5. Indicações de segurança gerais

Aviso! Leia todas as indicações de segurança e instruções! Omissões no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves!

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica.** Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
 - c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
 - d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
 - e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
 - g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
 - h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
4. **Utilização e manuseio da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalhe melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado.** Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes originais.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potência de entrada	S1* 250 W
Dimensões C x L x A	380 x 300 x 370 mm
Ø do disco	125 mm
Revoluções do disco	2980 rpm
Dimensões da fita abrasiva	762 x 25,4 mm
Velocidade da fita abrasiva	860 m/min
Dimensões da mesa	Retificadora de fita Ø 148 mm Retificadora de disco 187 x 98 mm
Posição oblíqua da mesa	0° - 45°
Peso	7,4 kg

*Modo de operação S1, operação contínua
Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

Δ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	79,1 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	70,6 dB
Incerteza $K_{wA/pA}$	3 dB

NOTA: os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO: Os valores de emissão de ruído poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tome medidas para se proteger contra poluição sonora. Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo períodos em que a ferramenta elétrica funciona sem carga ou está desligada.

As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e conservação regulares da ferramenta elétrica e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos de trabalho.

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.

- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Estrutura

⚠ ATENÇÃO!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

9.1 Montagem da mesa da fita abrasiva (fig. 4)

- Insira a mesa da fita abrasiva (2) por cima da fita abrasiva (1) e fixe esta por baixo da mesa com a alavanca de aperto (f) e a arruela espaçadora (b).
- A alavanca de aperto (f) está pré-esticada por uma mola e pode ser ajustada puxando-se a pega.

Atenção! Para que os dedos não possam ficar presos entre a fita e a mesa, deve-se manter uma distância mínima de 2 mm entre a mesa e a fita abrasiva.

9.2 Montagem da mesa da retificação com disco (fig. 5)

- Insira a mesa de retificação com disco (3) com as saliências no entalhe da máquina e pressione a mesa para cima até os orifícios estarem alinhados, fixando de seguida em ambos os lados com os parafusos de aperto (b) e as arruelas espaçadoras (c).

9.3 Montagem da aspiração (fig. 6)

- Monte a boca de aspiração (10) com os parafusos Phillips (d) e as arruelas espaçadoras (e) na máquina.

9.4 Montagem dos pés de borracha (Fig. 7)

- Monte os 4 pés de borracha na placa de base.

Atenção! Se, durante o trabalho, a máquina tender a deslocar-se ou a tombar, deve-se fixar a máquina na superfície de trabalho com quatro parafusos (não incluídos no âmbito de fornecimento).

9.5 Utilização como máquina estacionária

Recomenda-se a montagem numa bancada de trabalho para uma utilização contínua.

- Para este efeito, marque as perfurações, colocando a máquina retificadora tal como será instalada posteriormente e desenhando a posição dos furos a perfurar na bancada de trabalho.
- Faça os furos na bancada de trabalho.
- Coloque a máquina retificadora por cima dos furos e insira parafusos adequados a partir de cima nos furos da máquina retificadora e da bancada de trabalho.
- Aparafuse agora a máquina retificadora a partir de baixo com arruelas espaçadoras e porcas sextavadas adequadas.

9.6 Utilização como máquina móvel

Recomenda-se a montagem numa placa de base adequada para a utilização móvel da sua máquina retificadora. Poderá então fixar a placa de base na respetiva bancada de trabalho. A placa de base deve ter uma espessura mínima de 19 mm e deve ter um tamanho adequadamente maior do que a máquina retificadora para que tenha espaço para a fixação.

10. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

10.1 Ajuste da fita abrasiva (fig. 8)

- A fita está ajustada de fábrica.
- Ele tem de correr no centro dos roletes.
- O parafuso de ajuste (9) permite ajustar a fita mediante rotação para a esquerda ou para a direita.

10.2 Ajuste da mesa da fita abrasiva (fig. 9)

Na maior parte dos casos, a mesa deve estar perpendicular à fita abrasiva.

A mesa dispõe de um parafuso de ajuste que permite colocar a mesa perpendicular à fita abrasiva. O ajuste é feito da seguinte maneira:

- Solte a mesa através da alavanca de aperto (f) e incline-a o mais possível para trás.
- Coloque um esquadro de 90° na mesa e deixe o outro lado encostar na fita.
- Se o ângulo não for de 90°, ajuste o parafuso (i) com a chave sextavada interior (h) até a mesa estar perpendicular à fita.
- A mesa pode ser inclinada para a frente.
- Solte a alavanca de aperto (f), incline a mesa até ao ângulo desejado e volte a apertar a alavanca de aperto.

10.3 Ajuste da mesa de retificação com disco (fig. 10)

- Para garantir que a mesa está perpendicular ao disco de lixar, coloque uma régua na mesa e encoste-a ao disco.
- Se for necessário um reajuste, solte ambos os parafusos de aperto (6) e altere a posição até alcançar 90°.
- De seguida, volte a apertar ambos os parafusos de aperto (6).
- A mesa pode ser inclinada para baixo até 45°.

10.4 Retificação de uma superfície convexa com o disco de lixar

para a retificação de uma superfície convexa, deve-se utilizar sempre o disco de lixar. A peça deve ser empurrada a partir do lado esquerdo para o centro do disco.

- Segure a peça de trabalho com firmeza. Certifique-se de que os seus dedos não tocam na fita abrasiva.
- Exerça uma pressão acentuada sobre a peça, contra o disco de lixar. Empurre a peça a partir do lado esquerdo, para utilizar de modo uniforme a totalidade da superfície do disco de lixar.

10.5 Retificação de chanfros e bordos (fig. 11)

A mesa de trabalho pode ser ajustada continuamente de 0° a 45°.

- Para isso, solte ambos os parafusos de aperto (6)
- Coloque a mesa de trabalho na inclinação desejada. **Atenção!** Mesmo que esteja inclinada, a mesa de trabalho nunca deve estar afastada mais do que 2 mm do disco abrasivo!
- Volte a apertar os parafusos de aperto (6).

10.6 Retificação de lados frontais com a régua de corte transversal (fig. 12 + 13)

A régua de corte transversal (12) fornecida facilita uma retificação precisa. Recomendamos a sua utilização ao retificar lados frontais (curtos).

Nota! Desloque a peça de trabalho sempre da esquerda para o centro do disco abrasivo, nunca para além do mesmo!

Perigo de ferimentos devido à projeção de uma peça de trabalho!

Retificação de superfícies com a fita abrasiva

Segure a peça de trabalho com firmeza. Tenha cuidado com os seus dedos! **Perigo de ferimentos!**

Conduza a peça, premindo-a com firmeza sobre a mesa e de modo uniforme por cima da fita abrasiva.

Atenção! Deve-se ter especial cuidado durante a retificação de materiais finos ou compridos (eventualmente, até sem mesa de lixagem).

A pressão de contacto nunca deve ser excessiva, para que o material retificado possa ser transportado para fora da fita abrasiva.

10.7 Ligar e desligar a máquina retificadora (fig. 1)

- O interruptor (7) encontra-se na caixa elétrica. Para ligar, prima "I" (verde). Para desligar, prima "O" (vermelho).

10.8 Régua de corte transversal (fig. 1)

- É fornecida com a máquina retificadora uma régua de corte transversal (12) para utilização na mesa com disco
- A guia pode ser utilizada até 45° para a esquerda ou para a direita, soltando-se o botão de bloqueio e ajustando-se a régua de corte transversal para o ângulo desejado. De seguida, deve-se voltar a apertar o botão.

10.9 Placa de apoio para a fita (fig. 14)

- A placa de apoio (j) é uma peça metálica de alta resistência, que oferece uma boa superfície de apoio durante a retificação.
- A placa deve ser ajustada de maneira a que ela esteja quase em contacto com a fita abrasiva. Para ajustar, solte ambos os parafusos que fixam a placa ao quadro da máquina. De seguida, ajuste a placa e volte a apertar os parafusos.
- Para remover a placa, para poder executar trabalhos especiais (por exemplo, polimento ou retificação de contornos), solte ambos os parafusos de fixação e remova a placa.

10.10 Aspiração (fig. 15)

- Estão presentes duas bocas de aspiração (10+11) com um diâmetro de 38 mm, que podem ser simplesmente ligadas a um sistema de aspiração.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

12. Limpeza

Perigo!

Remova a bateria antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

14. Manutenção

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

14.1 Montagem e desmontagem da fita abrasiva (fig. 16+17)

- Solte o parafuso de aperto (k) para a tampa superior (3).
- Solte ambos os parafusos Phillips fixam a cobertura lateral. Rebata a tampa lateral e eleve-a (dois ressaltos da estrutura da máquina).
- Solte o botão da guia (9) da fita (1). Remova a fita abrasiva (1) dos três roletes.
- Instale a fita (1) nova e volte a colocar a cobertura. Volte a apertar os parafusos Phillips e o parafuso de aperto (k).
- Certifique-se de que a fita corre de modo centrado. Se necessário, ajuste-a (vide capítulo "Guia da fita").

14.2 Desmontagem e montagem do disco de lixar (Fig. 18)

- Se o disco abrasivo (4) estiver desgastado, retire-o do disco de lixar. (fecho de velcro)
- Coloque o disco novo de modo centrado e pressione-o contra o disco de lixar.

Atenção! Se o disco abrasivo não girar de modo circular, volte a retirá-lo e reajuste.

14.3 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão, materiais abrasivos

* Não obrigatoriamente incluído no âmbito de fornecimento!

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca.	Interruptor para ligar/desligar danificado.	Substitua todas as peças danificadas antes de utilizar a máquina retificadora.
	Cabo do interruptor para ligar/desligar danificado.	
	Relé do interruptor para ligar/desligar danificado.	
	Fusível queimado.	
	Motor incendiado.	Entre em contacto com o seu centro de assistência local ou com uma estação de serviço autorizada. Qualquer tentativa de reparação poderá levar a perigos, se ela não for executada por um técnico qualificado.
A máquina torna-se mais lenta durante o trabalho.	É exercida demasiada pressão sobre a peça de trabalho.	Exercer menos pressão sobre a peça de trabalho.
A fita abrasiva sai dos discos de acionamento.	Não corre na pista.	Reajustar a pista.
Madeira queima durante a retificação.	O disco abrasivo ou a fita abrasiva estão revestidos de lubrificante.	Substituir a fita ou o disco.
	Foi exercida demasiada pressão sobre a peça de trabalho.	Reduzir a pressão sobre a peça de trabalho.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.
Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	86
2.	Popis výrobku (obr. 1-2).....	86
3.	Rozsah dodávky (obr. 3).....	86
4.	Použití v souladu s určením	86
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	87
6.	Zbytková rizika	88
7.	Technické údaje.....	89
8.	Rozbalení	89
9.	Konstrukce	89
10.	Uvedení do provozu	90
11.	Elektrické připojení	91
12.	Čištění	91
13.	Skladování	92
14.	Údržba	92
15.	Likvidace a recyklace	92
16.	Odstraňování poruch	93
17.	Prohlášení o shodě.....	274

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1-2)

1. Brusný pás
2. Stůl brusného pásu
3. Ochrana brusky
4. Talířový brusný pás (suchý zip)
5. Brousicí stůl přestavitelný
6. Přestavení brusného stolu
7. Spínač pro zapnutí/vypnutí
8. Motor
9. Stavěcí šroub brusného pásu
10. Odsávací hrdlo pro talířové broušení
11. Odsávací hrdlo pro pásově broušení
12. Šablona příčného řezu

3. Rozsah dodávky (obr. 3)

- Pásová a talířová bruska (a)
- Stůl brusného pásu (2)
- Odsávací hrdlo pro pásovou brusku (10)
- Šablona příčného řezu (12)
- Brousicí stůl přestavitelný (5)
- Upínací šroub M6 2x (b)
- Příloška Ø6 2x (c)
- Šroub s křížovou hlavou M4x10 3x (d)
- Příloška Ø4 3x (e)
- Upínací páčka M8 1x (f)
- Příloška Ø8 1x (g)
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Pásová a talířová bruska slouží k broušení dřeva jakéhokoliv druhu, podle velikosti stroje.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou. Přístroj používejte pouze v souladu s popisem a v uvedeném rozsahu použití. Přístroj není určený ke komerčnímu použití. Jakékoli jiné používání přístroje nebo jeho změny jsou považovány za použití v rozporu s určením a znamenají výrazné nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití v rozporu s určením nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Varování! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce! Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění!

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**

Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.

- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenašení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytáhání zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pochyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
 - d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
 - e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
 - g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem**
- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
 - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
 - e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
 - g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- 5. Servis**
- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.
- 6. Zbytková rizika**
- Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
 - Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
 - Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Příkon	S1* 250W
Konstrukční rozměry d x š x v	380 x 300 x 370 mm
Ø kotouče	125 mm
Otáčky kotouče	2980 min ⁻¹
Rozměry brusného pásu	762 x 25,4 mm
Rychlost brusného pásu	860 m/min
Rozměry stolu	Pásová bruska Ø 148 mm Talířová bruska 187 x 98 mm
Šikmé nastavení stolu	0° - 45°
Hmotnost	7,4 kg

*Provozní režim S1, nepřetržitý provoz
Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	79,1 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,6 dB
Kolísavost $K_{wA/pA}$	3 dB

UPOZORNĚNÍ: Uvedené hodnoty hlukových emisí byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným. Uvedené hodnoty hlukových emisí lze také použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ: Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.

Provedte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Zohledněte přitom celý pracovní postup, tedy také dobu, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý.

Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a péči o elektrický nástroj a vložné nástroje, pravidelné přestávky a dobré plánování pracovních postupů.

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

9.1 Montáž stolu brusného pásu (obr. 4)

- Nasuňte stůl brusného pásu (2) přes brusný pás (1) a připevněte jej pod stolem upínací páčkou (f) a příložkou (b).
- Upínací páčka (f) je předpnutá pružinou a lze ji takem za rukojeť seřídít.

Pozor! Aby nemohlo dojít k sevření prstů mezi pásem a stolem, musí být mezi stolem a brusným pásem dodržena minimální vzdálenost 2 mm.

9.2 Montáž stolu talířového broušení (obr. 5)

- Nasuňte stůl talířového broušení (3) s nástavci do vybrání na stroji a zatlačte stůl nahoru tak, aby se otvory kryly, připevněte jej upínacími šrouby (b) a příložkami (c).

9.3 Montáž odsávání (obr. 6)

- Namontujte odsávací hrdlo (10) šrouby s křížovou hlavou (d) a příložkami (e) na stroj.

9.4 Montáž gumových nožiček (obr. 7)

- Namontujte 4 gumové nožičky na základní desku.

Pozor! Vykazuje-li stroj při práci tendenci k přesouvání nebo překlápění, musí se stroj na pracovní ploše zafixovat čtyřmi šrouby (nejsou součástí dodávky).

9.5 Použití jako stacionární stroj

Pro trvalé použití se doporučuje montáž na dílenský stůl.

- V takovém případě si značte otvory na vrtání - brusku umístěte tak, jak má být později nainstalována, a na dílenský stůl zaznačte místo otvorů, které se mají vyvrtat.
- Do dílenského stolu vyvrtejte otvory.
- Brusku položte na otvory, umístěte do nich vhodné šrouby svrchu, přes otvory v brusce a dílenském stole.
- Brusku teď našroubujte zespodu pomocí podložek a vhodných šestihranných matic.

9.6 Použití jako mobilní stroj

Pro mobilní použití se doporučuje montáž brusky na vhodnou základnu. Tuto pak můžete upevnit na příslušný dílenský stůl. Základna by měla mít minimální tloušťku 19 mm a být větší, než bruska, aby na ní byl dostatek místa pro svorky.

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

10.1 Nastavení brusného pásu (obr. 8)

- Pás byl nastaven již ve výrobě.
- Musí řádně běžet na středu válečků.
- Stavěcím šroubem (9) přestavit otáčením doleva nebo doprava.

10.2 Nastavení stolu brusného pásu (obr. 9)

Ve většině případů se stůl používá při 90° k brusnému pásu.

Stůl má stavěcí šroub, aby se stůl nacházel přesně u 90° k pásu. Nastavení se provádí následovně:

- Uvolněte stůl pomocí upínací páčky (f) a zvedněte jej co nejvíce dozadu.
- Položte na stůl 90° úhelník a nechte druhou stranu stát na pásu.
- Nečini-li úhel 90°, seřídte šroub (i) inbusovým klíčem (h) tak, aby se stůl nacházel přesně 90° k pásu.
- Stůl lze naklonit dopředu.
- Uvolněte upínací páčku (f), nakloňte stůl až do požadovaného úhlu a znovu upínací páčku utáhněte.

10.3 Nastavení stolu talířového broušení (obr. 10)

- K ujištění se, že se stůl nachází u 90° k brusnému talíři, položte měrku na stůl a proti talíři.
- Je-li potřebné seřízení, uvolněte oba upínací šrouby (6) a změňte polohu tak, aby bylo dosaženo 90°.
- Poté znovu oba upínací šrouby (6) utáhněte.
- Stůl lze naklonit až 45° dolů.

10.4 Broušení konvexního povrchu na brusném talíři

Pro broušení konvexního povrchu se musí vždy použít brusný talíř. Obrobek se musí posunovat z levé strany ke středu talíře.

- Obrobek pevně držte. Dejte pozor, abyste se prsty nedotkli brusného pásu.
- Vyvíjejte pevný tlak na obrobek proti brusnému talíři. Posuňte obrobek na levé straně, abyste jednotně využili celou plochu brusného talíře.

10.5 Broušení faset a hran (obr. 11)

Pracovní stůl lze plynule přestavovat od 0° do 45°.

- Uvolněte k tomu oba upínací šrouby (6)
- Uveďte pracovní stůl do požadovaného sklonu. **Pozor!** Pracovní stůl by i nakloněný neměl být od brusného kotouče vzdálený více než 2 mm!
- Znovu utáhněte upínací šrouby (6).

10.6 Broušení čelních stran s šablonou příčného řezu (obr. 12 + 13)

Dodaná šablona příčného řezu (12) usnadňuje přesné broušení. Doporučujeme její použití při broušení (krátkých) čelních stran.

Upozornění! Pohybujte obrobkem vždy zleva do středu brusného kotouče, nikdy přes něj!

Nebezpečí zranění vymršťeným obrobkem!

Broušení povrchů na brusném pásu

Obrobek pevně držte. Dávejte pozor na prsty! **Nebezpečí zranění!**

Vedte obrobek tak, že jej budete pevně tlačít na stůl a rovnoměrně přes brusný pás.

Pozor! Zvláštní opatrnost se nařizuje při broušení zvláště tenkých nebo dlouhých materiálů (příp. dokonce bez brousicího stolu).

Přítlak nesmí být nikdy příliš silný, aby mohl být obroušený materiál dopravován z brusného pásu pryč.

10.7 Zapnutí a vypnutí brusky (obr. 1)

- Spínač (7) se nachází na elektrické schránce. Pro zapnutí zatlačte na „I“ (zelená). Pro vypnutí zatlačte na „O“ (červená).

10.8 Šablona příčného řezu (obr. 1)

- Šablona příčného řezu (12) pro použití na talířovém stole byla dodána s bruskou
- Vedení lze používat až 45° doleva nebo doprava tak, že se uvolní zajišťovací tlačítko a šablona příčného řezu se nastaví na požadovaný úhel. Pak se knoflík znovu zatáhne.

10.9 Opěrná deska pro pás (obr. 14)

- Opěrná deska (j) je velmi odolný kus oceli, který poskytuje dobrý opěrný povrch během broušení.
- Deska se musí seřadit tak, aby se téměř dotýkala brusného pásu. Pro nastavení uvolněte oba šrouby, které drží desku na rámu stroje. Pak desku seřadte a šrouby znovu utáhněte.
- Pro odstranění desky kvůli provádění zvláštních prací (například leštění nebo broušení obrysů) uvolněte oba připevňovací šrouby a odstraňte desku.

10.10 Odsávání (obr. 15)

- Jsou přítomná dvě odsávací hrdla (10+11) s průměrem 38 mm, která lze snadno připojit k odsávacímu zařízení.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškození elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojná vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přírodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přírodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přírodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přírodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

12. Čištění

Nebezpečí!

Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte akumulátor.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistíte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota je mezi 5 a 30 °C. Skladujte nástroj v originálním obalu. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

14.1 Montáž a demontáž brusného pásu (obr. 16+17)

- Uvolněte upínací šroub (k) na horním poklopu (3).
- Uvolněte oba šrouby s křížovou hlavou, které drží boční kryt. Nakloňte boční kryt proti sobě a zvedněte jej (dvě vačky podstavce stroje).
- Uvolněte vodící knoflík (9) pásu (1). Odstraňte brusný pás (1) ze tří válečků.
- Nainstalujte nový pás (1) a nasadte zpátky kryt. Utáhněte znovu šrouby s křížovou hlavou a upínací šroub (k).
- Přesvědčte se, že pás běží vystředěně. V případě potřeby jej seřídte (viz kapitola „Vedení pásu“).

14.2 Demontáž a montáž brusného talíře (obr. 18)

- Při opotřebeném brusném kotouči (4) jej stáhněte z brusného talíře. (Suchý zip)
- Nasadte doprostřed nový kotouč a přitlačte jej na brusný talíř.

Pozor! Neběží-li brusný kotouč vystředěně, znovu jej stáhněte a nově seřídte.

14.3 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáčky, brusné prostředky
* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napraveno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne.	Poškozený za-/vypínač.	Před použitím brusky nahraďte všechny poškozené díly.
	Poškozené vedení spínače/vypínače.	
	Poškozené relé spínače/vypínače.	
	Vypálená pojistka.	
	Spálený motor.	Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.
Stroj se během práce zpomalí.	Na obrobek je vyvíjen velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Brusný pás odbíhá od hnacích kotoučů.	Neběží ve své stopě.	Upravte stopu.
Dřevo během broušení pálí.	Brusný kotouč nebo brusný pás je pokryt mazivem.	Vyměňte pás nebo kotouč.
	Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.
Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	96
2.	Popis výrobku (obr. 1 – 2).....	96
3.	Rozsah dodávky (obr. 3).....	96
4.	Použitie v súlade s určením.....	96
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	97
6.	Zvyškové riziká	98
7.	Technické údaje.....	99
8.	Vybalenie	99
9.	Zostavenie	99
10.	Uvedenie do prevádzky	100
11.	Elektrická prípojka	101
12.	Čistenie	101
13.	Skladovanie	102
14.	Údržba	102
15.	Likvidácia a recyklácia.....	102
16.	Odstraňovanie porúch	103
17.	Vyhlásenie o zhode	274

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 2)

1. Brúsny pás
2. Pásový brúsny stôl
3. Brúsna ochrana
4. Tanierový brúsny pás (suchý zips)
5. Brúsny stôl, prestaviteľný
6. Prestavenie brúsneho stola
7. Zapínač/vypínač
8. Motor
9. Prestavovacia skrutka brúsneho pásu
10. Odsávacie hrdlo pre tanierové brúsky
11. Odsávacie hrdlo pre pásové brúsky
12. Posuvné meradlo priečného rezu

3. Rozsah dodávky (obr. 3)

- Pásová a tanierová brúska (a)
- Pásový brúsny stôl (2)
- Odsávacie hrdlo pre pásové brúsky (10)
- Posuvné meradlo priečného rezu (12)
- Brúsny stôl, prestaviteľný (5)
- Upínacia skrutka M6 2x (b)
- Podložka Ø6 2x (c)
- Skrutka s krížovou drážkou M4x10 3x (d)
- Podložka Ø4 3x (e)
- Upínacia páka M8 1x (f)
- Podložka Ø8 1x (g)
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Pásová a tanierová brúska slúži na brúsenie dreva každého druhu v závislosti od veľkosti stroja.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárске a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou. Prístroj používajte len tak, ako je popísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Každé iné použitie alebo zmena prístroja sa považuje za použitie v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny! Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť závažnú elektrickú poruchu, požiar a/alebo ťažké poranenia!

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.

- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.

- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
 - d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
 - e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.** Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
 - g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
 - h) **Nenechajte sa ukolisať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.
- 4. Používanie a ošetrovanie elektrického náradia**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymenite časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
 - d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajú mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
 - e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväti a uchopovacie plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5. Servis**
- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcou implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.
- 6. Zvyškové riziká**
- Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.
- Ohrozenie zdravia podrobom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Motor	230 – 240 V~/50 Hz
Príkon	S1* 250 W
Konstruktívne rozmery D x Š x V	380 x 300 x 370 mm
Ø kotúča	125 mm
Otáčky kotúča	2980 min ⁻¹
Rozmery brúsneho pásu	762 x 25,4 mm
Rýchlosť brúsneho pásu	860 m/min
Rozmery stola	Pásová brúska Ø 148 mm Tanierová brúska 187 x 98 mm
Šikmá poloha stola	0° – 45°
Hmotnosť	7,4 kg

*Prevádzkový režim S1 nepretržitá prevádzka
Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	79,1 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,6 dB
Neistota $K_{waj/pA}$	3 dB

UPOZORNENIE: Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa používať na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením. Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom. Zohľadnite pritom celkový pracovný proces, teda aj okamihy, počas ktorých pracuje elektrické náradie bez záťaže alebo je vypnuté.

Vhodné opatrenia, okrem iného, zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť elektrického prístroja a použitých prístrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré plánovanie pracovných procesov.

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VAROVANIE!

Priístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

9. Zostavenie

⚠ POZOR!

Priístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

9.1 Montáž pásového brúsneho stola (obr. 4)

- Posuňte pásový brúsny stôl (2) cez brúsny pás (1) a brúsny pás upevnite pod stolom pomocou upínacej páky (f) a podložky (b).

- Upínacia páka (f) je predpnutá pružinou a dá sa pre-
staviť zatiahnutím za rukoväť.

Pozor! Aby sa prsty nemohli priškripiť medzi pás a stôl, musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť 2 mm medzi stolom a brúsnym pásom.

9.2 Montáž tanierového brúsneho stola (obr. 5)

- Posuňte tanierový brúsny stôl (3) s násadami do vy-
braní na stroji a zatlačte stôl nahor, kým sa vŕtania
nebudú zhodovať a upevnite ho upínacími skrutkami
(b) a podložkami (c) na oboch stranách.

9.3 Montáž odsávania (obr. 6)

- Namontujte odsávacie hrdlo (10) pomocou skrutiek
s križovou drážkou (d) a podložiek (e) na stroj.

9.4 Montáž gumových pätičiek (obr. 7)

- Namontujte 4 gumové pätky na základovú dosku.

Pozor! Ak má stroj pri práci tendenciu posúvať sa alebo
preklápať sa, musí sa stroj pripevniť na pracovnú plochu
pomocou štyroch skrutiek (nie sú v rozsahu dodávky).

9.5 Použitie ako stacionárna brúska

Pri nepretržitom nasadení sa odporúča montáž pra-
covného stola.

- Za týmto účelom označte vývrty tým, že brúsku
umiestnite tak, ako má byť neskôr nainštalovaná a
teraz na pracovný stôl zaznačte polohu otvorov, kto-
ré sa majú vyvŕtať.
- Vyvŕtajte otvory cez pracovný stôl.
- Umiestnite brúsku nad otvory a zasuňte vhodné
skrutky zhora do otvorov brúsky a pracovného stola.
- Teraz zospodu pevne zoskrutkujte brúsku pomocou
príložiek a vhodných šesťhranných matic.

9.6 Použitie ako mobilná brúska

Pri mobilnom nasadení brúsky sa odporúča montáž
vhodnej základovej dosky. Tú potom môžete zasvo-
kovať na príslušný pracovný stôl.

Základová doska by mala mať minimálnu hrúbku 19
mm a mala by byť dostatočne väčšia ako brúska, aby
ste našli miesto pre svorky.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmie-
nečne kompletne zmontujte!**

10.1 Nastavenie brúsneho pásu (obr. 8)

- Pás bol nastavený už vo výrobnom závode.
- Musí podľa predpisu prebiehať v strede valčekov.
- Pomocou prestavovacej skrutky (9) je možné pás
nastaviť otáčaním doľava alebo doprava.

10.2 Nastavenie pásového brúsneho stola (obr. 9)

Vo väčšine prípadov sa stôl používa pod uhlom 90°
voči brúsnemu pásu.

Stôl má prestavovaciu skrutku, takže sa stôl nachádza
presne pod uhlom 90° voči pásu. Nastavenie sa vyko-
náva nasledovne:

- Uvoľnite stôl pomocou upínacej páky (f) a nadvihnite
ho dozadu, pokiaľ je možné.
- Na stôl položte 90° uholník a druhú stranu nechajte
priliehať k pásu.
- Ak uhol nie je 90°, nastavujte skrutku (i) pomocou
imbusového kľúča (h), kým sa stôl nebude nachá-
dzať presne 90° k pásu.
- Stôl sa dá nakloniť dopredu.
- Uvoľnite upínaciu páku (f), nakloňte stôl do požado-
vaného uhla a opäť zatiahnite upínaciu páku.

10.3 Nastavenie tanierového brúsneho stola (obr. 10)

- Aby sa stôl nachádzal 90° voči brúsnemu tanieru,
priložte meradlo na stôl a proti tanieru.
- Ak je potrebné dodatočné nastavenie, uvoľnite obe
upínacie skrutky (6) a zmeňte polohu, kým sa nedo-
siahne 90°.
- Potom opäť utiahnite obe upínacie skrutky (6).
- Stôl sa dá nakloniť až o 45° smerom nadol.

10.4 Brúsenie konvexného povrchu na brúsnom tanieri

Na brúsenie konvexného povrchu sa musí vždy použiť
brúsny tanier. Obrobok sa musí ku stredu taniera prisú-
vať z ľavej strany.

- Pevne držte obrobok. Dbajte na to, aby vaše prsty
nedotýkali brúsneho pásu.
- Pôsobte rovnomerným tlakom na obrobok proti brús-
nemu tanieru. Posúvajte obrobok po ľavej strane, aby
ste jednotne využili celú plochu brúsneho taniera.

10.5 Brúsenie faziet a hrán (obr. 11)

Pracovný stôl je možné plynule nastaviť od 0° do 45°.

- Za týmto účelom uvoľnite obe upínacie skrutky (6)
- Uvedte pracovný stôl do požadovaného náklonu. Po-
zor! Pracovný stôl by ani v naklonenej polohe nemal
byť od brúsneho kotúča vzdialený viac ako 2 mm!
- Opäť utiahnite upínacie skrutky (6).

10.6 Brúsenie čelných plôch s posuvným meradlom priečného rezu (obr. 12 + 13)

Dodané posuvné meradlo priečného rezu (12) uľahčuje presné brúsenie. Odporúčame ho používať pri brúsení (krátkych) čelných plôch.

Upozornenie! Vždy prisúvajte obrobok z ľavej strany do stredu brúsneho kotúča, nikdy nie ďalej!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymršteného obrobku!

Povrchové brúsenie na brúsnom páse

Pevne držte obrobok. Dávajte si pozor na prsty! **Nebezpečenstvo poranenia!**

Veďte obrobok tak, že ho pevne pritlačíte na stôl a rovnomerne cez brúsný pás.

Pozor! Buďte obzvlášť opatrní pri brúsení mimoriadne tenkých alebo dlhých materiálov (príp. aj bez brúsneho stola).

Prítlak nesmie byť nikdy príliš silný, aby mohol byť zbrúsený materiál dopravovaný od brúsneho pásu.

10.7 Zapínanie a vypínanie brúsky (obr. 1)

- Spínač (7) je umiestnený na elektrickej skrinke. Pre zapnutie stlačte „I“ (zelená). Pre vypnutie stlačte „O“ (červená).

10.8 Posuvné meradlo priečného rezu (obr. 1)

- Posuvné meradlo priečného rezu (12) pre použitie na tanierovom stole bolo dodané spolu s brúskou
- Vedenie je možné použiť pod uhlom až 45° doľava alebo doprava tak, že sa uvoľní blokovací gombík a posuvné meradlo priečného rezu sa nastaví na požadovaný uhol. Potom sa gombík znova dotiahne.

10.9 Oporná doska pre pás (obr. 14)

- Oporná doska (j) je veľmi odolný oceľový diel, ktorý ponúka dobrú opornú plochu pri brúsení.
- Doska sa musí nastaviť tak, aby sa takmer dotýkala brúsneho pásu. Pre nastavenie uvoľnite obe skrutky, ktoré držia dosku na ráme stroja. Potom nastavte dosku a opäť utiahnite skrutky.
- Na odstránenie dosky pre vykonanie špeciálnych prác (napr. leštenie alebo brúsenie obrysov) uvoľnite obe upevňovacie skrutky a odstráňte dosku.

10.10 Odsávanie (obr. 15)

- K dispozícii sú dve odsávacie hrdlá (10 + 11) s priemerom 38 mm, ktoré sa dajú ľahko pripojiť k odsávaciemu zariadeniu.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojných vedení.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojných vedení nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

12. Čistenie

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacimi prácami vyberte akumulátor.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálny rozsah skladovacej teploty je od 5 do 30 °C. Prístroj skladujte v originálnom obale. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

14. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

14.1 Montáž a demontáž brúsneho pásu (obr. 16 + 17)

- Uvoľnite upínaciu skrutku (k) pre horný kryt (3).
- Uvoľnite obe skrutky s križovou drážkou, ktoré držia bočný kryt. Nakloňte bočný poklop k sebe a zdvihnite ho nahor (dve vačky rámu stroja).
- Uvoľnite vodiaci gombík (9) pásu (1). Odstráňte brúsny pás (1) z troch valčekov.
- Namontujte nový pás (1) a nasadte späť kryt. Znova utiahnite skrutky s križovou drážkou a upínaciu skrutku (k).
- Uistite sa, či pás beží vystredene. V prípade potreby ho nastavte (pozri kapitolu „Vedenie pásu“).

14.2 Demontáž a montáž brúsneho taniera (obr. 18)

- Pri opotrebovanom brúsnom kotúči (4) stiahnite kotúč z brúsneho taniera. (suchý zips)
- Vystredene nasadte nový kotúč a pritlačte ho na brúsny tanier.

Pozor! Ak brúsny kotúč nebeží kruhovo, opäť ho stiahnite a nanovo nastavte.

14.3 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: uhlíkové kefy; brusivo
* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:

- Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha.	Poškodený zapínač/vypínač.	Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely.
	Poškodené vedenie zapínača/vypínača.	
	Poškodené relé zapínača/vypínača.	
	Prepálená poistka.	
	Vyhorený motor.	Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.
Počas práce sa brúska spomaľuje.	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Vyvíjajte na obrobok menší tlak.
Brúsny pás odbieha od hnacích kotúčov.	Nebeží v stope.	Nastavte stopu.
Počas brúsenia horí drevo.	Brúsny kotúč alebo brúsny pás je natretý mazivom.	Vymeňte pás alebo kotúč.
	Na obrobok sa vyvíjal príliš veľký tlak.	Redukujte tlak na obrobok.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
Figyelem!	Ebben az üzemeltetési útmutatóban az Ön biztonságát érintő szakaszok ezzel a jelzéssel vannak ellátva.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	106
2.	A termék leírása (1 - 2. ábra)	106
3.	Szállított elemek (3. ábra)	106
4.	Rendeltetésszerű használat	106
5.	Általános biztonsági utasítások	107
6.	Fennmaradó kockázatok	109
7.	Műszaki adatok	109
8.	Kicsomagolás	109
9.	Felépítés	110
10.	Üzembe helyezés	110
11.	Elektromos csatlakozás	111
12.	Tisztítás	112
13.	Tárolás	112
14.	Karbantartás	112
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	113
16.	Hibaelhárítás	114
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	274

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezések kivül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabványokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1 - 2. ábra)

1. Csiszolószalag
2. Csiszolószalag asztala
3. Csiszolóvédő
4. Tányéros csiszolószalag (tépőzáras)
5. Állítható csiszolóasztal
6. Csiszolóasztal beállítója
7. Be-/kikapcsoló
8. Motor
9. Csiszolószalag állítócsavarja
10. Tárcsás csiszoló elszívőcsonkja
11. Szalagcsiszoló elszívőcsonkja
12. Ferdevágó idomszer

3. Szállított elemek (3. ábra)

- Szalagos és tárcsás csiszológép (a)
- Csiszolószalag asztala (2)
- Szalagcsiszoló elszívőcsonkja (10)
- Ferdevágó idomszer (12)
- Állítható csiszolóasztal (5)
- M6-os szorítócsavar, 2 db (b)
- Hézagoló alátét Ø6, 2 db (c)
- M4 x 10 keresztornyos csavar, 3 db (d)
- Hézagoló alátét Ø4, 3 db (e)
- M8-as szorítókar, 1 db (f)
- Hézagoló alátét Ø8, 1 db (g)
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A szalag- és tányéros csiszológép mindenféle fa csiszolására szolgál, a gép nagyságának megfelelő méretben. A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munka-egészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

A készüléket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen használja. A készülék nem professzionális használatra készült. A megadottaktól eltérő minden felhasználás, valamint a készüléken végzett módosítás nem rendeltetészerűnek minősül, és rendkívül balesetveszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.

5. Általános biztonsági utasítások

Figyelmeztetés! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el! A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat!

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom egyaránt vonatkozik a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelrel), és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül).

1. A munkahely biztonsága

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékkel alkalmazza, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavar-kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrése alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése
- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeladatok és a végrehajtandó feladatok is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	S1* 250 W
Kiviteli méretek H x Sz x M	380 x 300 x 370 mm
Ø tárcsa	125 mm
A tárcsa fordulatszáma	2980 perc ⁻¹
A csiszolószalag méretei	762 x 25,4 mm

A csiszolószalag sebessége	860 m/perc
Asztal méretei	Szalagcsiszoló Ø 148 mm Tárcsás csiszoló 187 x 98 mm
Asztal ferde állása	0° – 45°
Tömeg	7,4 kg

*S1 üzemmód, folyamatos üzemeltetés

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

Δ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	79,1 dB
L_{pA} hangnyomásszint	70,6 dB
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	3 dB

MEGJEGYZÉS: A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek

a terhelés előzetes értékeléséhez is felhasználhatók.

FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben. Ehhez a teljes munkafolyamatot vegye figyelembe, vagyis azokat az időpontokat is, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva.

A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

9.1 A csiszolószalag asztalának felszerelése (4. ábra)

- Tolja rá a szalagcsiszoló asztalát (2) a csiszolószalagra (1), és rögzítse az asztal alatt a szorítókkal (f) és a hézagoló alátéttel (b).
- A szorítókar (f) rugós előfeszítésű, és a markolat meghúzásával állítható.

Figyelem! Az asztal és a csiszolószalag között legalább 2 mm-es távolságot kell tartani, hogy az ujjak ne szorulhassanak a szalag és az asztal közé.

9.2 A tárcsás csiszoló asztalának felszerelése (5. ábra)

- Tolja a tárcsás csiszoló asztalának (3) kiálló részét a gépen található bemarásba, nyomja felfelé az asztalt, amíg a furatok egy síkba nem esnek, majd rögzítse a szorítócsavarokkal (b) és a hézagoló alátétekkel (c) mindkét oldalon.

9.3 Az elszívás felszerelése (6. ábra)

- Szerelje fel az elszívócsontot (10) a kereszthornyos csavarokkal (d) és a hézagoló alátétekkel (e) a gépre.

9.4 A gumilábak felszerelése (7. ábra)

- Szerelje fel a 4 gumilábat az alaplapra.

Figyelem! Amennyiben úgy tűnik, hogy a gép munkavégzés közben hajlamos a mozgásra vagy a billenésre, akkor a gépet négy csavarral (nem része a szállított elemeknek) kell rögzíteni a munkafelületre.

9.5 Helyhez kötött gépként történő használat

A hosszú távú használatához célszerű a terméket munkapadra szerelni.

- Jelölje fel a furatokat a csiszológép a leendő telepítési helyzetében, és rajzolja fel a munkapadra a kifúrandó lyukak helyét.
- Fúrja ki a furatokat a munkapadon.
- Helyezze a csiszológépet a furatok fölé, és felülről helyezze be a megfelelő csavarokat a csiszológép és a műhelypad furataiba.
- Csavarozza le a csiszológépet lentől az alulról felhelyezett hézagoló alátétekkel és a megfelelő hatlapú anyákkal.

9.6 Használat mobil gépként

A csiszológép mobil használatához ajánlatos a megfelelő alaplemezre szerelni a gépet. Így le lehet szorítani a mindenkor munkapadra. Az alaplemez legalább 19 mm vastag és elegendő mértékben nagyobb legyen, mint a csiszológép, hogy legyen hely a leszorításhoz.

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

10.1 A csiszolószalag beállítása (8. ábra)

- A szalag már gyárilag be van állítva.
- Az előírás szerint a görgő közepén kell futnia.
- A szalagot az állítócsavar (9) balra vagy jobbra forgatásával lehet állítani.

10.2 A csiszolószalag asztalának beállítása (9. ábra)

Az asztalt a legtöbb esetben a csiszolószalagra 90°-os szögben használják.

Az asztalon található egy állítócsavar, hogy az asztal pontosan 90°-ot zárjon be a szalaggal. A beállítás a következőképpen történik:

- Oldja ki az asztalt a szorítókkal (f), és emelje meg hátrafelé, amennyire csak lehet.
- Helyezzen 90°-os derékszöveget az asztalra, és állítsa be a másik oldalát a szalaghoz.

- Ha a szög nem 90°-os, szabályozza be a csavart (i) imbuszkulccsal (h), míg az asztal pontosan 90°-ban nem áll a szalaghoz képest.
- Az asztal előredönthető.
- Oldja ki a szorítókat (f), döntse meg az asztalt a kívánt szögben, majd húzza meg újra a szorítókat.

10.3 A tárcsás csiszoló asztalának beállítása (10. ábra)

- Helyezzen egy idomszert az asztalra a tányérhoz, hogy biztos legyen, hogy az asztal 90°-ot zár be a csiszolótárcsával.
- Amennyiben utánállítás szükséges, oldja ki a két szorítócsavart (6) és módosítsa a pozíciót addig, amíg el nem éri a 90°-ot.
- Ezután ismét húzza meg a két szorítócsavart (6).
- Az asztal 45°-ig dönthető lefelé.

10.4 Konvex felület csiszolása a csoszolótárcsával

A konvex felületek csiszolásához mindig a csiszolótányért kell használni. A munkadarabot a bal oldalról kell tolni a tányér közepe felé.

- Tartsa erősen a munkadarabot. Ügyeljen arra, hogy az ujjai ne érjenek a csiszolószalaghoz.
- A munkadarabot állandó nyomással nyomja a csiszolótárcsának. Tolja a munkadarabot a bal oldalra, hogy a csiszolótányér teljes felületét egységesen használja.

10.5 Fazetta és él csiszolása (11. ábra)

A munkaasztal fokozatmentesen állítható 0° és 45° között.

- Ehhez oldja ki a két szorítócsavart (6)
- Állítsa be a munkaasztal kívánt dőlésszögét. Figyelem! A munkaasztal megdöntött állapotban se legyen 2 mm-nél távolabb a köszörűkorongtól!
- Húzza meg újra a szorítócsavarokat (6).

10.6 Homlokoldal csiszolása ferdevágó idomszerrel (12. és 13. ábra)

A mellékelt ferdevágó idomszer (12) megkönnyíti a pontos csiszolást. Azt javasoljuk, hogy (rövid) homloklapok csiszolásához használja.

Megjegyzés! A munkadarabot mindig balról mozgassa a köszörűkorong középig, és sohase tovább!

A kirepülő munkadarab sérülésveszélyes!

Felületi csiszolás a csiszolószalagon

Tartsa erősen a munkadarabot. Vigyázzon az ujjaira! **Sérülésveszély!**

A munkadarabot egyenletes mozdulatokkal vezesse a csiszolószalagon, miközben erősen rányomja az asztalra.

Figyelem! Legyen különösen óvatos, ha nagyon vékony vagy hosszú anyagot csiszol (akár a csiszolóasztal használata nélkül).

A munkadarabot soha ne nyomja túl erősen, hogy a csiszolószalag el tudja szállítani a lecsiszolt anyagot.

10.7 A csiszológép be- és kikapcsolása (1. ábra)

- A kapcsoló (7) a villamos dobozon található. A bekapcsoláshoz nyomja meg az „I” gombot (zöld). A kikapcsoláshoz nyomja meg a „O” gombot (piros).

10.8 Ferdevágó idomszer (1. ábra)

- A csiszológéphez ferdevágó idomszer (12) van mellékelve tartozékként, mely a tárcsás csiszoló asztalán használható
- A megvezető legfeljebb 45°-ban balra vagy jobbra forgatva használható oly módon, ha meglazítja a reteszelő gombot, és beállítja a ferdevágó idomszert a kívánt szögben. Ezután újra húzza meg a gombot.

10.9 A szalag támasztólapja (14. ábra)

- A támasztólap (j) egy nagy ellenállóképességű acélidom, amely csiszolás közben megfelelő támasztási felületet biztosít.
- A lapot úgy kell beállítani, hogy szinte megérintse a csiszolószalagot. A beállításhoz lazítsa meg a két csavart, amelyek a lapot a gépkereten tartják. Ezután állítsa be a lapot, majd húzza meg újra a csavarokat.
- A lap eltávolításához, amikor speciális munkát kell végezni (például polírozást vagy kontúr csiszolását), lazítsa meg a két rögzítőcsavart és vegye ki a lapot.

10.10 Elszívás (15. ábra)

- A gépen két 38 mm-es átmérőjű elszívócsonk (10 + 11) található, amelyekre egyszerűen csatlakoztatható elszívó berendezés.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésegyen gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek. Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetéseket. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseket meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képzéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

12. Tisztítás

Veszély!

Tisztítási munkálatok előtt mindig húzza ki az akkumulátort.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Karbantartás

Figyelem!

Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

14.1 A csiszolószalag be- és kiserelése (16 + 17. ábra)

- Oldja ki a felső burkolat (3) szorítócsavarját (k).
- Oldja ki az oldalsó borítást tartó két keresztthornys csavart. Döntse maga felé és emelje le az oldalsó burkolatot (a gépállvány két bütyke).
- Oldja ki a szalag (1) vezetógombját (9). Vegye le a csiszolószalagot (1) a három görgőről.
- Helyezze fel az új szalagot (1), majd tegye vissza a borítást. Húzza meg ismét a keresztthornys csavarokat és a szorítócsavart (k).
- Győződjön meg arról, hogy a szalag közepén fut. Szükség esetén állítsa be (lásd a „Szalagvezetés” című fejezetet).

14.2 A csiszolótárcsa leszerelése és felszerelése (18. ábra)

- Ha elhasználódott a köszörűkorong (4), húzza le a csiszolótárcsáról. (Tépőzár)
- Helyezze fel az új korongot középpontosan, és nyomja a csiszolótányérra.

Figyelem! Ha a csiszolókorong nem jár körkörösén, akkor vegye le, és állítsa be újra.

14.3 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használata vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Szénkefék, csiszolóeszközök

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.

- Készülékfajtanként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a motor.	Sérült a be-/kikapcsoló.	A csiszológép használata előtt cserélje ki az összes sérült alkatrészt.
	Sérült a be-/kikapcsoló vezetéke.	
	Sérült a be-/kikapcsoló relé.	
	Kiolvadt a biztosíték.	
	Leégett a motor.	Forduljon a helyben található szervizközponthoz vagy az illetékes szervizállomáshoz. Minden javítási kísérlet veszélyeket okozhat, ha azt nem képzett szakember végzi.
Munka közben lelassul a gép.	Túl nagy nyomást fejt ki a munkadarabra.	Kisebb nyomást fejtsen ki a munkadarabra.
A csiszolószalag leszalad a meghajtó tárcsákról.	Nem a nyomban halad.	Állítsa után a nyomot.
Csiszolás közben ég a fa.	A köszörűkorongot vagy a csiszolószalagot bevonta valamilyen kenőanyag.	Cserélje ki a szalagot vagy a tárcsát.
	Túl erős nyomást fejtett ki a munkadarabra.	Csökkentse a munkadarabra kifejtett nyomást.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.
Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	117
2.	Opis produktu (rys. 1-2)	117
3.	Zakres dostawy (rys. 3)	117
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	117
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	118
6.	Ryzyka szczątkowe	120
7.	Dane techniczne	120
8.	Rozpakowanie	121
9.	Budowa	121
10.	Uruchomienie.....	121
11.	Przyłącze elektryczne	123
12.	Czyszczenie.....	123
13.	Przechowywanie.....	123
14.	Konserwacja	123
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	124
16.	Pomoc dotycząca usterek	125
17.	Deklaracja zgodności	275

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- Nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- Zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestojów oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1-2)

1. Taśma szlifierska
2. Stół z taśmą szlifierską
3. Ochrona szlifierska
4. Talerzowa taśma szlifierska (zapięcie na rzepy)
5. Regulowany stół szlifierski
6. Regulacja stołu szlifierskiego
7. Włącznik/wyłącznik
8. Silnik
9. Śruba regulacyjna taśmy szlifierskiej
10. Króciec odsysający do szlifowania talerzowego
11. Króciec odsysający do szlifowania taśmowego
12. Sprawdzian cięcia poprzecznego

3. Zakres dostawy (rys. 3)

- Maszyna do szlifowania taśmowego i tarczowego (a)
- Stół z taśmą szlifierską (2)
- Króciec odsysający do szlifarki taśmowej (10)
- Sprawdzian cięcia poprzecznego (12)
- Regulowany stół szlifierski (5)
- Śruba zaciskowa M6 2x (b)
- Podkładka Ø6 2x (c)
- Wkręt z rowkiem krzyżowym M4x10 3x (d)
- Podkładka Ø4 3x (e)
- Dźwignia zaciskowa M8 1x (f)
- Podkładka Ø8 1x (g)
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka taśmowa i tarczowa służy do szlifowania wszystkich rodzajów drewna, w zależności od wielkości maszyny.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Używać urządzenia tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Wszelkie inne sposoby użytkowania lub modyfikacje urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenie! Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje! Zaniedbanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń!

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przełączaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.**

Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. **Bezpieczeństwo osób**
- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

- 4. **Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Silnik	230 - 240 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	S1* 250 W

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	380 x 300 x 370 mm
Ø podkładki	125 mm
Obroty podkładki	2980 min ⁻¹
Wymiary taśmy szlifierskiej	762 x 25,4 mm
Prędkość taśmy szlifierskiej	860 m/min.
	Szlifierka taśmowa Ø 148 mm Szlifierka talerzowa 187 x 98 mm
Wymiary stołu	
Pozycja pochyla stołu	0° - 45°
Waga	7,4 kg

*Tryb pracy S1, praca ciągła
Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L _{WA}	79,1 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	70,6 dB
Niepewność K _{WA/PA}	3 dB

WSKAZÓWKA: Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badania i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

OSTRZEŻENIE: W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu. Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie elektryczne pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację elektronarzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

9.1 Montaż stołu z taśmą szlifierską (rys. 4)

- Wsunąć stół z taśmą szlifierską (2) na taśmę szlifierską (1) i zamocować go pod stołem za pomocą dźwigni zaciskowej (f) i podkładki (b).
- Dźwignia zaciskowa (f) jest wstępnie obciążona sprężyną i może być regulowana przez pociągnięcie rękojeści.

Uwaga! Aby uniknąć przytrzaśnięcia palców między taśmą a stołem, należy zachować minimalny odstęp 2 mm między stołem a taśmą szlifierską.

9.2 Montaż stołu z talerzem szlifierskim (rys. 5)

- Wsunąć stół z talerzem szlifierskim (3) z uchwytami w wycięcie w maszynie, przesunąć stół do góry, aż otwory się zrównają i zamocować go śrubami zaciskowymi (b) i podkładkami (c) po obu stronach.

9.3 Montaż odsysania (rys. 6)

- Zamocować króciec odsysający (10) za pomocą wkrętów z rowkiem krzyżowym (d) i podkładki (e) na maszynie.

9.4 Montaż gumowych nóżek (rys. 7)

- 4 gumowe nóżki zamontować na płycie podstawowej.

Uwaga! Jeżeli podczas pracy maszyna wykazuje tendencję do przesuwania się lub przechylania, należy zamocować maszynę do powierzchni roboczej za pomocą czterech śrub (nie objęte zakresem dostawy).

9.5 Zastosowanie jako maszyna stacjonarna

Jeśli maszyna ma być używana przez dłuższy czas, zaleca się jej zamontowanie na stole roboczym.

- Na stole roboczym zaznaczyć otwory do mocowania szlifierki, wykorzystując do tego otwory w podstawie urządzenia.
- Nawiercić otwory w stole roboczym.
- Szlifierkę ustawić nad otworami i zamocować ją od góry odpowiednimi śrubami do stołu.
- Od dołu zakłada się podkładki i stosuje odpowiednie sześciokątne nakrętki.

9.6 Zastosowanie jako maszyna przenośna

Jeśli szlifierka ma być używana jako sprzęt przenośny, korzystnie będzie zamontować ją na płycie głównej. Płytę można potem zamocować do każdego stołu roboczego. Płyta powinna mieć grubość co najmniej 19 mm i być odpowiednio większa niż sama szlifierka, aby było miejsce dla zacisków.

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

10.1 Ustawianie taśmy szlifierskiej (rys. 8)

- Taśma została już wyregulowana fabrycznie.
- Musi ona poruszać się po środku rolek, zgodnie z zaleceniami.
- Za pomocą śruby regulacyjnej (9) można wyregulować taśmę obracając ją w lewo lub w prawo.

10.2 Ustawianie stołu z taśmą szlifierską (rys. 9)

W większości przypadków stół jest ustawiony pod kątem 90° do taśmy szlifierskiej.

Stół posiada śrubę regulacyjną, dzięki której stół jest ustawiony dokładnie pod kątem 90° do taśmy. Ustawienie odbywa się w następujący sposób:

- Zwolnić stół za pomocą dźwigni zaciskowej (f) i podnieść go jak najdalej do tyłu.
- Umieścić kąt 90° na stole i pozostawić drugą stronę przy taśmie.
- Jeśli kąt nie wynosi 90°, wyregulować śrubę (i) za pomocą klucza imbusowego (h), aż stół będzie ustawiony dokładnie pod kątem 90° do pasa.
- Stół można pochylić do przodu.
- Poluzować dźwignię zaciskową (f), przechylić stół dożądanego kąta i ponownie dokręcić dźwignię zaciskową.

10.3 Ustawianie stołu z talerzem szlifierskim (rys. 10)

- Aby upewnić się, że stół jest ustawiony pod kątem 90° do dysku szlifierskiego, należy umieścić sprawdzian na stole i naprzeciwko dysku.
- Jeśli konieczna jest ponowna regulacja, należy poluzować dwie śruby zaciskowe (6) i zmienić położenie aż do osiągnięcia kąta 90°.
- Następnie ponownie dokręcić obie śruby zaciskowe (6).
- Stół można przechylić w dół do 45°.

10.4 Szlifowanie powierzchni wypukłej na dysku szlifierskim

Do szlifowania powierzchni wypukłych należy zawsze używać dysku szlifierskiego. Przedmiot obrabiany musi zostać przesunięty z lewej strony na środek dysku.

- Przytrzymać obrabiany przedmiot. Należy uważać, aby palce nie dotykały taśmy szlifierskiej.
- Mocno docisnąć przedmiot obrabiany do dysku szlifierskiego. Przesunąć przedmiot obrabiany z lewej strony tak, aby równomiernie wykorzystać całą powierzchnię dysku szlifierskiego.

10.5 Fazowanie i szlifowanie krawędzi (rys. 11)

Stół roboczy można przestawiać bezstopniowo w zakresie od 0° do 45°.

- W tym celu należy poluzować dwie śruby zaciskowe (6)
- Ustawić stół roboczy pod żądanym kątem. Uwaga! Stół roboczy nigdy nie powinien znajdować się w odległości większej niż 2 mm od tarczy szlifierskiej!
- Ponownie dokręcić śruby zaciskowe (6).

10.6 Szlifowanie powierzchni czołowych przy pomocy sprawdzianu cięcia poprzecznego (rys. 12 + 13)

Dostarczony sprawdzian cięcia poprzecznego (12) ułatwia precyzyjne szlifowanie. Zaleca się jego stosowa-

nie przy szlifowaniu (krótkich) powierzchni czołowych.

Wskazówka! Przedmiot obrabiany należy zawsze przesuwać od lewej strony do środka tarczy szlifierskiej, nigdy poza nią!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała na skutek wyrzucenia przedmiotu obrabianego!

Szlifowanie powierzchni taśmą szlifierską

Przytrzymać obrabiany przedmiot. Uważać na palce!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Poprowadzić przedmiot obrabiany, dociskając go mocno do stołu i równomiernie na taśmie szlifierskiej.

Uwaga! Przy szlifowaniu szczególnie cienkich i długich elementów zalecana jest szczególna ostrożność (ewent. nawet rezygnacja ze stołu szlifierskiego).

Docisk nie może być zbyt silny, aby zeszlifowany materiał mógł być odprowadzany przez taśmę szlifierską.

10.7 Włączanie i wyłączanie maszyny do szlifowania (rys. 1)

- Przełącznik (7) znajduje się na skrzynce elektrycznej. Aby włączyć, należy nacisnąć na „I” (zielony). W celu wyłączenia nacisnąć na „O” (czerwony).

10.8 Sprawdzenie cięcia poprzecznego (rys. 1)

- Sprawdzenie cięcia poprzecznego (12) do zastosowania na stole z dyskiem został dostarczony wraz z maszyną do szlifowania
- Prowadnica może być używana do 45° w lewo lub w prawo poprzez poluzowanie pokrętki blokującej i ustawienie sprawdzianu cięcia poprzecznego dożądanego kąta. Następnie ponownie dokręca się gałkę.

10.9 Płyta wsporcza taśmy (rys. 14)

- Płyta wsporcza (j) jest bardzo wytrzymałym kawałkiem stali, który zapewnia dobrą powierzchnię nośną podczas szlifowania.
- Płyta musi być tak ustawiona, aby prawie dotykała taśmy szlifierskiej. Aby wyregulować, należy poluzować dwie śruby przytrzymujące płytę do ramy maszyny. Następnie wyregulować płytę i ponownie dokręcić śruby.
- Aby zdjąć płytę do prac specjalnych (np. polerowanie lub szlifowanie konturów), należy poluzować dwie śruby mocujące i zdjąć płytę.

10.10 Odsysanie (rys. 15)

- Dostępne są dwa króćce odsysające (10+11) o średnicy 38 mm, które można w łatwy sposób podłączyć do instalacji wyciągowej.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezdzania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę pro-

ducentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

12. Czyszczenie

Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć akumulator.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

14. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

14.1 Zakładanie i zdejmowanie taśmy szlifierskiej (rys. 16+17)

- Poluzować śrubę zaciskową (k) osłony górnej (3).
- Odkręcić oba wkręty z rowkiem krzyżowym, które utrzymują boczną osłonę. Odchylić osłonę boczną do siebie i zdjąć ją (dwie krzywki ramy maszyny).
- Poluzować pokrętko prowadzące (9) taśmy (1). Zdjąć taśmę szlifierską (1) z trzech rolek.
- Zainstalować nową taśmę (1) i założyć osłonę. Ponownie dokręcić wkręty z rowkiem krzyżowym i śrubę zaciskową (k).

- Upewnić się, że taśma swobodnie się porusza. W razie potrzeby skorygować ją (patrz rozdział „Procedura taśmy”).

14.2 Montaż i demontaż dysku szlifierskiego (rys. 18)

- W przypadku zużytej tarczy szlifierskiej (4), ściągnąć ją z dysku szlifierskiego. (zapięcie na rzepy)
- Umieścić nową podkładkę na środku i docisnąć ją do dysku szlifierskiego.

Uwaga! Jeśli tarcza szlifierska nie pracuje płynnie, należy ją ponownie wyjąć i ponownie wyregulować.

14.3 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Szczotki węglowe, materiał ścierny
* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Przyłącza i naprawy

Podłączenie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się.	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	Przed użyciem szlifierki wymienić wszystkie uszkodzone części.
	Uszkodzony przewód włącznika/wyłącznika.	
	Uszkodzony przekaźnik włącznika/wyłącznika.	
	Przepalony bezpiecznik.	
	Spalony silnik.	Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub autoryzowanym stanowiskiem serwisowym. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę.
Maszyna zwalnia podczas pracy.	Za duży nacisk na obrabiany przedmiot.	Nie naciskać go zbyt mocno.
Taśma szlifierska zsuwa się z kół napędowych.	Nie porusza się prosto.	Wyregulować tor poruszania się taśmy.
Drewno przypala się w trakcie szlifowania.	Tarcza szlifierska lub taśma szlifierska są pokryte smarem.	Wymienić taśmę lub podkładkę.
	Zbyt duży nacisk był wywierany na przedmiot obrabiany.	Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Pri obrađivanju drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivanje materijala koji sadrži azbest!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje izide iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Ovaj proizvod je u skladu s važećim srpskim smjernicama.
Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koja se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	128
2.	Opis proizvoda (sl. 1 – 2).....	128
3.	Opseg isporuke (sl. 3).....	128
4.	Namjenska uporaba.....	128
5.	Opće sigurnosne napomene.....	129
6.	Potencijalni rizici.....	130
7.	Tehnički podatci.....	131
8.	Raspakiravanje.....	131
9.	Montaža.....	131
10.	Stavljanje u pogon.....	132
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	133
12.	Čišćenje.....	133
13.	Skladištenje.....	134
14.	Održavanje.....	134
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	134
16.	Otklanjanje neispravnosti.....	135
17.	Izjava o sukladnosti.....	275

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1 – 2)

1. Brusna traka
2. Stol brusne trake
3. Zaštita od brušenja
4. Disk brusne trake (čičak zatvarač)
5. Namjestivi stol za brušenje
6. Namještanje stola za brušenje
7. Sklopka za uključivanje/isključivanje
8. Motor
9. Vijak za namještanje brusne trake
10. Usisni nastavak za brušenje diskom
11. Usisni nastavak za brušenje trakom
12. Ravnalo za poprečno rezanje

3. Opseg isporuke (sl. 3)

- Stroj za brušenje s trakom i diskom (a)
- Stol brusne trake (2)
- Usisni nastavak za tračnu brusilicu (10)
- Ravnalo za poprečno rezanje (12)
- Namjestivi stol za brušenje (5)
- Stezni vijak M6 2x (b)
- Podložna pločica Ø6 2x (c)
- Vijak s križnom glavom M4x10 3x (d)
- Podložna pločica Ø4 3x (e)
- Stezna poluga M8 1x (f)
- Podložna pločica Ø8 1x (g)
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Brusilica s trakom i diskom služi za brušenje svih vrsta drva ovisno o veličini stroja.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađež starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem. Upotrebljavajte uređaj samo kao što je opisano i za navedena područja primjene. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Svaka druga uporaba ili izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i skriva znatne opasnosti od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom.

5. Opće sigurnosne napomene

Upozorenje! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute! Nepoštivanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede!

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanju uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
 - h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.
- 4. Uporaba električnog alata i rukovanje njime**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije snagom za koju je on namijenjen.
 - b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
 - d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
 - e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Proverite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
 - f) **Alate za rezanje redovito ošтрите i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.

- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servisiranje**
- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga	S1* 250W
Dimenzije d x š x v	380 x 300 x 370 mm
Ø diska	125 mm
Broj okretaja diska	2980 min ⁻¹
Dimenzije brusne trake	762 x 25,4 mm
Brzina brusne trake	860 m/min
Dimenzije stola	Tračna brusilica Ø 148 mm Disk brusilica 187 x 98 mm
Kosi položaj stola	0° - 45°
Masa	7,4 kg

*Način rada S1, trajni rad
Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

△ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitić sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	79,1 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	70,6 dB
Nesigurnost K_{warpA}	3 dB

NAPOMENA: Specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Navedene vrijednosti emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE: Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke. Pritom vodite računa i o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegu električnog alata i nastavaka, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

△ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka!
Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

△ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

9.1 Montaža stola brusne trake (sl. 4)

- Gurnite stol brusne trake (2) preko brusne trake (1) i pričvrstite je ispod stola s pomoću stezne poluge (f) i podložne pločice (b).
- Stezna poluga (f) je prednapregnuta oprugom i može se namještati povlačenjem za ručku.

Pozor! Da ne biste mogli prignječiti prste između trake i stola, između stola i brusne trake morate se pridržavati minimalnog razmaka od 2 mm.

9.2 Montaža stola disk brusilice (sl. 5)

- Gurnite stol disk brusilice (3) s nastavcima u izrez na stroju i pritisnite stol prema gore dok se provrti ne poklope te ga pričvrstite steznim vijcima (b) i podložnim pločicama (c) na obje strane.

9.3 Montaža usisavanja (sl. 6)

- Montirajte usisni nastavak (10) s pomoću vijaka s križnom glavom (d) i podložnih pločica (e) na stroj.

9.4 Montiranje gumenih stopala (sl. 7)

- Montirajte 4 gumene noge na temeljnu ploču.

Pozor! Ako se stroj tijekom rada pomiče ili naginje, treba ga pričvrstiti na radnu površinu s pomoću četiri vijka (nisu uključeni u opseg isporuke).

9.5 Uporaba stacionarnog stroja

Za trajnu uporabu preporučujemo montiranje na radni stol.

- U tu svrhu označite otvore za bušenje tako da brusilicu postavite onako kako je kasnije valja montirati, a zatim nacrtajte položaj otvora koje valja izbušiti na radnom stolu.
- Izbušite rupe kroz radni stol.
- Postavite stroj za brušenje iznad rupa i uvucite prikladne vijke odozgo kroz rupe stroja za brušenje i radnog stola.
- Sada odozdo pritegnite stroj za brušenje s postavljenim podložnim pločicama i pritegnite prikladne šesterostrane matice.

9.6 Uporaba mobilnog stroja

Za mobilnu uporabu brusilice preporučujemo montiranje na odgovarajuću nosivu ploču. Nju možete zatim pritegnuti na odgovarajući radni stol. Nosiva ploča mora imati minimalnu debljinu od 19 mm i biti dovoljno veća od brusilice kako biste imali mjesta za pritezanje.

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

10.1 Namještanje brusne trake (sl. 8)

- Traka je namještena već u tvornici.
- Treba se propisano kretati sredinom valjka.
- Traku možete namjestiti okretanjem vijka za namještanje (9) ulijevo ili udesno.

10.2 Namještanje stola brusne trake (sl. 9)

U većini slučajeva stol se upotrebljava pod kutom od 90° u odnosu na brusnu traku.

Stol ima vijak za namještanje kako bi se stol nalazio točno pod kutom od 90° u odnosu na traku. Namještanje se odvija na sljedeći način:

- Otpustite stol pomoću stezne poluge (f) i podignite ga koliko je to moguće prema otvora.
- Na stol stavite kutnik od 90° i pustite drugu stranu da se nasloni na traku.
- Ako kut nije 90°, namještajte vijak (i) pomoću imbus ključa (h) sve dok stol ne bude točno 90° u odnosu na traku.
- Stol se može nagnuti prema naprijed.
- Otpustite steznu polugu (f), nagnite stol do željenog kuta i ponovo pritegnite steznu polugu.

10.3 Namještanje stola disk brusilice (sl. 10)

- Kako biste osigurali da je stol pod kutom od 90° u odnosu na brusni disk, na stol i uz disk postavite ravnalo.
- Ako je potrebno naknadno namještanje, otpustite oba stezna vijka (6) i mijenjajte položaj dok ne dođete do 90°.
- Zatim ponovno pritegnite oba stezna vijka (6).
- Stol se može nagnuti prema dolje do 45°.

10.4 Brušenje konveksne površine na brusnom disku

Za brušenje konveksne površine treba uvijek upotrijebiti brusni disk. Izradak se mora gurati s lijeve strane prema sredini diska.

- Čvrsto držite izradak. Pazite na to da prstima ne doirnete brusnu traku.
- Čvrsto pritisnite izradak uz brusni disk. Gurajte izradak na lijevoj strani kako biste ravnomjerno upotrebljavali cijelu površinu brusnog diska.

10.5 Brušenje zakošenja i rubova (sl. 11)

Radni stol moguće je kontinuirano pomicati od 0° do 45°.

- U tu svrhu otpustite stezni vijak (6).
- Postavite radni stol na željeni nagib. Pozor! I kada je nagnut, radni stol ne smije biti udaljen više od 2 mm od brusnog diska!
- Ponovno pritegnite stezne vijke (6).

10.6 Brušenje čelnih strana ravnalom za poprečno rezanje (sl. 12 + 13)

Isporučeno ravnalo za poprečno rezanje (12) olakšava precizno brušenje. Njegovu uporabu preporučujemo prilikom brušenja (kratkih) čelnih stranica.

Napomena! Izradak uvijek pomičite slijeva prema središtu brusnog diska, nikada dalje od njega!

Opasnost od ozljeda zbog izbačenog izratka!

Brušenje površina na brusnoj traci

Čvrsto držite izradak. Pazite na prste! **Opasnost od ozljeda!**

Vodite izradak tako da ga stalno čvrsto pritišćete na stol i ravnomjerno preko brusne trake.

Pozor! Poseban oprez potreban je pri brušenju vrlo tankih ili dugih materijala (eventualno bez stola za brušenje).

Tlak pritiskanja nikada ne smije biti prevelik kako bi se izbrušeni materijal mogao odvoziti s brusne trake.

10.7 Uključivanje i isključivanje stroja za brušenje (sl. 1)

- Sklopka (7) nalazi se na električnoj kutiji. Za uključivanje pritisnite „I“ (zelena). Za isključivanje pritisnite „O“ (crvena).

10.8 Ravnalo za poprečno rezanje (sl. 1)

- Ravnalo za poprečno rezanje (12) za uporabu na stolu diska isporučen je zajedno sa strojem za brušenje
- Vodičica se može upotrebljavati do 45 ° ulijevo ili udesno tako da se otpušta gumb za zaključavanje, a ravnalo za poprečno rezanje namjesti na željeni kut. Zatim se gumb ponovo priteže.

10.9 Potporna ploča za traku (sl. 14)

- Potporna ploča (j) vrlo je otporan komad čelika koji pruža dobru potpornu površinu tijekom brušenja.
- Ploču treba namjestiti na način da gotovo dodiruje brusnu traku. Za namještanje otpustite oba vijka, koji drže ploču na okviru stroja. Zatim namjestite ploču i ponovno pritegnite vijke.
- Da biste uklonili ploču i izveli posebne radove (na primjer poliranje ili brušenje kontura), otpustite oba pričvrtna vijka i skinite ploču.

10.10 Usisavanje (sl. 15)

- Postoje dva usisna nastavka (10+11) promjera 38 mm koji se jednostavno mogu spojiti na usisni sustav.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

12. Čišćenje

Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvadite punjivu bateriju.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim komprimiranim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Čuvajte alat u originalnoj ambalaži. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

14.1 Montaža i demontaža brusne trake (sl. 16+17)

- Otpustite stezni vijak (k) za gornji poklopac (3).
- Otpustite oba vijka s križnom glavom koji drže bočni pokrov. Nagnite bočni poklopac prema sebi i podignite ga (dva brijega postolja stroja).
- Otpustite gumb za vođenje (9) trake (1). Skinite brusnu traku (1) s tri valjka.
- Montirajte novu traku (1) i vratite pokrov. Ponovo pritegnite vijke s križnom glavom i stezni vijak (k).
- Uvjerite se da se traka pomiče u sredini. Po potrebi je namjestite (vidi poglavlje „Vođenje trake“).

14.2 Demontaža i montaža brusnog diska (sl. 18)

- Kad je brusni disk (4) istrošen, skinite ga s brusnog diska. (čičak zatvarač)
- Umetnite novi disk u sredinu i pritisnite ga na brusni disk.

Pozor! Ako se brusni disk ne okreće ravnomjerno, skinite ga i ponovo namjestite.

14.3 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Ugljene četkice, brusna sredstva

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.

- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbijanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Oštećena sklopka za uključivanje/isključivanje.	Prije uporabe stroja za brušenje zamijenite sve oštećene dijelove.
	Oštećen kabel sklopke za uključivanje/isključivanje.	
	Oštećen relej sklopke za uključivanje/isključivanje.	
	Pregorjeli osigurač.	
	Izgorio motor.	Obratite se lokalnom servisnom centru ili ovlaštenoj servisnoj stanici. Svi pokušaji popravljavanja mogu uzrokovati opasnosti ako ih ne obavi kvalificirani stručnjak.
Stroj usporava tijekom rada.	Izradak se prejako pritišće.	Smanjite pritisak na izradak.
Brusna traka skreće s pogonskih ploča.	Ne kreće se po putanji.	Namjestite putanju.
Drvo izgara tijekom brušenja.	Brusni disk ili brusna traka presvučeni su mazivom.	Zamijenite traku ili disk.
	Primijenjen je prejak pritisak na izradak.	Smanjite pritisak na izradak.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.
Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	138
2.	Opis izdelka (sl. 1–2)	138
3.	Obseg dostave (sl. 3).....	138
4.	Namenska uporaba	138
5.	Splošni varnostni napotki	139
6.	Preostala tveganja.....	140
7.	Tehnični podatki.....	141
8.	Razpakiranje.....	141
9.	Sestava	141
10.	Zagon naprave.....	142
11.	Električni priključek.....	143
12.	Čiščenje	143
13.	Skladiščenje.....	143
14.	Vzdrževanje	144
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	144
16.	Pomoč pri motnjah.....	145
17.	Izjava o skladnosti	275

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili. Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1–2)

1. Brusilni trak
2. Miza za brusilni trak
3. Zaščita pri brušenju
4. Kolutni brusilni trak (sprijemalno zapiralo)
5. Nastavljiva brusilna miza
6. Nastavitveni mehanizem brusilne mize
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Motor
9. Nastavitveni vijak za brusilni trak
10. Nastavek za odsesavanje pri brušenju z brusilnim kolutom
11. Nastavek za odsesavanje pri brušenju z brusilnim trakom
12. Priprava za prečno rezanje

3. Obseg dostave (sl. 3)

- Tračni in kolutni brusilnik (a)
- Miza za brusilni trak (2)
- Nastavek za odsesavanje za tračni brusilnik (10)
- Priprava za prečno rezanje (12)
- Nastavljiva brusilna miza (5)
- Vpenjalni vijak M6 2x (b)
- Podložka Ø 6 2x (c)
- Vijak s križno glavo M4 x 10 3x (d)
- Podložka Ø 4 3x (e)
- Vpenjalni vzvod M8 1x (f)
- Podložka Ø 8 1x (g)
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Tračni in krožni brusilnik se uporabljata za brušenje lesa vseh vrst v skladu z velikostjo stroja.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevat je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevat morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamči za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Napravo uporabljajte samo na opisani način in za navedena področja uporabe. Naprava ni predvidena za gospodarsko uporabo. Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje naprave veljata za neskladno s pravili in lahko privede do precejšnje nevarnosti za nesreče. Za škodo, povzročeno zaradi nepravilne uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

5. Splošni varnostni napotki

Opozorilo! Preberite vse varnostne napotke in navodila! Zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb!

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z omrežnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez omrežnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.**

Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
 - e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
 - f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
 - g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
 - h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
4. **Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
 - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
 - d) **Nerabljen električni orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) **Skrbno negujte električna in vstavljena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikate vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Vhodna moč	S1* 250 W
Dimenzije D x Š x V	380 x 300 x 370 mm
Ø koluta	125 mm
Obrati koluta	2980 min ⁻¹
Mere brusilnega traku	762 x 25,4 mm
Hitrost brusilnega traku	860 m/min
Mere mize	Tračni brusilnik Ø 148 mm Kolutni brusilnik 187 x 98 mm
Poševni položaj mize	0° - 45°
Teža	7,4 kg

*Način delovanja S1, neprekinjeno delovanje
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	79,1 dB
Raven hrupa L_{pA}	70,6 dB
Negotovost $K_{wa/pA}$	3 dB

NAPOTEK: Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim orodjem.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

OPOZORILO: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa. Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko električno orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego električnega orodja in vložnih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojnica in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

9.1 Namestitev mize za brusilni trak (slika 4)

- Mizo za brusilni trak (2) potisnite čez brusilni trak (1) in brusilni trak pritrdite pod mizo z vpenjalnim vzvodom (f) in podložko (b).
- Vpenjalni vzvod (f) je vnaprej napet z vzmetjo in ga je mogoče prilagajati tako, da povlečete ročaj.

Pozor! Da si ne ukleščite prstov med trak in mizo, mora razdalja med mizo in brusilnim trakom znašati vsaj 2 mm.

9.2 Namestitev mize za brusilni kolut (slika 5)

- Mizo za brusilni kolut (3) potisnite z nastavki v izrez na stroju in nato potiskajte mizo navzgor, dokler se izvrtine ne prekrivajo, ter jo na obeh straneh pritrdite z vpenjalnimi vijaki (b) in podložkami (c).

9.3 Namestitev odsesavanja (slika 6)

- Nastavek za odsesavanje (10) pritrdite z vijaki s križno glavo (d) in podložkami (e) na stroj.

9.4 Namestitev gumijastih nog (slika 7)

- Na osnovno ploščo pritrdite 4 gumijaste noge.

Pozor! Če med delom opazite, da se lahko stroj premika ali prevrne, ga je treba na delovno površino pritrditi s štirimi vijaki (ni v obsegu dostave).

9.5 Uporaba stroja kot stacionarnega stroja

Za trajno uporabo je priporočljiva montaža na delovni pult.

- V ta namen označite izvrtine tako, da brusilnik namestite na način, na katerega bo pozneje montiran, ter označite položaj izvrtin na delovnem pultu.
- V delovni pult izvrtajte odprtine.
- Brusilnik postavite nad izvrtine in od zgoraj vstavite primerne vijake skozi odprtine brusilnika in delovne mize.
- Na spodnji strani nato trdno privijte brusilnik z vstavljenimi podložkami in ustreznimi šestrobimi maticami.

9.6 Uporaba stroja kot prenosnega stroja

Za prenosno uporabo brusilnika je priporočljiva montaža na ustrezno osnovno ploščo. Ploščo lahko nato pritrdite na poljuben delovni pult. Osnovna plošča mora biti debela vsaj 19 mm in ustrezno večja od brusilnika, tako da lahko najdete prostor za prižeme.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

10.1 Nastavljanje brusilnega traku (slika 8)

- Trak je že tovarniško nastavljen.
- V skladu s predpisi se mora premikati po sredini valjev.
- Z nastavitvenim vijakom (9) lahko premikate trak z vrtenjem v levo ali desno.

10.2 Nastavljanje mize za brusilni trak (slika 9)

V večini primerov je miza uporabljena pri kotu 90° glede na brusilni trak.

Miza ima nastavitveni vijak, tako da jo je mogoče nastaviti na kot 90° glede na trak. Nastavljanje poteka tako:

- Z vpenjalnim vzvodom (f) sprostite mizo in jo zadaj čim bolj dvignite.
- Na mizo položite 90-stopinjski kotnik in poskrbite, da je druga stran naslonjena ob trak.
- Če kot ne znaša 90°, z inbus ključem (h) nastavljajte vijak (i), dokler miza ni točno pod 90-stopinjskim kotom glede na trak.
- Mizo lahko nagnete naprej.
- Sprostite vpenjalni vzvod (f), nagnite mizo do želenega kota in znova zategnite vpenjalni vzvod.

10.3 Nastavljanje mize za brusilni kolut (slika 10)

- Da zagotovite položaj mize na 90° od brusilnega krožnika, na mizo postavite merilo tako, da je postavljeno ob kolut.
- Če je treba izvesti dodatno nastavljanje, sprostite oba vpenjalna vijaka (6) in spreminjajte položaj, dokler ne dosežete kota 90°.
- Nato znova zategnite oba vpenjalna vijaka (6).
- Mizo lahko nagnete navzdol do kota 45°.

10.4 Brušenje izbočene površine z brusilnim krožnikom

Za brušenje izbočene površine je treba vedno uporabljati brusilni krožnik. Obdelovanec je treba potiskati od leve strani proti sredini krožnika.

- Močno držite obdelovanec. Pazite, da se s prsti ne dotaknete brusilnega traku.
- Močno pritiskajte obdelovanec ob brusilni krožnik. Na levi strani potisnite obdelovanec, da enako uporabite celotno površino brusilnega krožnika.

10.5 Brušenje poševnih robov in kotov (slika 11)

Delovno mizo lahko brezstopenjsko nastavljate med 0° in 45°.

- V ta namen odvijte oba vpenjalna vijaka (6).
- Nagnite delovno mizo tako, da dosežete želeni položaj. Pozor! Tudi če je delovna miza nagnjena, ne sme biti od brusilnega koluta nikoli oddaljena več kot 2 mm!
- Znova privijte vpenjalna vijaka (6).

10.6 Brušenje sprednje strani s pripravo za prečno rezanje (sliki 12 in 13)

Priložena priprava za prečno rezanje (12) olajša natančno brušenje. Njena uporaba je priporočljiva pri brušenju (kratkih) sprednjih strani.

Napotek! Obdelovanec pomikajte vedno od leve strani proti sredini brusilnega koluta in ga nikoli ne pomikajte nato naprej!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi obdelancev, ki jih stroj vrže vstran!

Brušenje površin z brusilnim trakom

Močno držite obdelovanec. Pazite na prste! **Nevarnost poškodb!**

Obdelovanec vodite tako, da ga trdno pritiskate na mizo in enakomerno potiskate ob brusilni trak.

Pozor! Zelo previdni bodite pri brušenju posebej tankih ali dolgih materialov (morebiti celo brez brusilne mize). Nikoli ne pritiskajte premočno, tako da je mogoč transport odbrusnega materiala z brusilnega traku.

10.7 Vkllop in izklop brusilnika (slika 1)

- Stikalo (7) je na električni omarici. Za vkllop pritisnite »I« (zeleno). Za izklop pritisnite »O« (rdeče).

10.8 Priprava za prečno rezanje (slika 1)

- Priprava za prečno rezanje (12) za uporabo na mizi za kolot je priložena brusilniku.
- Vodilo je mogoče uporabljati do 45° v levo ali desno. To naredite tako, da sprostite zatikalni gumb in nastavite želeni kot na pripravi za prečno rezanje. Nato znova zategnite gumb.

10.9 Oporna plošča za trak (slika 14)

- Oporna plošča (j) je zelo vzdržljiv kos jekla, ki zagotavlja dobro oporno površino med brušenjem.
- Plošča mora biti tako nastavljena, da se skoraj dotika brusilnega traku. Za nastavljanje odvijte oba vijaka, s katerima je plošča pritrjena na ogrodju stroja. Nato nastavite ploščo in znova zategnite vijaka.
- Če želite ploščo odstraniti zaradi izvajanja določenih del (npr. poliranja ali brušenja kontur), odvijte oba pritrdilna vijaka in odstranite ploščo.

10.10 Odsesavanje (slika 15)

- Obstajata dva nastavka za odsesavanje (10 in 11) s premerom 38 mm, na katere preprosto priključite sistem za odsesavanje.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

12. Čiščenje

Nevarnost!

Pred kakršnimi koli čistilnimi deli odstranite akumulator.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranite v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvalcite omrežni vtič.

14.1 Montaža in demontaža brusilnega traku (sl. 16+17)

- Odvijte vpenjalni vijak (k) zgornjega pokrova (3).
- Odvijte oba vijaka s križno glavo, s katerima je pritrjen stranski pokrov. Stranski pokrov nagnite k sebi in ga dvignite (dve odmikali ogrodja stroja).
- Sprostite vodilni gumb (9) traku (1). S treh valjev odstranite brusilni trak (1).
- Namestite nov trak (1) in znova namestite pokrov. Ponovno zategnite vijake s križno glavo in vpenjalni vijak (k).
- Prepričajte se, da trak poteka po sredini. Po potrebi ga naravnajte (glejte poglavje „Vodilo traku“).

14.2 Demontaža in montaža brusilnega krožnika (sl. 18)

- Če je brusilna plošča (4) obrabljena, jo snemite z brusilnega krožnika. (sprejemalno zapiralo).
- Novo ploščo postavite na sredino in jo pritisnite na krožnik.

Pozor! Če se brusilna plošča ne vrti pravilno, jo znova snemite in znova nastavite.

14.3 Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: oglene ščetke, brusilno sredstvo

* ni nujno v obsegu dostave!

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliu prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Poškodovano stikalo za vklop/izklop.	Pred uporabo brusilnika zamenjajte vse poškodovane dele.
	Poškodovan kabel stikala za vklop/izklop.	
	Poškodovan rele za vklop/izklop.	
	Pregorela varovalka.	
	Pregorel motor.	Stopite v stik z lokalnim servisnim centrom ali pooblaščenim servisno postajo. Če popravi ne izvaja strokovnjak, lahko vsak poskus popravila povzroči nevarnosti.
Stroj se med delom upočasni.	Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.	Na obdelovanec pritiskajte manj.
Brusilni trak zdrsne iz pogonskih kolutov.	Ne teče po stezi.	Nastavite stezo.
Med brušenjem se les žge.	Brusilni kolut ali brusilni trak je prevlečen z mazivom.	Zamenjajte trak ali ploščo.
	Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.	Znižajte pritisk na obdelovanec.

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitusjuhendit.
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.
 Tähelepanu!	Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	148
2.	Toote kirjeldus (joon. 1-2)	148
3.	Tarnekomplekt (joon. 3)	148
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	148
5.	Üldised ohutusjuhised	149
6.	Jääkriskid	150
7.	Tehnilised andmed	151
8.	Lahtipakkimine	151
9.	Ülespanemine	151
10.	Käikuvõtmine	152
11.	Elektriühendus	153
12.	Puhastamine	153
13.	Ladustamine	153
14.	Hooldus	154
15.	Utiliseerimine ja taaskäitus	154
16.	Rikete kõrvaldamine	155
17.	Vastavusdeklaratsioon	275

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektriläaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluisid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1-2)

1. Lihvlint
2. Lihvlindilaud
3. Lihvimiskaitse
4. Taldriklihvlint (takjasulgur)
5. Seatav lihvlaud
6. Lihvlaua seadur
7. Sisse-/väljalüliti
8. Mootor
9. Lihvlindi seadepolt
10. Taldriklihvimise imuotsak
11. Lintlihvimise imuotsak
12. Ristilõikekaliiber

3. Tarnekomplekt (joon. 3)

- Lint- ja taldriklihvmasin (a)
- Lihvlindilaud (2)
- Lintlihvija imuotsak (10)
- Ristilõikekaliiber (12)
- Seatav lihvlaud (5)
- Klemmpolt M6 2x (b)
- Alusleib Ø6 2x (c)
- Ristpeakruvi M4x10 3x (d)
- Alusleib Ø4 3x (e)
- Klemmhoob M8 1x (f)
- Alusleib Ø8 1x (g)
- Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Lint- ja taldriklihvija on ette nähtud iga liiki puidu lihvimiseks vastavalt masina suurusele.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tuleb järgida muid töömehaaniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonihõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavast kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Kasutage seade ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Seade pole ette nähtud kommertskasutuseks. Igasugune muu kasutus või seadmel tehtavad muudatused kehtivad kui mitte sihtotstarbekohased ja katkevad endas tõsiseid õnnetusohu. Tootja ei vastuta mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest.

5. Üldised ohutusjuhised

Hoiatus! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi! Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada!

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaabli) kohta.

1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohulikke vedelikke, gaase või tolm.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.

- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkapide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sisetud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitse kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenuduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisuga eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) Kui saab monteeri tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljud kord kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada seakundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laimamatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage sejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutele arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihundusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutus“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupesasse sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Mootor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Tarbevoimsus	S1* 250 W
Koostemõõdud P x L x K	380 x 300 x 370 mm
Ketta Ø	125 mm
Ketta pöörded	2980 min ⁻¹
Lihvlindi mõõtmed	762 x 25,4 mm
Lihvlindi kiirus	860 m/min
Laua mõõtmed	Lintlihvija Ø 148 mm Taldriklihvija 187 x 98 mm
Laua kaldasend	0° - 45°
Kaal	7,4 kg

*töörežiim S1, kestevrežiim

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	79,1 dB
Helirõhutase L_{pA}	70,6 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	3 dB

JUHIS: Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab kasutada ka koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS: Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetali töödeldakse. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast mürakoormuste vastu kaitsta. Võtke seejuures arvesse kogu töökuulgu, seega ka ajahetki, mil elektritööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas elektritööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja töökäikude head planeerimist.

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

9.1 Lihvlindilaua montaaž (joon. 4)

- Lükake lihvlintlaud (2) lihvlindi (1) kohale ja kinnitage laua all klemmhoova (f) ning alusseibiga (b).
- Klemmhoob (f) on vedruga eelpingutatud ja seda saab käepidemest tõmmates seada.

Tähelepanu! Sõrmede kinnikiilumise vältimiseks lindi ja laua vahel tuleb pidada laua ja lihvlindi puhul kinni minimaalselt 2 mm vahekaugusest.

9.2 Taldriklihvlaua montaaž (joon. 5)

- Lükake taldriklihvlaud (3) otstega masina väljalõikesse ja suruge lauda ülespoole, kuni avad on kohakuti ning kinnitage see mõlemal küljel klemmpoltide (b) ja alusseibidega (c).

9.3 Imusüsteemi montaaž (joon. 6)

- Monteerige imuotsak (10) ristpeakruvide (d) ja alusseibidega (e) masina külge.

9.4 Kummijalgade montaaž (joon. 7)

- Monteerige 4 kummijalga põhiplaadi külge.

Tähelepanu! Kui masinal ilmneb töötamisel rändamise või ümberkukkumise tendents, siis tuleb masin nelja poldiga (ei sisaldu tarnekomplektis) tööpinnale fikseerida.

9.5 Kasutamine statsionaarse masinana

Püsiva kasutuse korral on soovitatav montaaž tööpingi peale.

- Märkige puuravad, paigutades selleks lihvmasinale nii nagu see hiljem installeerida tuleks ja tähistage nüüd puuritavade avade asetus tööpingil.
- Puurige avad läbi tööpingi.
- Paigutage lihvmasin avade kohale ja pistke sobivad poldid ülaltpoolt läbi lihvmasinale ning tööpingi.
- Nüüd kruvige lihvmasin altpoolt alla pandud alusseibide ja sobivate kuuskantmutritega kinni.

9.6 Kasutamine mobiilse masinana

Mobiilse kasutuse korral on soovitatav lihvmasinale montaaž sobiva põhiplaadi peale. Selle saab siis vastavale tööpingile kinni pingutada. Põhiplaat peaks olema miinimumpaksusega 19 mm ja lihvmasinast piisavalt suurem, et klambritele oleks piisavalt ruumi.

10. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

10.1 Lihvlindi seadistamine (joon. 8)

- Lint seadistati juba tehases.
- See peab eeskirjakohaselt rullide keskel jooksuma.
- Seadepolti (9) keerates saab linti vasakule ja pöörake seada.

10.2 Lihvlindilaua seadistamine (joon. 9)

Enamikel juhtudel vajatakse lauda lihvlindi suhtes 90° all. Laual on seadepolt laua asendi jaoks lindi suhtes täpselt 90°. Seadistamine toimub järgnevalt:

- Vabastage laud klemmhoovaga (f) ja tõstmine võimalikult palju tahapoole üles.
- Pange 90° nurgik lauale ja toetage teine külg vastu linti.
- Kui nurk pole 90°, siis häälestage polti (i) sisekuuskantvõtmega (h), kuni laud asub lindi suhtes täpselt 90° all.
- Laua saab ette kallutada.
- Vabastage klemmhoob (f), kallutage laud soovitud nurgani ja pingutage klemmhoob juurde kinni.

10.3 Taldriklihvlaua seadistamine (joon. 10)

- Tegemaks kindlaks, et laud asub lihvtaldriku suhtes 90° all, pange lauale ja vastu taldrikut kaliber.
- Kui järeleseadmine on vajalik, siis vabastage mõlemad klemmpoldid (6) ja muutke positsioon, kuni on saavutatud 90°.
- Seejärel pingutage mõlemad klemmpoldid (6) taas kinni.
- Lauda saab kuni 45° tahapoole kallutada.

10.4 Kumera pinna lihvimine lihvtaldrikul

Kumera pinna lihvimiseks tuleb kasutada alati lihvtaldrikut. Töödetali tuleb vasakult küljelt taldriku keskkoha poole lükata.

- Hoidke töödetali kinni. Pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmed ei puuduta lihvlinti.
- Avaldage töödetalile vastu lihvtaldrikut tugevat survet. Lükake töödetali vasakule küljele, et kasutada ühtlaselt kogu lihvtaldriku pinda.

10.5 Faaside ja servade lihvimine (joon. 11)

Töölauda saab sujuvalt 0° kuni 45° vahemikus seada.

- Vabastage selleks mõlemad klemmpoldid (6).
- Seadke töölaud soovitud kaldele. Tähelepanu! Töölaud ei tohiks olla ka kallutatult lihvkettast kunagi kaugemal kui 2 mm!
- Pingutage klemmpoldid (6) jälle kinni.

10.6 Laupkülgede lihvimine ristilõikekaliibriga (joon. 12 + 13)

Kaasapandud ristilõikekaliiber (12) hõlbustab täpset lihvimist. Me soovime neid kasutada (lühikeste) laupkülgede lihvimisel.

Juhis! Liigutage töödetali alati vasakult lihvketta keskmesse, mitte kunagi üle selle!

Vigastusohu eemalepaisatava töödetali tõttu!

Pealispinna lihvimine lihvlindil

Hoidke töödetali kinni. Pöörake tähelepanu oma sõrmedele! **Vigastusohu!**

Juhtige töödetali ühtlaselt mööda lihvlinti, surudes seda tugevasti vastu lauda.

Tähelepanu! Eriti ettevaatlik tuleb olla eriti õhukese või pika materjali (vajaduse korral isegi ilma lihvlauda) lihvimisel.

Vastusurve ei tohi olla kunagi liiga tugev, et lihvlint saaks mahalihtvitud materjali ära transportida.

10.7 Lihvmasina sisse- ja väljalülitamine (joon. 1)

- Lüliiti (7) asub elektrikarbil. Sisselülitamiseks vajutage „I“ (roheline) peale. Väljalülitamiseks vajutage „O“ (punane) peale.

10.8 Ristilõikekaliiber (joon. 1)

- Lihvmasinaga on kaasa pandud taldrikulaua kasutamiseks ristilõikekaliiber (12).
- Juhikut saab kasutada 45° vasakule või paremale, vabastades selleks lukustusnupu ja seadistades ristilõikekaliibri soovitud nurgale. Siis pingutatakse nupp jälle kinni.

10.9 Lindi tugiplat (joon. 14)

- Tugiplat (j) on väga vastupidav terasdetail, mis pakub lihvimise ajal toetuspinda.
- Plaat tuleb häälestada nii, et see puudutab peaaegu lihvlinti. Seadistamiseks vabastage mõlemad poldid, mis hoiavad plaati masinaraami küljes. Siis häälestage plaat ja pingutage poldid taas kinni.
- Vabastage plaadi eemaldamiseks, et teostada erilisi töid (näiteks poleerimine või kontuuride lihvimine), mõlemad kinnituspoldid ja eemaldage plaat.

10.10 Imusüsteem (joon. 15)

- On olemas kaks 38 mm läbimõõduga imuotsakut (10+11), mille saab lihtsalt imusüsteemi külge ühendada.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsiooni-kahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaabli trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitakse suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

12. Puhastamine

Oht!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid aku välja.

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmuv- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väheste määrdeesibiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. Hooldus

Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

14.1 Lihvlindi paigaldamine ja mahavõtmine (joon. 16+17)

- Vabastage ülemise kattepaneeli (3) klempolt (k).
- Vabastage mõlemad ristpeakruvi, mis hoiavad külgmist katet. Kallutage külgmist kattepaneeli enda poole ja tõstke see maha (masinakandmiku kaks nukki).
- Vabastage lindi (1) juhtnupp (9). Eemaldage lihvlint (1) kolmelt rullilt.
- Installeerige uus lint (1) ja pange kate tagasi. Pingutage ristpeakruvid ja klempolt (k) taas kinni.
- Veenduge, et lint jookseb keskel. Vajaduse korral häälestage seda (vt peatükki „Lindi juhtimine“).

14.2 Lihvtaldriku demontaaž ja montaaž (joon. 18)

- Tõmmake lihvketas (4) ärakulumise korral lihvtaldrikult maha. (takjasulgur)
- Pange uus ketas keskel kohale ja suruge lihvtaldrikule.

Tähelepanu! Kui lihvketas viskub, siis tõmmake jälle maha ja häälestage uuesti.

14.3 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pida, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: süsiharjad, lihvimisvahendid

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoimetamise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu.	Kahjustatud sisse-/väljalüüti.	Asendage enne lihvmasina kasutamist kõik kahjustatud osad.
	Kahjustatud sisse-/väljalüüti juhe.	
	Kahjustatud sisse-/väljalüüti relee.	
	Läbipõlenud kaitse.	
	Mahapõlenud mootor.	Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega või volitatud teenindusjaamaga. Iga remondikatse võib põhjustada ohte, kui seda ei teosta kvalifitseeritud spetsialist.
Masin muutub töö ajal aeglasemaks.	Töödetailile avaldatakse liiga suurt survet.	Avaldage töödetailile vähem survet.
Lihvlint jookseb ajamiseibidelt maha.	See ei jookse rajas.	Seadistage rada üle.
Puit põleb lihvimise ajal.	Lihvketas või lihvlint on määrdeainega kaetud.	Asendage lint või ketas.
	Töödetailile avaldati liiga tugevat survet.	Vähendage survet töödetailile.

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.
	Šioje eksploataavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	158
2.	Gaminio aprašymas (1–2 pav.).....	158
3.	Komplektacija (3 pav.).....	158
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	158
5.	Bendrieji saugos nurodymai.....	159
6.	Liekamosios rizikos.....	160
7.	Techniniai duomenys.....	161
8.	Išpakavimas.....	161
9.	Surinkimas.....	161
10.	Paleidimas.....	162
11.	Elektros prijungimas.....	163
12.	Valymas.....	163
13.	Laikymas.....	164
14.	Techninė priežiūra.....	164
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	164
16.	Sutrikimų šalinimas.....	165
17.	Atitikties deklaracija.....	275

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus ceno.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymas (1–2 pav.)

1. Šlifavimo juosta
2. Šlifavimo juostos stalas
3. Šlifavimo apsauga
4. Diskinė šlifavimo juosta (lipukas)
5. Reguliuojamas šlifavimo stalas
6. Šlifavimo stalo regulatorius
7. Įj./išj. jungiklis
8. Variklis
9. Šlifavimo juostos reguliavimo varžtas
10. Išsiurbimo atvamzdis diskiniam šlifavimui
11. Išsiurbimo atvamzdis juostiniam šlifavimui
12. Skersinio pjovimo šablonas

3. Komplektacija (3 pav.)

- Juostinės ir diskinės šlifavimo staklės (a)
- Šlifavimo juostos stalas (2)
- Išsiurbimo atvamzdis juostiniam šlifavimui (10)
- Skersinio pjovimo šablonas (12)
- Reguliuojamas šlifavimo stalas (5)
- Tvirtinimo varžtas M6 2x (b)
- Poveržlė Ø6 2x (c)
- Varžtas su kryžmine išdroža M4x10 3x (d)
- Poveržlė Ø4 3x (e)
- Prispaudymo svirtis M8 1x (f)
- Poveržlė Ø8 1x (g)
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Juostinis ir diskinis šlifuoκlis skirtas visų rūšių medienai šlifuoti, atsižvelgiant į staklių dydį.

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Naudokite įrenginį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Įrenginys neskirtas komerciniam naudojimui. Bet koks kitoks įrenginio naudojimas arba pakeltimas laikomas ne pagal paskirtį ir dėl to kiltų didelių nelaimingų atsitikimų pavojų. Už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Įspėjimas! Perskaitykite visas saugos nuorodas ir nurodymus! Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti!

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

1. Sauga darbo vietoje

- a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

- c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vakai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. **Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.

Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
 - e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
 - f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
 - g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
 - h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsisveikite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.
4. **Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**
- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
 - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
 - c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
 - d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
 - e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas.**

Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsisveikite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima patirti liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti mašinos atsitiktinai: kištuką kištukinio lizdo, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasiekia optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Variklis	230–240 V~ / 50 Hz
Imamoji galia	S1* 250 W
Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	380 x 300 x 370 mm
Disko Ø	125 mm
Disko apskukos	2980 min. ⁻¹
Šlifavimo juostos matmenys	762 x 25,4 mm
Šlifavimo juostos greitis	860 m/min.
Stalo matmenys	Juostinis šlifuoכלis Ø 148 mm Diskinis šlifuoכלis 187 x 98 mm
Istriža stalo padėtis	0° - 45°
Svoris	7,4 kg

*Darbo režimas S1, ilgalaikės apkrovos režimas
Pasilieka teise atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

Δ **Ispėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	79,1 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	70,6 dB
Neapibrėžtis $K_{wA/pA}$	3 dB

NUORODA: nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos vertės

taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

ISPĖJIMAS: tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių. Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais elektrinis įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.

Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir elektrinio įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, renguliaros pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priešams bei greitai susidėvintioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

Δ **ISPĖJIMAS!**

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

Δ **DĖMESIO!**

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

9.1 Šlifavimo juostos stalo montavimas (4 pav.)

- Nustumkite juostinio šlifavimo stalą (2) virš šlifavimo juostos (1) ir pritvirtinkite ją po stalu prispaudimo svirtimi (f) ir poveržle (b)
- Prispaudimo svirtis (f) iš anksto įtempta spyruokle ir ją galima reguliuoti patraukiant už rankenos.

Dėmesio! Kad pirštai nebūtų prispausti tarp juostos ir stalo, tarp stalo ir šlifavimo juostos turi būti laikomasi ne mažesnio nei 2 mm atstumo.

9.2 Diskinio šlifavimo stalo montavimas (5 pav.)

- Įstumkite diskinį šlifavimo stalą (3) į angą staklėse ir spauskite stalą į viršų, kol sutaps kiaurymės, ir pritvirtinkite jį abiejose pusėse tvirtinimo varžtais (b) ir poveržlėmis (c).

9.3 Išsiurbimo įtaiso montavimas (6 pav.)

- Pritvirtinkite išsiurbimo atvamzdį (10) varžtais su kryžminėmis išdrožomis (d) ir poveržlėmis (e) prie staklių.

9.4 Guminių kojelių montavimas (7 pav.)

- Pritvirtinkite 4 gumines kojeles prie pagrindinės plokštės.

Dėmesio! Jei dirbant staklės linkusios pasislinkti arba virsti, jas reikia pritvirtinti ant darbinio paviršiaus keturiais varžtais (neįeina į komplektaciją).

9.5 Naudojimas kaip stacionarios mašinos

Nuolatiniam naudojimui rekomenduojama sumontuoti ant darbatalio.

- Tam pažymėkite gręžimo skyles, šlifavimo stakles pastatydami taip, kaip jas vėliau reiks įrengti, ir pažymėkite skylių, kurias reikia išgręžti, padėti ant darbatalio.
- Pragręžkite skyles pro darbatalį.
- Padėkite šlifavimo stakles virš skylių ir prakiškite tinkamus varžtus iš viršaus pro šlifavimo staklių bei darbatalio skyles.
- Dabar iš apačios tvirtai prisukite šlifavimo stakles pakištomis poveržlėmis ir tinkamomis šešiabriaunėmis veržlėmis.

9.6 Naudojimas kaip mobilios mašinos

Norint šlifavimo stakles mobiliai naudoti, rekomenduojama ją sumontuoti ant tinkamos pagrindinės plokštės. Ją tada galite pritvirtinti prie atitinkamo darbatalio. Pagrindinė plokštė turėtų būti ne plonesnė nei 19 mm ir gerokai didesnė už šlifavimo stakles, kad rastumėte vietos gnybtams.

10. Paleidimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

10.1 Šlifavimo juostos nustatymas (8 pav.)

- Juosta buvo nustatyta jau gamykloje.
- Pagal nurodymus ji turi judėti ritinėlių centre.
- Reguliavimo varžtu (9) juosta galima sureguliuoti, pasukant į kairę arba į dešinę.

10.2 Šlifavimo juostos stalo nustatymas (9 pav.)

Daugumoje atvejų stalas naudojamas 90° kampu į šlifavimo juostą.

Stalas yra su reguliavimo varžtu, kad stalas būtų tiksliai 90° į juostą. Nustatoma taip:

- Atlaisvinkite stalą prispaudimo svirtimi (f) ir pakelkite jį kuo toliau į galą.
- Padėkite ant stalo 90° kampų, o kitą pusę leiskite priglusti prie juostos.
- Jei kampas nėra 90°, sureguliuokite varžtą (i) raktu su vidiniu šešiabriauniu (h), kol stalas bus tiksliai 90° į juostą.
- Stalą galima paversti į priekį.
- Atlaisvinkite prispaudimo svirtį (f), paverskite stalą iki norimo kampo ir vėl priveržkite prispaudimo svirtį.

10.3 Diskinio šlifavimo stalo nustatymas (10 pav.)

- Norint užtikrinti, kad stalas būtų 90° į plokščiąjį šlifavimo diską, padėkite šabloną ant stalo ir nukreipę į diską.
- Jei reikia pareguliuoti, atlaisvinkite abu tvirtinimo varžtus (6) ir pakeiskite padėtį iki 90°.
- Po to vėl priveržkite abu tvirtinimo varžtus (6).
- Stalą galima paversti iki 45° žemyn.

10.4 Išgaubto paviršiaus šlifavimas plokščiuoju šlifavimo disku

Norint šlifuoti išgaubtą paviršių, visada reikia naudoti plokščiąjį šlifavimo diską. Ruošinį reikia nustumti iš kairės pusės disko vidurio link.

- Tvirtai laikykite ruošinį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūs pirštai neliestų šlifavimo juostos.
- Stipriai spauskite ruošinį prie plokščiojo šlifavimo disko. Nustumkite ruošinį į kairę pusę, kad vieningai naudotumėte visą plokščiojo šlifavimo disko paviršių.

10.5 Nuosklembų ir kraštų šlifavimas (11 pav.)

Darbatalį galima sureguliuoti be pakopų nuo 0° iki 45°.

- Tam atlaisvinkite abu tvirtinimo varžtus (6).
- Paverskite darbatalį norimu kampu. Dėmesio! Darbatalis net ir paverstas nuo šlifavimo disko niekada neturėtų būti nutolęs daugiau nei 2 mm!
- Vėl priveržkite tvirtinimo varžtus (6).

10.6 Priekinių pusių šlifavimas naudojant skersinio pjovimo šabloną (12 + 13 pav.)

Naudojant komplekte esantį skersinio pjovimo šabloną (12), lengviau tiksliai šlifuoti. Rekomenduojame jį naudoti šlifuojant (trumpas) priekines puses.

Nuoroda! Judinkite ruošinį visada iš kairės į šlifavimo disko centrą ir niekada už jo!

Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio!

Paviršių šlifavimas ant šlifavimo juostos

Tvirtai laikykite ruošinį. Saugokite pirštus! **Pavojus susižaloti!**

Kreipkite ruošinį, jį tvirtai spausdami ant stalo, ir tolygiai šlifavimo juosta.

Dėmesio! Ypač būkite atsargūs šlifuodami plonas arba ilgas medžiagas (galimai netgi be šlifavimo stalo). Niekada nespauskite per stipriai, kad nušlifuotą medžiagą būtų galima nutransportuoti nuo šlifavimo juostos.

10.7 Šlifavimo staklių įjungimas ir išjungimas (1 pav.)

- Jungiklis (7) yra ant elektros dėžės. Norėdami įjungti, paspauskite ties „I“ (žalias). Norėdami išjungti, paspauskite ties „O“ (raudonas).

10.8 Skersinio pjovimo šablonas (1 pav.)

- Skersinio pjovimo šablonas (12), skirtas naudoti ant diskinio stalo, pristatomas kartu su šlifavimo staklėmis.
- Kreipiamąjį iki 45° galima naudoti kairėje arba dešinėje, atlaisvinant fiksavimo mygtuką ir skersinio pjovimo šabloną nustatant ties norimu kampu. Tada mygtukas vėl užfiksuojamas.

10.9 Atraminė juostos plokštė (14 pav.)

- Atraminė plokštė (j) yra labai atspari pasipriešinimui plieninė detalė, kuri šlifuojant yra geras atraminis paviršius.
- Plokštę reikia sureguliuoti taip, kad ji kone liestų šlifavimo juostą. Norėdami nustatyti, atlaisvinkite abu varžtus, kurie laiko plokštę ant mašinos rėmo. Tada sureguliuokite plokštę ir vėl priveržkite varžtus.
- Norėdami pašalinti plokštę tam tikriems darbams atlikti (pavyzdžiui, nupoliruoti arba nušlifuoti kontūrus), atlaisvinkite abu tvirtinimo varžtus ir pašalinkite plokštę.

10.10 Išsiurbimas (15 pav.)

- Yra du 38 mm išsiurbimo atvamzdžiai (10+11), kuriuos galima lengvai prijungti prie išsiurbimo įrenginio.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

12. Valymas

Pavojus!

Prieš atlikdami valymo darbus, išimkite akumuliatorių.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

14. Techninė priežiūra

Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

14.1 Šlifavimo juostos įmontavimas ir išmontavimas (16+17 pav.)

- Atlaisvinkite viršutinio gaubto (3) tvirtinimo varžtą (k).
- Atlaisvinkite abu varžtus su kryžminėmis išdrožomis, kurie laiko šoninį uždangalą. Paverskite šoninį gaubtą į save ir jį nukelkite (du mašinos stovo kumšteliai).
- Atlaisvinkite juostos (1) kreipiamąjį mygtuką (9). Numinkite šlifavimo juostą (1) nuo trijų ritinėlių.
- Sumontuokite naują juostą (1) ir vėl uždėkite atgal uždangalą. Vėl priveržkite varžtus su kryžminėmis išdrožomis ir tvirtinimo varžtą (k).
- Įsitinkinkite, kad juosta juda centre. Prireikus ją sureguliuokite (žr. skyrį „Juostos kreipimas“).

14.2 Plokščiojo šlifavimo disko išmontavimas ir montavimas (18 pav.)

- Jei šlifavimo diskas (4) nusidėvėjęs, jį nutraukite nuo plokščiojo šlifavimo disko. (Lipukas)
- Uždėkite naują diską centre ir prispauskite jį ant plokščiojo šlifavimo disko.

Dėmesio! Jei šlifavimo diskas sukasi netolygiai, jį nutraukite ir sureguliuokite iš naujo.

14.3 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: angliniai šepetėliai, šlifavimo priemonės

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Jungtys ir remontas

Prisijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausdami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.

- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

16. Sutrikimų šalinimas

Tolimesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nepasileidžia.	Pažeistas įj./išj. jungiklis.	Prieš naudodami šlifavimo stakles, pakeiskite visas pažeistas dalis.
	Pažeistas įj./išj. jungiklio laidas.	
	Pažeista įj./išj. jungiklio relė.	
	Perdegęs saugiklis.	
	Apdegęs variklis.	Susisiekite su savo vietiniu techninės priežiūros centru arba įgaliota techninės priežiūros tarnyba. Kiekvienas remonto bandymas, jei jį atlieka nekvalifikuotas personalas, gali kelti pavojų.
Veikianti mašina tampa lėtesnė.	Ruošinys per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.
Šlifavimo juosta nukrenta nuo varančiųjų diskų.	Ji juda ne takelyje.	Sureguliuokite takelį.
Šlifuojant mediena dega.	Šlifavimo diskas arba šlifavimo juosta padengtas (-a) tepalu.	Pakeiskite juostą arba diską.
	Ruošinys per stipriai spaudžiamas.	Mažiau spauskite ruošinį.

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.
levērfibai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprikojuši ar šādu zīmi.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	168
2.	Ražojuma apraksts (1.–2. att.).....	168
3.	Piegādes komplekts (3. att.).....	168
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	168
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	169
6.	Atlikušie riski.....	170
7.	Tehniskie dati.....	171
8.	Izpakošana.....	171
9.	Uzbūve.....	171
10.	Lietošanas sākšana.....	172
11.	Pieslēgšana elektrotīklam.....	173
12.	Tīrīšana.....	174
13.	Glabāšana.....	174
14.	Apkope.....	174
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	174
16.	Traucējumu novēršana.....	175
17.	Atbilstības deklarācija.....	275

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1.–2. att.)

1. Slīplente
2. Slīplentes galds
3. Slīpēšanas aizsargs
4. Diskveida slīplente (līpaizdare)
5. Regulējams slīpēšanas galds
6. Slīplentes galda regulēšanas mehānisms
7. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
8. Motors
9. Slīplentes regulēšanas skrūve
10. Nosūkšanas īscaurule slīpēšanai ar diskveida slīpmašīnu
11. Nosūkšanas īscaurule slīpēšanai ar abrazīvo lenti
12. Šķēsgriešanas šablons

3. Piegādes komplekts (3. att.)

- Lentē un diska slīpmašīna (a)
- Slīplentes galds (2)
- Nosūkšanas īscaurule lentē slīpmašīnai (10)
- Šķēsgriešanas šablons (12)
- Regulējams slīpēšanas galds (5)
- Spailes skrūve M6 2x (b)
- Paplāksne Ø6 2x (c)
- Skrūve ar krustveida rievu M4x10 3x (d)
- Paplāksne Ø4 3x (e)
- Sprostsvara M8 1x (f)
- Paplāksne Ø8 1x (g)
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Lentē un diska slīpmašīna ir paredzēta visu veidu kokmateriālu slīpēšanai atbilstoši mašīnas izmēram.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi aradmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Lietojiet ierīci tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai. Jebkāda citāda lietošana vai ierīces pārveidošana ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un var izraisīt būtiskus nelaimes gadījumus. Ražotājs neuzņemamas atbildību par zaudējumiem, kas rodas noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Brīdinājums! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes! Drošības norādījumu un norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus!

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina akumulators (bez tīkla barošanas kabeļa).

1. Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismo.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.

- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērnu un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprikojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.**

Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.

- c) **Nepieļaujiet nejaucu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs tos pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, ņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert valģīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

- 4. **Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai ņemiet ņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaucu palaišanu.

- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumenti darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgu elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie dati

Motors	230 - 240 V ~ / 50 Hz
Ieejas jauda	S1* 250W
Konstruktīvie izmēri G x P x A	380 x 300 x 370 mm
Ripas Ø	125 mm
Ripas apgriezieni	2980 min ⁻¹
Slīplentes izmēri	762 x 25,4 mm
Slīplentes ātrums	860 m/min
Galda izmērs	Lentes slīpmašīna Ø 148 mm Diska slīpmašīna 187 x 98 mm
Galda slīpā pozīcija	0° - 45°
Svars	7,4 kg

*Darba režīms S1, ilgstošas lietošanas režīms
Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ **Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	79,1 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	70,6 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

NORĀDE: Norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slozdes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS! Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes. Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad elektroinstrumentu darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts.

Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī elektroinstrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

9.1 Slīplentes galda montāža (4. att.)

- Bīdīte lentes slīpēšanas galdu (2) pāri slīplentei (1) un nostipriniet to zem galda ar sprostsviru (f) un palāksni (b).
- Sprostsvira (f) ir iepriekš nospriegota ar atsperi un to iespējams regulēt, pavelkot rokturi.

Ievēribai! Lai starp lenti un galdu nevarētu iespiest pirkstus, starp galdu un slīplenti jānodrošina vismaz 2 mm atstatums.

9.2 Diskveida slīpēšanas galda montāža (5. att.)

- Bīdīet diskveida slīpēšanas galdu (3) ar pagarinājumiem mašīnas padziļinājumā un spiediet galdu uz augšu, līdz izurbtie caurumi atrodas vienā līmenī, un nostipriniet galdu abās pusēs ar spaili skrūvēm (b) un paplāksnēm (c).

9.3 Nosūkšanas iekārtas montāža (6. att.)

- Piemontējiet nosūkšanas īscauruli (10) pie mašīnas, izmantojot skrūves ar krustveida rievu (d) un paplāksnes (e).

9.4 Gumijas kāju montāža (7. att.)

- Piemontējiet visas 4 gumijas kājas pie pamatplātnes.

Ievēribai! Ja ierīcei darba laikā ir tendence kustēties vai sasvērties, tā jānofiksē uz darba virsmas ar četrām skrūvēm (nav iekļautas piegādes komplektā).

9.5 Izmantošana par stacionāru ierīci

Ilgstošai izmantošanai ir ieteicama montāža uz darb-galda.

- Šim nolūkam atzīmējiet urbuma vietas, novietojiet slīpmašīnu tā, kā tā pēc tam jāuzstāda un atzīmējiet izurbjamo caurumu izvietošanu uz darb-galda.
- Izurbiet caurumus caur darb-galdu.
- Novietojiet slīpmašīnu virs caurumiem un ievadiet piemērotas skrūves no augšas caur slīpmašīnas un darb-galda caurumiem.
- Tagad no apakšas pieskrūvējiet slīpmašīnu ar paliktajām paplāksnēm un piemērotiem sešstūra uz-griežņiem.

9.6 Izmantošana par pārvietojamu ierīci

Šīs slīpmašīnas pārvietojamai izmantošanai ir ieteicama montāža uz piemērotas pamatplātnes. Tad jūs varat to iespiest uz attiecīgā darb-galda. Pamatplātnei vajadzētu būt minimālajam biezumam 19 mm un pietiekami lielāki par slīpmašīnu, lai jūs atrastu vietu spailēm.

10. Lietošanas sākšana

△ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

10.1 Slīplentes regulēšana (8. att.)

- Lente ir noregulēta jau rūpnīcā.
- Atbilstīgi noteikumiem tai jāvirzās ritentiņiem pa vidu.
- Ar regulēšanas skrūves (9) palīdzību griežot lenti iespējams pārregulēt pa kreisi vai pa labi.

10.2 Slīplentes galda regulēšana (9. att.)

Vairumā gadījumā galdu izmanto 90° leņķī attiecībā pret slīplenti.

Galdam ir regulēšanas skrūve, nodrošinot to, ka galds atrodas precīzi 90° attiecībā pret lenti. Regulēšanu veic šādi:

- Ar sprostsviras (f) palīdzību atvienojiet galdu un, cik iespējams tālu, paceliet to virzienā uz atpakaļ.
- Uzlieciet uz galda 90° leņķi un ļaujiet otrajai pusei piegult lentei.
- Ja leņķis neatbilst 90°, justējiet skrūvi (i) ar uzgriežņu atslēgu skrūvēm ar sešstūru padziļinājumu galviņā (h), līdz galds atrodas precīzi 90° leņķī attiecībā pret lenti.
- Galds nav iespējams sasvērt uz priekšu.
- Atlaidiet sprostsviru (f), sasveriet galdu līdz vēlamojam leņķim un sprostsviru atkal pievelciet.

10.3 Diska slīpēšanas galda regulēšana (10. att.)

- Lai nodrošinātu to, ka galds atrodas 90° leņķī attiecībā pret šķīvjveida slīpripi, uzlieciet uz galda un iepretim ripai šablonu.
- Ja nepieciešama pīeregulēšana, atskrūvējiet abas spaili skrūves (6) un mainiet novietojumu, līdz ir sasniegts 90° leņķis.
- Pēc tam atkal pievelciet abas spaili skrūves (6).
- Galds iespējams līdz 45° leņķim sasvērt uz leju.

10.4 Izliektas virsmas slīpēšana ar šķīvjveida slīpripi

Izliektas virsmas slīpēšanai vienmēr jāizmanto šķīvjveida slīpripi. Darba materiāls jābīda no kreisās puses uz ripas vidu.

- Stingri noturiet darba materiālu. Uzmanieties, lai jūsu pirksti nepieskartos slīplentei.
- Stipri spiediet darba materiālu pret šķīvjveida slīpripi. Bīdīet darba materiālu uz kreiso pusi, lai vienmērīgi izmantotu visu šķīvjveida slīpripas virsmu.

10.5 Fazišu un malu slīpēšana (11. att.)

Darba galdu var laideni noregulēt no 0° līdz 45° leņķī.

- Šai nolūkā atskrūvējiet abas spaiļes skrūves (6)
- Novietojiet darba galdu vajadzīgajā slīpumā. Ievērtībai! Darba galdam nekad nevajadzētu arī būt noliekamam vairāk kā par 2 mm prom no slīpriņas!
- Atkārtoti pievelciet spaiļes skrūves (6).

10.6 Veiciet slīpēšanu virzienā no priekšpusēs uz šķēsgriešanas šablonu (12. un 13. att.)

Komplektā iekļautais šķēsgriešanas šablonu (12) atvieglo precīzu slīpēšanu. Mēs iesakām tā lietošanu, slīpējot (īsas) priekšpusēs.

Norāde! Vienmēr pārvietojiet darba materiālu no kreisās puses uz slīpriņas centru, nekad savādāk!

Savainošanās risks, ko rada aizņemtais darba materiāls!

Virsmas slīpēšana ar slīplentes

Stingri noturiet darba materiālu. Uzmaniet savus pirkstus! **Savainošanās risks!**

Vienmērīgi virziet darba materiālu pāri slīplentei, to stingri spiežot pret galdu.

Ievērtībai! Ir jābūt īpaši piesardzīgam, slīpējot īpaši plānu vai garu materiālu (iespējams pat bez slīpēšanas galda).

Piespiešanas spēks nekad nedrīkst būt pārāk liels, lai noslīpēto materiālu varētu aizvērt no slīplentes.

10.7 Slīpmašīnas ieslēgšana un izslēgšana (1. att.)

- Slēdzis (7. att.) atrodas elektrokārbas. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet slēdzi pozīcijā „I” (zaļš). Lai izslēgtu, spiediet uz „O” (sarkans).

10.8 Šķēsgriešanas šablonu (1. att.)

- Šķēsgriešanas šablonu (12) izmantošanai uz diska galda ir iekļauts slīpmašīnas piegādes komplektā
- Vadotni var izmantot līdz 45° leņķim pa kreisi vai pa labi, atbloķējot fiksācijas pogu un šķēsgriešanas šablonu noregulējot vēlamajā leņķī. Pēc tam pogu atkal pievelk.

10.9 Balsta plātne lentei (14. att.)

- Balsta plātne (j) ir tērauda detaļa ar īpaši augstu pretestības spēju, nodrošinot efektīvu balstvirsmu slīpēšanas laikā.
- Plātne jānoregulē tā, lai gandrīz skartu slīplenti. Regulēšanas nolūkā atskrūvējiet abas skrūves, kas notur plātni pie mašīnas rāmja. Pēc tam veiciet plātnes regulēšanu un atkal pievelciet skrūves.

- Lai specifisku darbu (piemēram, pulēšanas vai kontūru slīpēšanas gadījumā) izpildes nolūkā plātni noņemtu, atskrūvējiet abas stiprinājuma skrūves un noņemiet plātni.

10.10 Nosūkšanas iekārta (15. att.)

- Ir pieejamas divas nosūkšanas īscaurules (10+11) ar 38 mm diametru, kuras vienkārši iespējams pievienot pie nosūkšanas iekārtas.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uztādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumvietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaidies strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

12. Tīrīšana

Bīstamī!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet akumulatoru.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimāla glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C. Uzglabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie instrumenta.

14. Apkope

Ievērbai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

14.1 Slīplentes uzstādīšana un noņemšana (16 un 17. att.)

- Atskrūvējiet augšējā pārsega (3) spaiļes skrūvi (k).
- Atskrūvējiet abas skrūves ar krustveida rievu, kas notur sāna pārsegu. Sasveriet sāna pārsegu virzienā pret sevi un noceliet to nost (divi mašīnas statņa izciļņi).
- Atbloķējiet lentes (1) vadības pogu (9). Noņemiet slīplenti (1) no visiem trīs ritenītiem.
- Uzstādiet jauni lenti (1) un uzlieciet atpakaļ pārsegu. Atkārtoti pievelciet skrūves ar krustveida rievām un spīļskrūvi (k).
- Pārliecinieties, ka lente virzās pa vidu. Vajadzības gadījumā veiciet pielāgošanu (skatiet nodaļu „Lentes vadība”).

14.2 Šķīvjveida slīpriņas demontāža un montāža (18. att.)

- Kad slīpriņa (4) ir nodilusi, noņemiet to no šķīvjveida slīpriņas. (Iļpaizdare)
- Uzlieciet jauno ripu pa vidu un uzspiediet to uz šķīvjveida slīpriņas.

Ievērbai! Ja slīpriņa griežas ar mešanos, noņemiet to un pāregulējiet.

14.3 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Ogles sukas, slīpēšanas darbarīki

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.

- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās lietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmantot sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties.	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.	Nomainiet visas bojātās daļas, pirms lietojat slīpmašīnu.
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža vads.	
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža relejs.	
	Sadedzis drošinātājs.	
	Sadedzis motors.	Sazinieties ar vietējo servisa centru vai pilnvarotu tehniskās apkalpošanas staciju. Katrs labošanas mēģinājums var radīt riskus, ja to neveic kvalificēts speciālists.
Ierīce darba laikā kļūst lēnāka.	Tiek izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu.
Slīplente novirzās no piedziņas skriemeļiem.	Tā nevirzās pa sliedi.	Pieregulējiet sliedi.
Slīpēšanas laikā deg koksne.	Slīprija vai slīplente ir pārklāta ar smērvielu.	Nomainiet lenti vai ripu.
	Izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu.	Samaziniet spiedienu uz darba materiālu.

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.
Obs!	I denna driftmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	178
2.	Produktbeskrivning (bild 1-2).....	178
3.	Leveransomfång (bild 3).....	178
4.	Avsedd användning	178
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	179
6.	Kvarstående risker.....	180
7.	Tekniska specifikationer	181
8.	Uppackning.....	181
9.	Konstruktion.....	181
10.	Idrifttagning.....	182
11.	Elektrisk anslutning.....	183
12.	Rengöring	183
13.	Förvaring.....	183
14.	Underhåll.....	183
15.	Avfallshantering och återvinning	184
16.	Felsökning.....	185
17.	Försäkran om överensstämmelse	275

1. Inledning

Tillverkare:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Produktbeskrivning (bild 1-2)

1. Slipband
2. Slipbandsbord
3. Slipskydd
4. Tallrikslipband (kardborreband)
5. Justerbart slipbord
6. Justering av slipbord
7. Till-/Från-brytare
8. Motor
9. Justerskruv för slipband
10. Utsugsstuts för tallrikslipning
11. Utsugsstuts för bandslipning
12. Tvärsnittsmått

3. Leveransomfång (bild 3)

- Band- och tallrikslipmaskin (a)
- Slipbandsbord (2)
- Utsugsstuts för bandslip (10)
- Tvärsnittsmått (12)
- Justerbart slipbord (5)
- Klämskruv M6 2x (b)
- Rundbricka Ø6 2x (c)
- Kryssskruv M4x10 3x (d)
- Rundbricka Ø4 3x (e)
- Klämspak M8 1x (f)
- Rundbricka Ø8 1x (g)
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Band- och tallrikslipmaskinen används till att slipa virke av alla slag, i enlighet med maskinstorleken.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Använd apparaten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk. All annan användning eller en förändring av utrustningen gäller som felaktig och utgör en avsevärd olycksrisk. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer genom felaktig användning.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning! Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner! Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador!

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.**
Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3. Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.

- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
 - e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
 - f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
 - h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.
- 4. Använda och hantera elverktyget**
- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
 - b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
 - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
 - e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
 - f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
 - h) **Håll alltid handtag och grepppylor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och grepppylor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.
- 5. Service**
- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Effekt	S1* 250 W
Mått L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø Skiva	125 mm
Skivans varv	2980 min ⁻¹
Mått slipband	762 x 25,4 mm
Slipband hastighet	860 m/min
Bordets mått	Bandslip Ø 148 mm Tallriksslip 187 x 98 mm
Snedställning bord	0° - 45°
Vikt	7,4 kg

*Driftläge S1, kontinuerlig drift
Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

△ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	79,1 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	70,6 dB
Osäkerhet $K_{wa/pA}$	3 dB

ANVISNING: Angivna bulleremissionsvärden har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.

VARNING: Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller. Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när elverktyget arbetar utan last eller är avstängt.

I lämpliga åtgärder ingår bland annat även att elverktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

△ **VARNING!**

**Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker!
Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar!
Risk för kvävning eller andra skador!**

9. Konstruktion

△ **OBS!**

Montera klart apparaten före idrifttagning!

9.1 Montering av slipbandbordet (bild 4)

- Skjut bandslipbordet (2) över slipbandet (1) och fäst det under bordet med klämspaken (f) och rundbrickan (b).
- Klämspaken (f) är förspänd av en fjäder och kan justeras genom att dra i handtaget.

Obs! För att förhindra att fingrar fastnar mellan bandet och bordet måste ett minimiavstånd på 2 mm hållas mellan bordet och slipbandet.

9.2 Montering av tallriksslipbordet (bild 5)

- Skjut in tallriksslipbordet (3) med klackarna i urtaget på maskinen och tryck bordet uppåt tills borrhålen matchar och fäst det med klämskruvarna (b) och rundbrickorna (c) på båda sidor.

9.3 Montera utsugning (bild 6)

- Montera utsugsstutsen (10) på maskinen med krysskruvarna (d) och rundbrickorna (e).

9.4 Montera gummifötterna (bild 7)

- Montera de 4 gummifötterna på bottenplattan.

Obs! Om maskinen visar en tendens att flytta sig eller tippa under arbetet måste maskinen fästas på arbetsytan med fyra skruvar (ej i leveransomfånget).

9.5 Användning som stationär maskin

Montering på en arbetsbänk rekommenderas för kontinuerliga användning.

- För att göra detta, markera borrhålen genom att placera slipmaskinen på det sätt som den kommer att installeras senare och rita nu positionen för hålen som ska borrar på arbetsbänken.
- Borra hålen genom arbetsbänken.
- Placera slipmaskinen över hålen och trä in lämpliga skruvar ovanifrån genom hålen hos slipmaskinen och arbetsbänken.
- Nu skruvas slipmaskinen fast underifrån med rundbrickor som läggs under och passande sexkantsmuttrar.

9.6 Användning som mobil maskin

Montering på en lämplig bottenplatta rekommenderas när slipmaskinen ska användas mobilt. Den kan du då klämma fast på den aktuella arbetsbänken. Bottenplattan ska vara minst 19 mm tjock och så mycket större än slipmaskinen att det finns plats för klämmorna.

10. Idrifttagning

⚠ OBS!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

10.1 Ställa in slipbandet (bild 8)

- Bandet har redan ställts in på fabriken.
- Det måste gå korrekt på mitten av rullarna.
- Bandet kan justeras genom att vrida justerskruven (9) åt vänster eller höger.

10.2 Ställa in slipbandbordet (bild 9)

I de flesta fall används bordet i 90° mot slipbandet. Bordet har en justeringsskruv så att bordet är exakt 90° i förhållande till bandet. Inställningen utförs enligt följande:

- Lossa bordet med klämspaken (f) och lyft det så långt som möjligt.
- Placera en 90° vinkel på bordet och låt den andra sidan vila mot bandet.
- Om vinkeln inte är 90°, justera skruven (i) med insexnyckeln (h) tills bordet ligger exakt 90° mot bandet.

- Bordet kan lutas framåt.
- Lossa klämspaken (f), luta bordet till önskad vinkel och dra åt klämspaken igen.

10.3 Ställa in tallrikslipbordet (bild 10)

- För att säkerställa att bordet ligger 90° mot sliptallriken, placera en linjal på bordet och mot tallriken.
- Om det krävs justering, lossa de två klämskruvarna (6) och ändra position tills 90° uppnås.
- Dra sedan åt de båda klämskruvarna (6) ordentligt.
- Bordet kan lutas nedåt till 45°.

10.4 Slipa en konvex yta på sliptallriken

Sliptallriken måste alltid användas för att slipa en konvex yta. Arbetsstycket måste skjutas från vänster till mitten av tallriken.

- Håll fast arbetsstycket. Se till att fingrarna inte rör vid slipbandet.
- Tryck på arbetsstycket hårt mot sliptallriken. Skjut arbetsstycket till vänster så att du använder hela sliptallrikens yta jämnt.

10.5 Slipa faser och kanter (bild 11)

Arbetsbordet kan justeras steglöst från 0° till 45°.

- Lossa de båda klämskruvarna (6) för detta
- Ställ arbetsbordet i den önskade lutningen. Obs! Även när arbetsbordet är lutat ska det aldrig vara längre bort från slipskiva än 2 mm!
- Dra åt klämskruvarna (6) igen.

10.6 Slipa ändar med ett tvärsnittsmått (bild 12 + 13)

Det medföljande tvärsnittsmåttet (12) underlättar exakt slipning. Vi rekommenderar att detta används vid slipning av (korta) ändar.

Anvisning! Förflytta alltid arbetsstycket från vänster till slipskivans centrum, aldrig längre än så!

Skaderisk på grund av arbetsstycke som slungas iväg!

Ytslipning på slipbandet

Håll fast arbetsstycket. Se upp med fingrarna! **Skaderisk!** Styr arbetsstycket jämnt över slipbandet genom att trycka det stadigt mot slipbandet.

Obs! Extra försiktighet krävs när mycket tunna eller långa material slipas (ev. till och med utan slipbord). Presstrycket får aldrig vara för kraftigt, så att avslipat material kan transporteras bort från slipbandet.

10.7 Starta och stänga av slipmaskinen (bild 1)

- Strömbrytaren (7) sitter på eldosan. För att slå på, tryck på "I" (grön). För att stänga av, tryck på "O" (röd).

10.8 Tvärsnittsmått (bild 1)

- Ett tvärsnittsmått (12) för användning på tallriksbordet levererades med slipmaskinen
- Styrningen kan användas upp till 45° åt vänster eller höger genom att släppa låsknappen och ställa in tvärsnittsmåttet i önskad vinkel. Sedan dras knappen igen.

10.9 Stödplatta för bandet (bild 14)

- Stödplattan (j) är ett mycket starkt stålstycke som ger en bra stödyta under slipningen.
- Plattan måste justeras så att den nästan rör vid slipbandet. För att justera lossar du de två skruvarna som håller plattan på maskinens ram. Justera sedan plattan och dra åt skruvarna igen.
- För att ta bort plattan för att utföra specialarbete (till exempel polering eller slipning av konturer), lossa de två fästskruvarna och ta bort plattan.

10.10 Utsugning (bild 15)

- Det finns två utsugsstusar (10 + 11) med en diameter på 38 mm, som enkelt kan anslutas till en utsugningsanläggning.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolatnsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

12. Rengöring

Fara!

Ta ut batteriet inför alla rengöringsarbeten.

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.

13. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagringstemperaturen är mellan 5 och 30 °C. Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

Obs!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

14.1 Montera på och av slipbandet (bild 16+17)

- Lossa klämskraven (k) för den övre huven (3).

- Lossa de två krysskruvarna som håller sidokåpan. Luta sidohuven mot dig själv och lyft av den (två kammar på maskinramen).
- Lossa bandets (1) styrknapp (9). Ta bort slipbandet (1) från de tre rullarna.
- Installera det nya bandet (1) och sätt tillbaka kåpan. Dra åt krysskruvarna och klämskruven (k) igen.
- Övertyga dig om att bandet löper i mitten. Justera det vid behov (se kapitel "Bandstyrning").

14.2 Demontering och montering av sliptallriken (bild 18)

- Om slipskivan (4) är sliten, dra den av sliptallriken. (Kardborrfäste)
- Placera den nya skivan i mitten och tryck den på sliptallriken.

Obs! Om slipskivan inte går smidigt drar du av den igen och justerar om den.

14.3 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kolborstar, slipmedel

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte.	Skadad strömbrytare.	Ersätt alla skadade delar innan du använder slipmaskinen.
	Skadad strömbrytarkabel.	
	Skadat strömbrytarrelä.	
	Säkring har gått.	
	Utbränd motor.	Kontakta ditt lokala servicecentrum eller en auktoriserad servicestation. Varje reparationsförsök kan leda till faror om det inte utförs av en kvalificerad fackman.
Maskinen blir långsammare under arbetet.	Arbetsstycket utsätts för alltför kraftigt tryck.	Minska trycket på arbetsstycket.
Slipband lämnar drivskivorna.	Det löper inte i spåret.	Justera spåret.
Trä brinner under slipningen.	Slipskiva eller slipband är täckt med smörjmedel.	Ersätt bandet eller skivan.
	Arbetsstycket utsätts för alltför kraftigt tryck.	Reducera trycket på arbetsstycket.

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiseriskiä.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä hengityssuojainta. Kun työstetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.
Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

Sisällysluettelo:**Sivu:**

1.	Johdanto	188
2.	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-2)	188
3.	Toimituksen sisältö (kuva 3)	188
4.	Määräystenmukainen käyttö	188
5.	Yleiset turvallisuusohjeet	189
6.	Jäännösriskit	190
7.	Tekniset tiedot	191
8.	Purkaminen pakkauksesta	191
9.	Asennus	191
10.	Käyttöön ottaminen	192
11.	Sähköliitäntä	193
12.	Puhdistus	193
13.	Varastointi	194
14.	Huolto	194
15.	Hävittäminen ja kierrätys	194
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon	195
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	275

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöä.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoa siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresta lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnon-tarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1-2)

1. Hiomanauha
2. Hiomanauhan pöytä
3. Hiomasuojus
4. Lautashiomanauha (tarranauha)
5. Säädetty hiomapöytä
6. Hiomapöydän säätö
7. Virtakytkin
8. Moottori
9. Hiomanauhan säätöruuvi
10. Lautashiomakoneen poistoimuliitos
11. Nauhahiomakoneen poistoimuliitos
12. Poikkileikkaustulkki

3. Toimituksen sisältö (kuva 3)

- Nauha- ja laikkahiomakone (a)
- Hiomanauhan pöytä (2)
- Nauhahiomakoneen poistoimuliitos (10)
- Poikkileikkaustulkki (12)
- Säädetty hiomapöytä (5)
- Lukitusruuvi M6 2x (b)
- Aluslevy Ø6 2x (c)
- Ristipääruuvi M4x10 3x (d)
- Aluslevy Ø4 3x (e)
- Kiristysvipu M8 1x (f)
- Aluslevy Ø8 1x (g)
- Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Nauha- ja laikkahiomakoneita käytetään kaikenlaisen puun hiomiseen koneen koosta riippuen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Laitte on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarvikkeiden poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä. Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja määrittetyillä käyttöalueilla. Laitte ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Laitteen kaikki muunlainen käyttö tai siihen tehtävät muutokset katsotaan määräystenvastaiseksi ja niihin sisältyy huomattava onnettomuusvaara. Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Varoitust! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet! Laiminlyönnit turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja!

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalos on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
 - c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
 - d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
 - e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisosit tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä sopivaa vaateustusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
 - g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaatteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
 - h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.
- 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitettulla tehoalueella.
 - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
 - e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
 - f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
 - g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
 - h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.
- 5. Huolto**
- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisänsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jännönsriskejä.
- Jännönsriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Moottori	230–240 V~ / 50 Hz
Ottoteho	S1* 250 W
Mitat P x L x K	380 x 300 x 370 mm
Levyn Ø	125 mm
Laikan kierrosluku	2980 min ⁻¹
Hiomanauhan mitat	762 x 25,4 mm
Hiomanauhan nopeus	860 m/min
Pöydän mitat	Nauhahiomakoneen
	Ø 148 mm
	Laikkahiomakone 187 x 98 mm
Pöydän kallistus	0°–45°
Paino	7,4 kg

*Käyttötapa S1, jatkuva käyttö

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	79,1 dB
Äänen painetaso L_{pA}	70,6 dB
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	3 dB

HUOMAUTUS: Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella tarkastusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS: Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään.

Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojaautaksesi melukuormitukselta. Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin sähkötyökalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä.

Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa sähkötyökalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitutset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.
- Perekdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussin, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

9.1 Hiomanauhan pöydän asennus (kuva 4)

- Työnnä hiomanauhan pöytä (2) hiomanauhan (1) päälle ja kiinnitä se pöydän alta kiristysvivulla (f) ja aluslevyllä (b)

- Kiristysvipu (f) on jousijännitteinen ja sitä voidaan säätää vetämällä kahvasta.

Huomio! Jotta sormet eivät jäisi puristuksiin nauhan ja pöydän väliin, täytyy pöydän ja hiomanauhan välissä säilyttää vähintään 2 mm:n etäisyys.

9.2 Laikkahiomapöydän asennus (kuva 5)

- Työnnä laikkahiomapöytä (3) liitososien kanssa koneessa oleviin aukkoihin ja paina pöytää ylöspäin, kunnes reiät ovat kohdakkain, ja kiinnitä kiinnitysruuveilla (b) ja aluslevyillä (c) molemmilta puolilta.

9.3 Poistoimun asennus (kuva 6)

- Asenna poistomulitokset (10) ristipääruuveilla (d) ja aluslevyillä (e) koneeseen.

9.4 Kumijalkojen asennus (kuva 7)

- Asenna 4 kumijalkaa peruslevyyn.

Huomio! Jos koneella on työskentelyn aikana taipumus siirtyä paikaltaan tai kallistua, täytyy kone kiinnittää työpintaan neljällä ruuvilla (eivät sisälly toimitukseen).

9.5 Käyttö kiinteänä koneena

Jatkuvaa käyttöä varten on suositeltavaa asentaa kone työpenkkiin.

- Merkitse tätä varten paikat porattaville aukoille (sijoita hiomakone siihen paikkaan, mihin se myöhemmin asennetaan), ja piirrä aukkojen paikat työpenkkiin.
- Poraa reiät työpöytään.
- Sijoita hiomakone reikien päälle ja vie sopivat ruuvit ylhäältä hiomakoneen ja työpöydän reikien läpi.
- Ruuvaa nyt hiomakone alakautta kiinni käyttäen alle asetettavia lisälevyjä ja kuusiomuttereita.

9.6 Käyttö liikuteltavana koneena

Hiomakoneen liikuteltavaa käyttöä varten on suositeltavaa asentaa se sopivalle peruslevylle. Se voidaan sitten kiinnittää siihen työpenkkiin, missä kulloinkin työskennellään. Pohjalevyn on oltava vähintään 19 mm paksu ja sen on oltava riittävän paljon suurempi kuin hiomakone, jotta siinä on tilaa kiinnittimille.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!

10.1 Hiomanauhan säätö (kuva 8)

- Nauha on säädetty tehtaalta.
- Sen on liikutettava rullien keskellä.
- Nauhaa voidaan säätää vasemmalle tai oikealle kiertämällä säätöruuvia (9).

10.2 Hiomanauhan pöydän säätö (kuva 9)

Useimmissa tapauksissa pöytää käytetään 90° -asteen kulmassa hiomanauhaan.

Pöydässä on säätöruuvi, jonka avulla pöytä pidetään tarkasti 90° asteen kulmassa nauhaan. Säätäminen tapahtuu seuraavasti:

- Löysää pöytää kiristysvivulla (f) ja nosta sitä mahdollisimman paljon taaksepäin.
- Säädä pöytä 90°:een kulmaan ja anna toisen puolen olla kiinni nauhassa.
- Jos kulma ei ole 90°, säädä ruuvia (i) kuusiokoloavaimella (h), kunnes pöytä on tarkasti 90°:een kulmassa.
- Pöytää voidaan kallistaa eteenpäin.
- Avaa kiristysvipu (f), kallista pöytä haluttuun kulmaan ja kiristä kiristysvipu uudelleen.

10.3 Laikkahiomapöydän säätö (kuva 10)

- Varmistaaksesi, että pöytä on 90° kulmassa hiomautaseen, aseta tulkki pöydälle ja kallista lautasta.
- Mikäli jälkisaätö on tarpeen, avaa molemmat kiinnitysruuvit (6) ja muuta asentoa, kunnes 90°:een kulma on saavutettu.
- Kiristä tämän jälkeen molemmat kiinnitysruuvit (6) uudelleen.
- Pöytä voidaan kallistaa alas 45° -asteen kulmaan.

10.4 Koverien pintojen hiominen hiomalautasella

Koverien pintojen hiomiseen on aina käytettävä hiomalautasta. Työkappaletta on työnnettävä vasemmalta puolelta kohti lautasen keskikohtaa.

- Pidä kiinni työkappaleesta. Pidä huoli siitä, etteivät sormesi koske hiomanauhaan.
- Paina työkappaletta lautaslaikkaa vasten. Työnnä työkappaletta vasemmalle puolelle käyttäen jatkuvasti hiomalautasen koko pintaa.

10.5 Viisteiden ja reunojen hiominen (kuva 11)

Työpöytä voidaan säätää portaattomasti 0° - 45° -asteen kulmaan.

- Avaa tätä varten molemmat kiinnitysruuvit (6)
- Aseta työpöytä haluttuun kallistuskulmaan. Huomio! Työpöydän ja hiomalaikan välinen etäisyys ei saa olla yli 2 mm edes silloin, kun pöytä on kallistettuna!
- Kiristä kiinnitysruuvit (6) uudelleen.

10.6 Tasohionta poikkileikkaustulkin avulla (kuvat 12 +13)

Mukana toimitettu poikkileikkaustulkki (12) helpottaa tarkkaa hiomista. Suosittelemme käyttämään sitä (lyhyiden) tasojen hiomiseen.

Huomautus! Liikuta työkalualetta aina vasemmalta kohti hiomalaikan keskikohtaa, älä koskaan sen ohil!

Paikaltaan sinkoavan työkappaleen aiheuttama vammautumisvaara!

Pintojen hiominen hiomanauhalla

Pidä kiinni työkappaleesta. Varo sormiasi! **Loukkaantumisvaara!**

Ohjaa työkalualetta siten, että painat sitä vasten pöytää ja tasaisesti hiomanauhan yli.

Huomio! Noudata erityistä varovaisuutta hioessasi erityisen ohuita tai pitkiä materiaaleja (mahdollisesti jopa ilman hiomapöytää)

Puristuspaine ei saa koskaan olla liian suuri, jotta pois hiottu materiaali voidaan kuljettaa pois hiomanauhasta.

10.7 Hiomakoneen päälle- ja pois kytkeminen (kuva 1)

- Kytkin (7) sijaitsee sähkökotelossa. Kytke päälle painamalla asentoon „I“ (vihreä). Kytke pois painamalla asentoon „O“ (punainen).

10.8 Poikkileikkaustulkki (kuva 1)

- Lautaspöydällä käytettävä poikkileikkaustulkki (12) toimitetaan hiomakoneen mukana
- Ohjain voidaan säätää enintään 45° -asteen kulmaan vasemmalle tai oikealle avaamalla lukitusnuppi ja säätämällä poikkileikkaustulkki haluttuun kulmaan. Sen jälkeen nuppi kiristetään uudelleen.

10.9 Nauhan tukilevy (kuva 14)

- Tukilevy (j) on erittäin kestävä teräsosa, joka tarjoaa hyvän tukipinnan hiomisen aikana.
- Levy on säädettävä niin, että se lähes koskee hiomanauhaan. Säädä löysäämällä molemmat ruuvit, jotka pitävät levyn kiinni koneen rungossa. Säädä sen jälkeen levyä ja kiristä ruuvit uudelleen.
- Kun haluat poistaa levyn suorittaaksesi erikoistöitä (esimerkiksi kiillotus tai muotohionta), löysää molemmat kiinnitysruuvit ja irrota levy.

10.10 Poistoimu (kuva 15)

- Käytettävissä on kaksi halkaisijaltaan 38 mm:n poistomullitusta (10+11), jotka voidaan liittää imulaitteistoon.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A kooneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Yksivaiheinen Y

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto on voittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

12. Puhdistus

Vaara!

Vedä akku irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.

- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Vedden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C. Säilytä työkalua alkuperäispakkauksessa. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Huolto

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

14.1 Hiomanauhan asennus ja irrottaminen

(kuvat 16+17)

- Avaa yläkuvun (3) kiinnitysruuvi (k).
- Avaa molemmat ristipääruuvit, jotka pitävät sivusuojusta kiinni. Kallista sivusuojusta itseäsi kohti ja nosta se pois (kaksi koneen telineen nokkaa).
- Avaa nauhan (1) ohjausnuppi (9). Poista hiomanauha (1) kolkasta rullasta.
- Asenna uusi nauha (1) ja aseta suojus takaisin paikalleen. Kiristä ristipääruuvit ja kiinnitysruuvi (k) uudelleen.
- Varmista, että nauha kulkee keskellä. Säädä sitä tarvittaessa (katso luku „Nauhan ohjaus“).

14.2 Lautaslaikan irrottaminen ja asennus (kuva 18)

- Jos hiomalaikka (4) on kulunut, vedä se irti lautaslaikasta. (Tarranauha)
- Aseta uusi laikka keskelle ja paina se hiomalautasen päälle.

Huomio! Jos hiomalaikka ei pyöri sujuvasti, vedä se uudelleen irti ja säädä uudelleen.

14.3 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: hiiliharjat, hiomavälineet

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristön-
suojelumääräysten edellyttämällä
tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivuttua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla lopputyöskäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty.	Katkaisija viallinen.	Vaihda kaikki voittuneet osat ennen kuin alat käyttää hiomakonetta.
	Katkaisijan johto viallinen.	
	Katkaisijan rele viallinen.	
	Sulake palanut.	
	Moottori kärähtänyt.	Ota yhteyttä paikalliseen huoltoedustajaan tai valtuutettuun huoltoasemaan. Kaikki korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja, jos niitä ei teetetä pätevällä ammattihenkilöllä.
Kone muuttuu työn aikana hitaammaksi.	Työkappaletta painetaan liikaa.	Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta.
Hiomanauha menee pois käyttöpyöriltä.	Se ei kulje urassaan.	Säädä ura.
Puu palaa hiomisen aikana.	Hiomalaikassa tai hiomanauhassa on liikaa voiteluainetta.	Vaihda nauha tai laikka.
	Työkappaletta on painettu liian voimakkaasti.	Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta.

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage synstab.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.
 PAS PÅ!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	198
2. Produktbeskrivelse (fig. 1-2).....	198
3. Leveringsomfang (fig. 3).....	198
4. Tilsigtet brug	198
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	199
6. Restrisici	200
7. Tekniske data	201
8. Udpakning.....	201
9. Konstruktion.....	201
10. Ibrugtagning.....	202
11. Elektrisk tilslutning.....	203
12. Rengøring	203
13. Opbevaring	204
14. Vedligeholdelse	204
15. Bortskaffelse og genanvendelse	204
16. Afhjælpning af fejl	205
17. Overensstemmelseserklæring	275

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-auto-riserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1-2)

1. Slibebånd
2. Slibebåndsbord
3. Slibebeskyttelse
4. Skiveslibebånd (burrebåndslukning)
5. Justerbart slibebord
6. Justering af slibebord
7. Tænd/Sluk-kontakt
8. Motor
9. Justeringsskrue til slibebånd
10. Udsugningsstuds til skiveslibning
11. Udsugningsstuds til båndslibning
12. Tværslibslære

3. Leveringsomfang (fig. 3)

- Bånd- og skiveslibemaskine (a)
- Slibebåndsbord (2)
- Udsugningsstuds til båndslibemaskine (10)
- Tværslibslære (12)
- Justerbart slibebord (5)
- Klemmeskrue M6 2x (b)
- Spændeskive Ø6 2x (c)
- Stjerneskrue M4x10 3x (d)
- Spændeskive Ø4 3x (e)
- Spændegreb M8 1x (f)
- Spændeskive Ø8 1x (g)
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Bånd- og skiveslibemaskinen bruges til slibning af træ af enhver art, afhængig af maskinens størrelse.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Maskinen er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening. Apparatet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Enhver anden form for brug eller ændring af maskinen betragtes som værende i strid med det beregnede anvendelsesområde og er forbundet med stor fare for ulykker. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af brug i strid med det tiltænkte anvendelsesområde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Advarsel! Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner! Følges instruktionerne, navnlig sikkerhedsforskrifterne, ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader!

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med netledning) og til batteridrevne elværktøjer (uden netledning).

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordnet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlar eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og op-samlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøj

- a) Udlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet.

Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

- f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsluttet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Optagelseseffekt	S1* 250W
Dimensioner L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø skive	125 mm
Skivens omdrejninger	2980 min ⁻¹
Slibebånd dimensioner	762 x 25,4 mm
Slibebånd vægt	860 m/min
Bordmål	Båndslibemaskine Ø 148 mm Skiveslibemaskine 187 x 98 mm
Skråstilling bod	0° - 45°
Vægt	7,4 kg

*Driftsform S1, kontinuerlig drift
Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	79,1 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	70,6 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

BEMÆRK: De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at foretage en indledende vurdering af belastningen.

ADVARSEL: Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning. Tag højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter hvor elværktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af elværktøjet og værktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

⚠ ADVARSEL!

Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!
Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

9.1 Montering af slibebåndsbord (fig. 4)

- Skub båndslibebordet (2) ind over slibebåndet (1), og fastgør dette under bordet med spændegrebet (f) og spændeskiven (b).
- Spændegrebet (f) er forspændt af en fjeder og kan justeres ved at trække i håndtaget.

PAS PÅ! For at forhindre, at fingrene bliver klemt mellem båndet og bordet, skal der opretholdes en afstand på mindst 2 mm mellem bordet og slibebåndet.

9.2 Montering af skiveslibebord (fig. 5)

- Skub skiveslibebordet (3) med ansatserne ind i udsparringen i maskinen, og tryk bordet opad, indtil boringerne stemmer overens, og fastgør det på begge sider med klemmeskruerne (b) og spændeskiverne (c).

9.3 Montering af udsugning (fig. 6)

- Monter udsugningsstuds (10) med stjerneskrue (d) og spændeskiverne (e) på maskinen.

9.4 Montering af gummifødder (fig. 7)

- Monter de 4 gummifødder på grundpladen.

PAS PÅ! Hvis maskinen har tendens til at vandre eller kippe under arbejdet, skal den fastgøres til arbejdsfladen med fire skruer (medfølger ikke).

9.5 Anvendelse som stationær maskine

Til kontinuerlig brug anbefales montering på en arbejdsbænk.

- Dette gøres ved at markere borehullerne ved at placere slibemaskinen således, som den senere skal monteres, og opmærk derefter placeringen af de huller, der skal bores, på arbejdsbænken.
- Udbor hullerne i arbejdsbænken.
- Anbring slibemaskinen over hullerne, og indsæt passende skruer ovenfra gennem hullerne i slibemaskinen og arbejdsbænken.
- Herefter skrues slibemaskinen fast med de underlagte spændeskiver og de passende sekskantmøtrikker.

9.6 Anvendelse som mobil maskine

Til mobil brug af slibemaskinen anbefales montering på en egnet grundplade. Denne kan da klemmes fast på arbejdsbænken. Grundpladen skal have en tykkelse på mindst 19 mm og være så meget større end slibemaskinen, at der er plads til klemmerne.

10. Ibrugtagning

△ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

10.1 Indstilling af slibebånd (fig. 8)

- Båndet er forindstillet på fabrikken.
- Det skal løbe på midten af rullerne som foreskrevet.
- Ved hjælp af justeringsskruen (9) kan båndet justeres til venstre eller til højre via drejning.

10.2 Indstilling af slibebåndsbord (fig. 9)

I de fleste filfælde bruges bordet 90° i forhold til slibebåndet.

Bordet har en justeringsskrue, så bordet er præcist 90° i forhold til båndet. Indstillingen sker som følger:

- Løsn bordet ved hjælp af spændegrebet (f), og løft det så langt bagud som muligt.
- Anbring en vinkel på 90° på bordet, og lad den anden side hvile mod båndet.

- Hvis vinklen ikke er 90°, skal du justere skruen (i) med unbrakonøglen (h), indtil bordet er nøjagtigt 90° i forhold til båndet.
- Bordet kan vippes fremad.
- Løsn spændearmen (f), vip bordet i den ønskede vinkel, og spænd spændegrebet igen.

10.3 Indstilling af skiveslibebord (fig. 10)

- For at sikre, at bordet er 90° i forhold til slibebagskiven, skal der placeres en måler på bordet og mod skiven.
- Hvis efterjustering er nødvendig, skal de to klemmeskruer (6) løsnes, og positionen ændres, indtil 90° er nået.
- Spænd derefter de to klemmeskruer (6) fast igen.
- Bordet kan vippes maks. 45° nedad.

10.4 Slibning af en konveks overflade på slibebagskiven

Slibebagskiven skal altid bruges til slibning af en konveks overflade. Emnet skal skubbes fra venstre side ind mod skivemidten.

- Hold emnet fast. Pas på, at fingrene ikke kommer i kontakt med slibebåndet.
- Udøv et fast tryk på emnet ind mod slibebagskiven. Skub emnet på venstre side, så du bruger hele overfladen af slibebagskiven ensartet.

10.5 Slibning af faser og kanter (fig. 11)

Arbejdsbordet kan justeres trinløst fra 0° til 45°.

- Dette gøres ved at løsne de to klemmeskruer (6)
- Bring arbejdsbordet i den ønskede hældning. PAS PÅ! Arbejdsbordet bør heller aldrig være vippet mere end 2 mm fra slibeskiven!
- Spænd klemmeskruerne (6) til igen.

10.6 Slibning af endesider med tværsnitsslæren (fig. 12 + 13)

Den medfølgende tværsnitsslære (12) gør det lettere at slibe præcist. Vi anbefaler brug af tværsnitsslæren ved slibning af (korte) endesider.

Bemærk! Bevæg altid emnet fra venstre mod midten af slibeskiven, aldrig længere end til midten!

Fare for personskade pga. udslynget emne!

Overfladeslibning på slibebåndet

Hold emnet fast. Pas på fingrene! **Fare for personskade!**

Før emnet, og tryk det samtidigt fast mod bordet og jævnt hen over slibebåndet.

PAS PÅ! Man skal være ekstra forsigtig ved slibning af særligt tynde eller lange materialer (evt. endog uden slibebord). Kontakttrykket må aldrig være for hårdt, da det afslebne materiale ellers ikke kan blive transporteret bort fra slibebåndet.

10.7 Tænding og slukning af slibemaskinen (fig. 1)

- Kontakten (7) findes på styreskabet. Maskinen tændes ved at trykke på „I“ (grøn). Maskinen slukkes ved at trykke på „O“ (rød).

10.8 Tværsnitslære (fig. 1)

- En tværsnitslære (12) til brug på skivebordet fulgte med slibemaskinen
- Føringen kan anvendes op til 45° til venstre eller højre ved at løsne låseknoppen og indstille tværsnitslæren til den ønskede vinkel. Herefter trækkes knoppen ud igen.

10.9 Støtteplade til båndet (fig. 14)

- Støttepladen (j) er et meget modstandsdygtigt stykke stål, der udgør en god støtteflade under slibning.
- Pladen skal justeres således, at den næsten rører ved slibebåndet. Indstilling sker ved at løsne de to skruer, som holder pladen på maskinrammen. Juster derefter pladen, og spænd skruerne til igen.
- Man fjerner pladen for at kunne udføre særlige arbejdsopgaver (f.eks. polering eller slibning af konturer) ved at løsne de to fastgørelsesskruer og fjerne pladen.

10.10 Udsugning (fig. 15)

- Der findes to udsugningsstudser (10 + 11) med en diameter på 38 mm, som let kan tilsluttes et udsugningsanlæg.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.

- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

12. Rengøring

Fare!

Tag batteriet ud før enhver form for rengøringsarbejde.

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i en elektrisk enhed øger risikoen for at få elektrisk stød.

13. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30° C. Værktøjet skal opbevares i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Vedligeholdelse

PAS PÅ!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

14.1 På- og afmontering af slibebånd (fig. 16 + 17)

- Løsn klemmeskruen (k) for den øverste hætte (3).
- Løsn de to stjerneskruer, som holder sideafdækningen. Vip sidehætten ind mod sig selv, og løft den af (to knaster på maskinstellet).
- Løsn båndets (1) føringsknop (9). Fjern slibebåndet (1) fra de tre ruller.
- Monter det nye bånd (1), og sæt afdækningen tilbage. Spænd stjerneskruerne og klemmeskruen (k) igen.
- Forvis dig om, at båndet løber i midten. Ved behov kan det justeres (se kapitel „Båndføring“).

14.2 Af- og påmontering af slibebagskive (fig. 18)

- Hvis slibeskiven (4) er slidt, skal den tages af slibebagskiven. (Burrebåndslukning)
- Sæt den nye skive på i midten, og pres den fast på slibebagskiven.

PAS PÅ! Hvis slibeskiven ikke løber rundt, skal den tages af og justeres på ny.

14.3 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster, slibemidler

* medfølger ikke nødvendigvis!

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke.	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt.	Inden slibemaskinen benyttes, skal alle beskadigede dele udskiftes.
	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt-ledning.	
	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt-relæ.	
	Sprunget sikring.	
	Udbrændt motor.	Kontakt dit lokale servicecenter eller en autoriseret servicestation. Ethvert forsøg på reparation kan være farligt, hvis det ikke udføres af en kvalificeret fagmand.
Maskinen bliver langsommere under arbejdet.	Emnet udsættes for et for kraftigt tryk.	Reducer trykket mod emnet.
Slibebåndet hopper af drevskiverne.	Det løber ikke i sporet.	Juster sporet.
Der går ild i træet under slibningen.	Slibeskive eller slibebånd er belagt med smøremiddel.	Udskift båndet eller skiven.
	Emnet er blevet udsat for et for kraftigt tryk.	Reducer trykket på emnet.

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledningen for å redusere risikoen for personskader.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides!
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sight.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.
 Obs!	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	208
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1-2).....	208
3.	Leveringsomfang (fig. 3).....	208
4.	Tiltentkt bruk	208
5.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner	209
6.	Resterende risikoer.....	210
7.	Tekniske data	211
8.	Utpakking	211
9.	Oppbygging.....	211
10.	Ta i drift	212
11.	Elektrisk tilkobling	213
12.	Rengjøring	213
13.	Lagring.....	213
14.	Vedlikehold.....	214
15.	Kassering og gjenvinning	214
16.	Feilhjelp	215
17.	Samsvarserklæring.....	275

1. Innledning

Produsent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1-2)

1. Slipebånd
2. Slipebåndbord
3. Slipebeskyttelse
4. Eksenterslipebånd (borrelås)
5. Justerbart slipebord
6. Slipebordjustering
7. På/Av-bryter
8. Motor
9. Slipebånd-justeringssskrue
10. Avtrekksstuss for eksentersliping
11. Avtrekksstuss for båndsliping
12. Tverrgående måler

3. Leveringsomfang (fig. 3)

- Bånd- og eksenterslipemaskin (a)
- Slipebåndbord (2)
- Avtrekksstuss for båndslipermaskin (10)
- Tverrgående måler (12)
- Justerbart slipebord (5)
- Klemskrue M6 2x (b)
- Underlagsskive Ø6 2x (c)
- Stjerneskrue M4x10 3x (d)
- Underlagsskive Ø4 3x (e)
- Klemspak M8 1x (f)
- Underlagsskive Ø8 1x (g)
- Brukerveiledning

4. Tiltent bruk

Bånd- og eksentersliperen brukes til å slippe alle typer treverk, tilsvarende maskinstørrelsen.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Apparatet er ment å skulle bli benyttet av voksne. Ungdommer over 16 år skal kun bruke dette apparatet under oppsyn. Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

Bruk apparatet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Apparatet er ikke ment for kommersiell bruk. All annen bruk eller forandring av apparatet gjelder som ikke tiltenkt og kan sette personer i betydelig fare. Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår grunnet ikke-tiltenkt bruk.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Advarsel! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger! Unnlattelse av å overholde sikkerhetsinstruksjonene og anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader!

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med nettkabel) og batteridrevne el-verktøy (uten nettkabel).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.**
Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaksomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.

- e) Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
 - f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
 - g) Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte. Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
 - h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.
- 4. Bruk og håndtering av el-verktøyet**
- a) Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
 - c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
 - d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
 - e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
 - f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
 - g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkkontakten må strømknappen ikke trykkes. Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Effektforbruk	S1* 250 W
Dimensjoner L x B x H	380 x 300 x 370 mm
Ø Skive	125 mm
Omdreininger til skiven	2980 min ⁻¹
Slipebånd dimensjoner	762 x 25,4 mm

Slipebånd hastighet	860 m/min
Borddimensjoner	Båndslipemaskin Ø 148 mm Eksenterslipemaskin 187 x 98 mm
Skråstilling bord	0° - 45°
Vekt	7,4 kg

*Driftsmodus S1, kontinuerlig drift
Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

△ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	79,1 dB
Støynivå L_{pA}	70,6 dB
Usikkerhet $K_{wa/pA}$	3 dB

MERKNAD: De angitte støyemisjonsverdiene er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

ADVARSEL: Støyemisjonen kan ved den faktiske bruken av elektroverktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som elektroverktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides. Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støybelastninger. Ta hensyn til hele arbeidsprosessen, inkludert tider når el-verktøyet arbeider uten belastning eller når det er slått av.

Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedlikehold og pleie av el-verktøyet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og god planlegging av arbeidsprosesser.

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

△ ADVARSEL!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging

△ OBS!

Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

9.1 Montering av slipebåndbordet (fig. 4)

- Skyv båndslipebordet (2) over slipebåndet (1) og fest det under bordet med klemspaken (f) og underlagsskiven (b).
- Klemspaken (f) er forspent av en fjær og kan justeres ved å trekke i håndtaket.

Obs! For å hindre at fingrene kan klemmes fast mellom båndet og bordet, må det overholdes en minimumsavstand på 2 mm mellom bordet og slipebåndet.

9.2 Montering av eksenterslipebordet (fig. 5)

- Skyv eksenterslipebordet (3) med festene inn i fordypningen på maskinen og trykk bordet oppover, til borehullene er på linje og fest den med klemskruene (b) og underlagsskivene (c) på begge sider.

9.3 Montering av avtrekket (fig. 6)

- Fest avtrekksstussen (10) med stjerneskrue (d) og underlagsskivene (e) på maskinen.

9.4 Montering av gummiføttene (fig. 7)

- Monter de 4 gummiføttene på bunnplaten.

Obs! Hvis maskinen har en tendens til å forskyve seg eller velte under drift, må maskinen festes til arbeidsflaten med fire skruer (ikke inkludert i leveringsomfanget).

9.5 Bruk som stasjonær maskin

For kontinuerlig bruk anbefales montering på en arbeidsbenk.

- For å gjøre dette, marker borehullene ved å plassere slipemaskinen der den senere skal installeres og

tegn deretter posisjonen til hullene som skal bores på arbeidsbenken.

- Bor hullene gjennom arbeidsbenken.
- Plasser slipemaskinen over hullene og sett inn egne skruer ovenfra gjennom hullene til slipemaskinen og arbeidsbenken.
- Skru nå slipemaskinen fast nedenfra med underlagsskiver og passende sekskantmuttere.

9.6 Bruk som mobil maskin

For mobil bruk av slipemaskinen anbefales det å montere den på en egnet bunnplate. Denne kan du så klemme fast på den aktuelle arbeidsbenken. Bunnplaten bør ha en minimumstykkelse på 19 mm og være tilstrekkelig større enn slipemaskinen, slik at det er plass for klemmene.

10. Ta i drift

⚠ OBS!

Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

10.1 Innstilling av slipebåndet (fig. 8)

- Båndet ble allerede innstilt fra fabrikken.
- Det må gå forskriftsmessig på midten av rullene.
- Ved å dreie justeringsskruen (9) kan båndet justeres til venstre eller høyre.

10.2 Innstilling av slipebåndbordet (fig. 9)

I de fleste tilfeller brukes bordet med 90° til slipebåndet. Bordet har en justeringsskrue, som gjør at bordet befinner seg nøyaktig ved 90° til båndet. Innstillingen gjøres som følger:

- Løsne bordet ved hjelp av klemspaken (f) og løft det så langt som mulig bakover.
- Plasser en 90° vinkel på bordet og la den andre siden hvile på båndet.
- Hvis vinkelen ikke er 90°, juster skruen (i) med underlagsskruen (h) til bordet er nøyaktig 90° i forhold til båndet.
- Bordet kan vippes forover.
- Løsne klemspaken (f), vipp bordet i ønsket vinkel og trekk til igjen klemspaken.

10.3 Innstilling av eskenterslipesbordet (fig. 10)

- For å sikre at bordet befinner seg 90° til slipeplaten, plasser et måleinstrument på bordet og mot platen.
- Hvis det er nødvendig med en etterjustering, løsne de to klemmeskruene (6) og endre posisjonen til du når 90°.
- Deretter må du igjen trekke til klemmeskruene (6).
- Bordet kan vippes opptil 45° nedover.

10.4 Sliping av en konveks overflate på slipeplaten

For å slipe en konveks overflate må du alltid bruke slipeplaten. Arbeidsstykket må skyves fra venstre side mot midten av platen.

- Hold fast arbeidsstykket. Pass på at fingrene dine ikke berører slipebåndet.
- Utøv hardt trykk på arbeidsstykket mot slipeplaten. Skyv arbeidsstykket til venstre side slik at du bruker hele overflaten av slipeplaten jevnt.

10.5 Sliping av faser og kanter (fig. 11)

Arbeidsbordet kan stilles inn trinnløst fra 0° til 45°.

- Dertil må du løsne de to klemmeskruene (6)
- Sett arbeidsbordet i ønsket helling. Obs! Arbeidsbordet bør aldri være mer enn 2 mm unna slipeskiven, selv når det er vippet!
- Trekk til igjen klemmeskruene (6).

10.6 Sliping av frontsider med den tverrgående måleren, (fig. 12 + 13)

Den medfølgende tverrgående måleren (12) forenkler presis sliping. Vi anbefaler å bruke den ved sliping av (korte) frontsider.

Merknad! Flytt arbeidsstykket alltid fra venstre mot midten av slipeskiven, aldri utover den!

Fare for personskader på grunn av arbeidsstykke som kastes bort!

Overflatesliping på slipebåndet

Hold fast arbeidsstykket. Pass på fingrene! **Fare for personskader!**
Før arbeidsstykket, ved å presse det fast på bordet og jevnt over slipebåndet.

Obs! Du må vær spesielt forsiktig ved sliping av spesielt tynt eller langt materiale (ev. til og med uten slipebord). Kontakttrykket skal aldri være for sterkt, slik at slipt materiale kan transporteres bort av slipebåndet.

10.7 Slå på og av slipemaskinen (fig. 1)

- Bryteren (7) befinner seg på elektronikkboksen. Trykk på «I» (grønn) for å slå på. Trykk på «O» (rød) for å slå av.

10.8 Tverrgående måler (fig. 1)

- En tverrgående måler (12) for bruk på eksenterbordet ble levert sammen med slipemaskinen
- Føringsen kan brukes opptil 45° til venstre eller høyre ved å løsne låseknappen og stiller inn den tverrgående måleren på ønsket vinkel. Deretter må du igjen trekke til knappen.

10.9 Støtteplate for båndet (fig. 14)

- Støtteplaten (j) er et meget slitesterkt stålstykke som gir en god støtteflate under sliping.
- Platen må justeres slik at den nesten berører slipebåndet. For å stille inn må du løse de to skruene, som holder platen på maskinrammen. Deretter justerer du platen og trekker til igjen skruene.
- For å fjerne platen for å utføre spesielle arbeider (for eksempel polering eller kontursliping), løse de to festeskruene og fjern platen.

10.10 Avtrekk (fig. 15)

- Det finnes to avtrekksstusser (10+11) med en diameter på 38 mm, som enkelt kan kobles et avtrekksanlegg.

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilkoblingstype Y

Hvis nettilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.

12. Rengjøring

Fare!

Trekk ut batteriet før alle rengjøringsarbeider.

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.
- Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen. Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.

13. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5 og 30 °C. Oppbevar verktøyet i originalemballasjen. Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

14. Vedlikehold

Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

14.1 Montering og demontering av slipebåndet (fig. 16+17)

- Løsne klemskruen (k) for den øvre hetten (3).
- Løsne de to stjerneskrueene, som holder fast dekslet på siden. Vipp hetten på siden mot seg selv og løft den bort (to kammer til maskinstativet).
- Løsne føringsknappen (9) til båndet (1). Fjern slipebåndet (1) fra de tre rullene.
- Installer det nye båndet (1) og sett igjen på dekslet. Trekk igjen til stjerneskrueene og klemskruen (k).

- Forsikre deg om at båndet går på midten. Ved behov må du justere det (se kapittelet «Båndføring»).

14.2 Demontering og montering av slipeplaten (fig. 18)

- Hvis slipeskiven (4) er nedslitt må du trekke den av fra slipeplaten. (Borrelås)
- Sett inn den nye skiven på midten og press den på slipeplaten.

Obs! Hvis slipeskiven ikke går jevnt, fjern den og juster den på nytt.

14.3 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Kullbørster, slipemiddel

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- strömtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Her-til må du skanne QR-koden på tittelsiden.

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkennhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.

- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

16. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	Skadet på-/av-bryter.	Skift ut alle skadde deler før du bruker slipemaskinen.
	Skadet på-/av-bryterledning.	
	Skadet på-/av-bryterrelé.	
	Svidd sikring.	
	Utbrent motor.	Kontakt ditt lokale servicesenter eller en autorisert servicestasjon. Ethvert forsøk på reparasjon kan føre til farer hvis det ikke utføres av en kvalifisert fagperson.
Maskinen blir langsommere under arbeidet.	Det er for mye trykk på arbeidsstykket.	Legg mindre trykk på arbeidsstykket.
Slipébåndet sklir av fra drivskiven.	Det går ikke i sporet.	Etterjuster sporet.
Tre brenner under sliping.	Slipeskiven eller slipébåndet er belagt med smøremiddel.	Skift ut båndet eller skiven.
	Det ble anvendt for mye trykk på arbeidsstykket.	Reduser trykket på arbeidsstykket.

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение - За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.
Внимание!	В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	218
2.	Описание на продукта (Фиг. 1-2).....	218
3.	Обем на доставката (Фиг. 3).....	218
4.	Употреба по предназначение	218
5.	Общи указания за безопасност	219
6.	Остатъчни дискове.....	221
7.	Технически данни	221
8.	Разопаковане	222
9.	Конструкция.....	222
10.	Пускане в експлоатация	223
11.	Електрическо свързване	224
12.	Почистване.....	225
13.	Съхранение	225
14.	Поддръжка	225
15.	Изхвърляне и рециклиране.....	226
16.	Отстраняване на неизправности	227
17.	Декларация за съответствие	276

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.

Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1-2)

1. Шлифовъчна лента
2. Маса за шлифовъчната лента
3. Предпазител при шлайфане
4. Дискава шлифовъчна лента (велкро закопчалка)
5. Регулируема шлифовъчна маса
6. Регулиране на шлифовъчната маса
7. Превключвател за включване/изключване
8. Двигател
9. Винт за регулиране на шлифовъчната лента
10. Накрайник за засмукване за дисково шлайфане
11. Накрайник за засмукване за лентово шлайфане
12. Линеал за напречно рязане

3. Обем на доставката (Фиг. 3)

- Лентова и дискова шлайф машина (а)
- Маса за шлифовъчната лента (2)
- Накрайник за засмукване за лентова шлайф машина (10)
- Линеал за напречно рязане (12)
- Регулируема шлифовъчна маса (5)
- Затегателен винт M6 2x (b)
- Подложна шайба Ø6 2x (c)
- Винт с кръстообразен шлиц M4x10 3x (d)
- Подложна шайба Ø4 3x (e)
- Ръкохватка за стискане M8 1x (f)
- Подложна шайба Ø8 1x (g)
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Лентовата и дисковата шлифовъчна машина служи за шлайфане на всякакъв вид дървен материал според размерите на машината.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младите хора под 16-годишна възраст мога да използват уреда само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване. Използвайте уреда само по описания начин и за посочените области на приложение. Уредът не е предназначен за търговска употреба. Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за не по предназначение и крият значителни опасности от злополуки. За възникнали от употреба не по предназначение щети производителят не поема никаква отговорност.

5. Общи указания за безопасност

Предупреждение! Прочетете всички указания за безопасност и инструкции! Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания!

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването на указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

- d) Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
 - e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.
Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
 - f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.
3. Безопасност на хората
- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
 - c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
 - d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
 - f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
 - h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
4. Употреба и боравене с електрическия инструмент
- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
 - b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
 - d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- е) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- ф) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- г) Използвайте електрическия инструмент, при надлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- н) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
5. Сервиз
- а) Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Предупреждение! По време на експлоатацията този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни дискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват невяни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включвания на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат. Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

7. Технически данни

Двигател	230 - 240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	S1* 250W
Конструктивни размери Д x Ш x В	380 x 300 x 370 mm
Ø диск	125 mm
Обороти на диска	2980 min ⁻¹
Размери на шлифовъчната лента	762 x 25,4 mm
Скорост на шлифовъчната лента	860 m/min
Размери на масата	Лентова шлайф машина Ø 148 mm Дискова шлайф машина 187 x 98 mm
Напречно положение на масата	0° - 45°
Тегло	7,4 kg

*Режим на работа S1, непрекъсната работа
Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	79,1 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	70,6 dB
Неопределеност $K_{wA/pA}$	3 dB

УКАЗАНИЕ: Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания. При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен.

Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за електрическия инструмент и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.

- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

9.1 Монтаж на масата за шлифовъчната лента (Фиг. 4)

- Плъзнете масата за лентово шлайфане (2) върху шлифовъчната лента (1) и я закрепете под масата с ръкохватката за стискане (f) и подложната шайба (b).
- Ръкохватката за стискане (f) е предварително обтегната от пружина и може да се регулира чрез издърпване на ръкохватката.

Внимание! За да се предотврати заклещването на пръсти между лентата и масата, трябва да се поддържа минимално разстояние от 2 mm между масата и шлифовъчната лента.

9.2 Монтиране на масата за дисково шлайфане (Фиг. 5)

- Плъзнете масата за дисково шлайфане (3) с приставките във вдлъбнатината на машината и натискайте масата нагоре, докато отворите се подравнят, и я закрепете със затегателните винтове (b) и подложните шайби (c) от двете страни.

9.3 Монтаж на засмукването (Фиг. 6)

- Монтирайте накрайника за засмукване (10) с помощта на винтове с кръстообразен шлиц (d) и подложни шайби (e) към машината.

9.4 Монтаж на гумените крачета (Фиг. 7)

- Монтирайте 4-те гумени крачета към основната плоча.

Внимание! Ако машината се движи или накланя по време на работа, тя трябва да се фиксира към работната повърхност с четири винта (не са включени в обема на доставката).

9.5 Използване като стационарна машина

За непрекъсната употреба се препоръчва монтаж върху работна маса.

- За целта маркирайте отворите за пробиване, като поставите шлифовъчната машина на мястото, където ще бъде монтирана по-късно, и след това начертайте позицията на отворите за пробиване върху работната маса.
- Пробийте отворите през работната маса.
- Поставете шлифовъчната машина над отворите и вкарайте подходящи винтове отгоре през отворите на шлифовъчната машина и работната маса.
- Сега завинтете отдолу шлифовъчната машина с подложните шайби и подходящи шестоъгълни гайки.

9.6 Използване като мобилна машина

За мобилното използване на Вашата машина се препоръчва монтаж върху подходяща основна плоча. След това можете да е затегнете върху съответната работна маса. Основната плоча трябва да е минимум 19 mm дебела и да е по-голяма от шлифовъчната машина, така че да има достатъчно място за затягането.

10. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително се сглобете напълно уреда!

10.1 Настройване на шлифовъчната лента (Фиг. 8)

- Лентата вече е бил регулиран фабрично.
- Тя трябва да се движи правилно върху средата на ролките.
- Винтът за регулиране (9) може да се използва за регулиране на лентата чрез завъртане наляво или надясно.

10.2 Настройване на масата за шлифовъчната лента (Фиг 9)

В повечето случаи масата се използва под ъгъл 90° спрямо шлифовъчната лента.

Масата е снабдена с винт за регулиране, така че да бъде разположена точно на 90° спрямо лентата. Настройването се извършва както следва:

- Освободете масата с помощта на ръкохватката за стискане (е) и я повдигнете възможно най-назад.
- Поставете 90° ъгъл върху масата и оставете другата страна срещу лентата.
- Ако ъгълът не е 90°, регулирайте винта (i) с помощта на шестогама (h), докато масата не се окаже точно на 90° спрямо колана.
- Масата може да се наклонява напред.
- Разхлабете ръкохватката за стискане (f), наклонете масата до желания ъгъл и затегнете отново ръкохватката за стискане.

10.3 Настройване на масата за дисково рязане (Фиг. 10)

- За да се уверите, че масата е под ъгъл 90° спрямо шлифовъчния кръг, поставете линеала върху масата и срещу диска.
- Ако е необходима повторна настройка, отвинтете двата затегателни винта (6) и променете позицията до достигане на 90°.
- След това затегнете отново двата затегателни винта (6).
- Масата може да се накланя надолу с до 45°.

10.4 Шлайфане на изпъкнала повърхност върху шлифовъчния кръг

При шлифование на изпъкнали повърхности винаги трябва да се използва шлифовъчният кръг. Обработваният детайл трябва да се придвижи от лявата страна към центъра на кръга.

- Дръжте здраво обработвания детайл. Уверете се, че пръстите ви не докосват шлифовъчната лента.
- Натиснете силно обработвания детайл върху шлифовъчния кръг. Плъзнете обработвания детайл от лявата страна, така че да използвате равномерно цялата повърхност на шлифовъчния кръг.

10.5 Шлайфане на фаски и ръбове (Фиг. 11)

Работната маса може да се регулира безстепенно от 0° до 45°.

- За целта отвинтете двата затегателни винта (6)
- Наклонете работната маса до желания ъгъл. **Внимание!** Работната маса никога не трябва да бъде наклонена на повече от 2 mm от шлифовъчния диск!
- Затегнете отново затегателните винтове (6).

10.6 Шлайфане на челни страни с напречен линеал за напречно рязане (Фиг. 12 + 13)

Доставеният линеал за напречно рязане (12) улеснява прецизното шлайфане. Препоръчваме тяхното използване при шлайфане на (къси) челни страни.

Указание! Винаги премествайте инструмента отляво в центъра на шлифовъчния диск, никога извън него!

Опасности от нараняване от изхвърлен инструмент!

Повърхностно шлайфане на шлифовъчната лента

Дръжте здраво обработвания детайл. Пазете пръстите си! **Опасност от нараняване!**

Направлявайте обработвания детайл, като го притискате плътно към масата и равномерно върху шлифовъчната лента.

Внимание! Необходимо е особено внимание при шлайфане на особено тънък или дълъг материал (евент. дори и без шлифовъчна маса).

Контактното налягане никога не трябва да бъде прекалено голямо, за да може шлифования материал да бъде извозен от шлифовъчната лента.

10.7 Включване и изключване на шлифовъчната машина (Фиг. 1)

- Превключвателят (7) се намира върху електрическата кутия. За включване натиснете на „I“ (зелен). За изключване натиснете на „O“ (червен).

10.8 Линеал за напречно рязане (Фиг. 1)

- С шлифовъчната машина се доставя и линеал за напречно рязане (12) за използване върху масата за дискове
- Водачът може да се използва под ъгъл до 45° наляво или надясно, като се освободи блокиращото копче и се настрои линеалът за напречно рязане на желания ъгъл. След това копчето се затяга отново.

10.9 Опорна плоча за лентата (Фиг. 14)

- Опорната плоча (j) е много износуустойчиво парче стомана, което осигурява добра опорна повърхност по време на шлайфане.
- Плочата трябва да се нагласи така, че почти да докосва шлифовъчната лента. За да я настроите, отвинтете двата винта, които придържат плочата към рамата на машината. След това регулирайте плочата и затегнете отново винтовете.

- За да свалите плочата и да извършите специални дейности (напр. полиране или шлифование по контур), отвинтете двата крепежни винта и свалете плочата.

10.10 Засмукване (Фиг. 15)

- Има два накрайника за засмукване (10+11) с диаметър 38 mm, които могат лесно да се свържат към смукателната уредба.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Вид на свързването Y

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервисна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

12. Почистване

Опасност!

Преди всякакви работи по почистване изваждайте акумулатора.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка. Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

14. Поддръжка

Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

14.1 Монтаж и демонтаж на шлифовъчната лента (Фиг. 16+17)

- Развийте затегателния винт (k) на горния капак (3).
- Развийте двата винта с кръстообразен шлиц, които държат страничния капак. Наклонете страничния капак към себе си и го свалете (две регулируеми гърбици на рамата на машината).
- Освободете направляващата глава (9) на лентата (1). Снемете шлифовъчната лента (1) от трите ролки.
- Поставете новата лента (1) и капака. Затегнете отново винтовете с кръстообразен шлиц и затегателния винт (k).
- Уверете се, че ремъкът е центриран. Ако е необходимо, го регулирайте (вижте глава „Водач на ремъка“).

14.2 Демонтаж и монтаж на шлифовъчния кръг (Фиг. 18)

- Ако шлифовъчният диск (4) е износен, свалете го от шлифовъчния кръг. (велкро закопчалка)
- Поставете новия диск в центъра и го натиснете върху шлифовъчния кръг.

Внимание! Ако шлифовъчният диск не се движи гладко, извадете го отново и го регулирайте.

14.3 Сервисна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: графитни четки, материал за шлайфане

* не са включени задължително в обема на доставката!

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервисен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Повреден превключвател за включване/изключване.	Сменете всички повредени части, преди да използвате шлифовъчната машина.
	Повреден кабел на превключвателя за включване/изключване.	
	Повредено реле на превключвателя за включване/изключване.	
	Изгорял предпазител.	
	Изгорял двигател.	Свържете се с Вашия местен сервизен център или оторизиран сервиз. Всеки опит за ремонт може да бъде опасен, ако не се извърши от квалифициран специалист.
По време на работа машината става побавна.	Върху обработвания детайл се упражнява твърде силен натиск.	Упражнявайте по-малък натиск върху обработвания детайл.
Шлифовъчната лента се отклонява от задвижващите шайби.	Не се движи в пистата.	Настройте пистата.
Дървото прегаря по време на шлайфането.	Шлифовъчният диск или шлифовъчната лента са покрити със смазка.	Сменете лентата или диска.
	Върху обработвания детайл е бил упражнен твърде силен натиск.	Намалете натиска върху обработвания детайл.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.
Προσοχή!	Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.

Περιεχόμενα:**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	230
2.	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-2).....	230
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 3).....	230
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	230
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	231
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	233
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	233
8.	Αποσυσκευασία.....	234
9.	Στήσιμο	234
10.	Θέση σε λειτουργία.....	235
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	236
12.	Καθαρισμός	237
13.	Αποθήκευση	237
14.	Συντήρηση.....	237
15.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	237
16.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	239
17.	Δήλωση συμμόρφωσης	276

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομήτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-2)

1. Ταινία λείανσης
2. Τραπέζι ταινίας λείανσης
3. Προστατευτικό λείανσης
4. Ταινία λείανσης με δίσκο (με σύστημα χριτς χρατς)
5. Ρυθμιζόμενο τραπέζι λείανσης
6. Ρύθμιση τραπέζιου λείανσης
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
8. Κινητήρας
9. Βίδα ρύθμισης ταινίας λείανσης
10. Στόμιο αναρρόφησης για λείανση με δίσκο
11. Στόμιο αναρρόφησης για λείανση με ταινία
12. Οδηγός εγκάρσιας κοπής

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 3)

- Λειαντήρας ταινίας και δίσκου (a)
- Τραπέζι ταινίας λείανσης (2)
- Στόμιο αναρρόφησης για λειαντήρα ταινίας (10)
- Οδηγός εγκάρσιας κοπής (12)
- Ρυθμιζόμενο τραπέζι λείανσης (5)
- Βίδα σύσφιξης M6 2x (b)
- Ροδέλα συναρμογής Ø6 2x (c)
- Σταυρόβιδα M4x10 3x (d)
- Ροδέλα συναρμογής Ø4 3x (e)
- Μοχλός σύσφιξης M8 1x (f)
- Ροδέλα συναρμογής Ø8 1x (g)
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο λειαντήρας ταινίας και δίσκου χρησιμεύει για λείανση ξύλων κάθε είδους, αντίστοιχων με το μέγεθος του μηχανήματος.

Το μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτή και να έχουν διαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές. Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία απολύτως ευθύνη για ζημιές που θα προκύψουν από μη ενδεδειγμένη χρήση.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες! Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή βαρείς τραυματισμούς!

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα δικτύου (με καλώδιο ρεύματος δικτύου) και ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος δικτύου).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια απόμυν

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

- g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απόρροες χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **Σέρβις**
- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρή τους.

- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φιδι στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	S1* 250 W
Διαστάσεις M x Π x Υ	380 x 300 x 370 mm
Ø δίσκου	125 mm
Αριθμός στροφών του δίσκου	2980 min ⁻¹
Διαστάσεις ταινίας λείανσης	762 x 25,4 mm
Ταχύτητα ταινίας λείανσης	860 m/min
Διαστάσεις τραπεζιού	Λειαντήρας ταινίας Ø 148 mm Λειαντήρας δίσκου 187 x 98 mm
Λοξή θέση τραπεζιού	0° - 45°
Βάρος	7,4 kg

*Τρόπος λειτουργίας S1, συνεχής λειτουργία
Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	79,1 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	70,6 dB
Αβεβαιότητα $K_{wA/pA}$	3 dB

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερα, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση. Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ένας καλός σχεδιασμός της πορείας της εργασίας.

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Στήσιμο

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

9.1 Εγκατάσταση του τραπέζιου ταινίας λείανσης (Εικ. 4)

- Περάστε το τραπέζι λείανσης με ταινία (2) πάνω από την ταινία λείανσης (1) και στερεώστε το κάτω από το τραπέζι με τον μοχλό σύσφιξης (f) και τη ροδέλα συναρμογής (b).
- Ο μοχλός σύσφιξης (f) φέρει προένταση μέσω ελατηρίου και μπορεί να μετακινηθεί με τράβηγμα της λαβής.

Προσοχή! Για να μην μπορούν να πιαστούν τα δάχτυλα ανάμεσα στην ταινία και το τραπέζι, πρέπει ανάμεσα στο τραπέζι και την ταινία λείανσης να διατηρείται μια ελάχιστη απόσταση 2 mm.

9.2 Εγκατάσταση του τραπέζιου λείανσης με δίσκο (Εικ. 5)

- Περάστε το τραπέζι λείανσης με δίσκο (3) με τις προεσοχές μέσα στο άνοιγμα στο μηχανήμα, πιέστε το τραπέζι προς τα πάνω έως ότου συμπέσουν οι οπές και στερεώστε το τραπέζι με τις βίδες σύσφιξης (b) και τις ροδέλες συναρμογής (c).

9.3 Εγκατάσταση του συστήματος αναρρόφησης (Εικ. 6)

- Εγκαταστήστε το στόμιο αναρρόφησης (10) στο μηχανήμα με τις σταυρόβιδες (d) και τις ροδέλες συναρμογής (e).

9.4 Εγκατάσταση των λαστιχένιων πελμάτων (Εικ. 7)

- Εγκαταστήστε τα 4 λαστιχένια πέλαμα στην πλάκα βάσης.

Προσοχή! Αν το μηχανήμα κατά την εργασία τείνει να μετακινείται ή να γέρνει, τότε πρέπει να στερεώσετε το μηχανήμα πάνω στην επιφάνεια εργασίας με τέσσερις βίδες (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.5 Χρήση ως στατικό μηχανήμα

Για μόνιμη χρήση συνιστάται η εγκατάσταση πάνω σε πάγκο εργασίας.

- Για τον σκοπό αυτό σημαδέψτε τις οπές που πρέπει να ανοίξετε τοποθετώντας τη μηχανή λείανσης όπως θα εγκατασταθεί αργότερα και σημαδέψτε τις θέσεις των οπών πάνω στον πάγκο εργασίας.

- Διαοίζετε με τρυπάνι διαμπερείς οπές στον πάγκο εργασίας.
- Τοποθετήστε τη μηχανή λείανσης πάνω από τις οπές και περάστε κατάλληλες βίδες από το πάνω μέρος μέσα από τις οπές στη μηχανή λείανσης και στον πάγκο εργασίας.
- Κατόπιν στερεώστε τη μηχανή λείανσης τοποθετώντας στο κάτω μέρος των βιδών ροδέλες συναρμογής και σφίγγοντας τα κατάλληλα εξαγωνικά παξιμάδια.

9.6 Χρήση ως κινητό μηχανήμα

Αν θέλετε να χρησιμοποιείτε τη μηχανή λείανσης ως κινητή μηχανή, συνιστούμε να την εγκαταστήσετε πάνω σε μια κατάλληλη πλάκα βάσης. Αυτήν μπορείτε κατόπιν να τη στερεώνετε με σύσφιξη πάνω στον εκάστοτε πάγκο εργασίας. Η πλάκα βάσης θα πρέπει να έχει ελάχιστο πάχος 19 mm και να είναι επαρκώς μεγαλύτερων διαστάσεων από τη μηχανή λείανσης, ώστε να παραμένει επαρκής χώρος για τους σφικτήρες.

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

10.1 Ρύθμιση της ταινίας λείανσης (Εικ. 8)

- Η ταινία έχει ήδη ρυθμιστεί από το εργοστάσιο.
- Πρέπει να κινείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές κεντραρισμένη πάνω στους κυλίνδρους.
- Με τη βίδα ρύθμισης (9) μπορείτε να μετατοπίσετε την ταινία περιστρέφοντας τη βίδα προς τα αριστερά ή δεξιά.

10.2 Ρύθμιση του τραπέζιου ταινίας λείανσης (Εικ. 9)

Στις περισσότερες περιπτώσεις το τραπέζι χρησιμοποιείται σε γωνία 90° ως προς την ταινία λείανσης. Το τραπέζι έχει μια βίδα ρύθμισης, για τη ρύθμιση του τραπέζιου ακριβώς στις 90° ως προς την ταινία. Η ρύθμιση πραγματοποιείται ως εξής:

- Λασκάρετε το τραπέζι με τη βοήθεια του μοχλού σύσφιξης (f) και ανυψώστε το όσο το δυνατόν προς τα πίσω.
- Τοποθετήστε μια γωνία 90° πάνω στο τραπέζι με την άλλη πλευρά σε επαφή με την ταινία.
- Αν η γωνία δεν είναι 90°, ρυθμίστε τη βίδα (i) με το κλειδί Άλεν (h), έως ότου το τραπέζι βρίσκεται ακριβώς στις 90° ως προς την ταινία.
- Στο τραπέζι μπορεί να δοθεί κλίση προς τα εμπρός.
- Λασκάρετε τον μοχλό σύσφιξης (f), γείρετε το τραπέζι έως την επιθυμητή γωνία και σφίξτε πάλι τον μοχλό σύσφιξης.

10.3 Ρύθμιση του τραπέζιου λείανσης με δίσκο (Εικ. 10)

- Για να διασφαλίσετε ότι το τραπέζι βρίσκεται στις 90° ως προς τον δίσκο λείανσης, τοποθετήστε μια γωνία πάνω στο τραπέζι και σε επαφή με τον δίσκο.
- Αν απαιτείται προσαρμογή της ρύθμισης, λασκάρετε τις δύο βίδες σύσφιξης (6) και τροποποιήστε τη θέση μέχρι να επιτευχθεί η γωνία 90°.
- Κατόπιν σφίξτε πάλι τις δύο βίδες σύσφιξης (6).
- Στο τραπέζι μπορεί να δοθεί κλίση προς τα κάτω έως τις 45°.

10.4 Λείανση μιας κυρτής επιφάνειας στον δίσκο λείανσης

Για τη λείανση μιας κυρτής επιφάνειας πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται ο δίσκος λείανσης. Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να ωθείται από την αριστερή πλευρά προς το μέσον του δίσκου.

- Συγκρατήστε καλά το αντικείμενο εργασίας. Προσέξτε να μην αγγίξουν τα δάχτυλά σας την ταινία λείανσης.
- Ασκείτε σταθερή πίεση στο αντικείμενο εργασίας πάνω στον δίσκο λείανσης. Ωθήστε το αντικείμενο εργασίας στην αριστερή πλευρά, ώστε να χρησιμοποιείτε ομοιόμορφα όλη την επιφάνεια του δίσκου λείανσης.

10.5 Λείανση λοξομήσεων και ακμών (Εικ. 11)

Το τραπέζι εργασίας μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα από 0° έως 45°.

- Για τον σκοπό αυτόν λασκάρετε και τις δύο βίδες σύσφιξης (6)
- Φέρετε το τραπέζι εργασίας στην επιθυμητή θέση. Προσοχή! Το τραπέζι εργασίας ακόμα και όταν έχει κλίση δεν πρέπει να απέχει περισσότερο από 2 mm από το στρογγυλό γυαλόχαρτο λείανσης!
- Σφίξτε πάλι τις βίδες σύσφιξης (6).

10.6 Λείανση μετωπικών πλευρών με τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (Εικ. 12 + 13)

Ο παρεχόμενος οδηγός εγκάρσιας κοπής (12) διευκολύνει τις εργασίες λείανσης ακριβείας. Συνιστούμε τη χρήση του κατά τη λείανση (μικρού μήκους) μετωπικών πλευρών.

Υπόδειξη! Κινείτε πάντα το αντικείμενο εργασίας από αριστερά προς το κέντρο του στρογγυλού γυαλόχαρτου λείανσης, και ποτέ πέρα από αυτό!

Κίνδυνος τραυματισμού από εκτόξευση του αντικείμενου εργασίας!

Επιφανειακή λείανση στην ταινία λείανσης

Συγκρατήστε καλά το αντικείμενο εργασίας. Προσέχετε τα δάχτυλά σας! **Κίνδυνος τραυματισμού!** Καθοδηγείτε το αντικείμενο εργασίας πιέζοντάς το σταθερά πάνω στο τραπέζι και ομοιόμορφα σε όλη την ταινία λείανσης.

Προσοχή! Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη λείανση ιδιαίτερα λεπτών ή μεγάλου μήκους υλικών (ενδεχομένως ακόμα και χωρίς τραπέζι λείανσης).

Η πίεση εφαρμογής δεν επιτρέπεται ποτέ να είναι πολύ μεγάλη, ώστε να μπορεί να απομακρύνεται από την ταινία λείανσης το υλικό που αποσπάται κατά τη λείανση.

10.7 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μηχανής λείανσης (Εικ. 1)

- Ο διακόπτης (7) βρίσκεται πάνω στο ηλεκτρικό κουτί. Για την ενεργοποίηση πατήστε το "I" (πράσινο). Για την απενεργοποίηση πατήστε το "O" (κόκκινο).

10.8 Οδηγός εγκάρσιας κοπής (Εικ. 1)

- Μαζί με τη μηχανή λείανσης παραδόθηκε ένας οδηγός εγκάρσιας κοπής (12) για χρήση πάνω στο τραπέζι δίσκου
- Ο οδηγός μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως τις 45° προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, με απασφάλιση του κομβίου ασφάλισης και ρυθμίζοντας τον οδηγό εγκάρσιας κοπής στην επιθυμητή γωνία. Κατόπιν συσφίξετε πάλι το κουμπί.

10.9 Πλάκα στήριξης για την ταινία (Εικ. 14)

- Η πλάκα στήριξης (j) είναι ένα πολύ ανθεκτικό έλασμα χάλυβα το οποίο προσφέρει μια καλή επιφάνεια στήριξης κατά τη λείανση.
- Η πλάκα πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε σχεδόν να αγγίζει την ταινία λείανσης. Για τη ρύθμιση, λασκάρτε τις δύο βίδες που συγκρατούν την πλάκα στο πλαίσιο του μηχανήματος. Κατόπιν ρυθμίστε την πλάκα και σφίξτε πάλι τις βίδες.
- Για να απομακρύνετε την πλάκα με σκοπό την εκτέλεση ορισμένων ειδικών εργασιών (για παράδειγμα στίλβωση ή λείανση περιγραμμάτων), ξεβιδώστε τις δύο βίδες στερέωσης και αφαιρέστε την πλάκα.

10.10 Σύστημα αναρρόφησης (Εικ. 15)

- Υπάρχουν δύο στόμια αναρρόφησης (10+11) με διάμετρο 38 mm, τα οποία μπορούν να συνδεθούν εύκολα στο σύστημα αναρρόφησης.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Τύπος σύνδεσης Y

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

12. Καθαρισμός

Κίνδυνος!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αφαιρέστε την επαφορτιζόμενη μπαταρία.

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

13. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Αποθηκεύστε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

14. Συντήρηση

Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

14.1 Εγκατάσταση και αφαίρεση της ταινίας λείανσης (Εικ. 16+17)

- Λασκάρετε τη βίδα σύσφιξης (k) για την επάνω καλύπτρα (3).
- Λασκάρετε τις δύο σταυρόβιδες που συγκρατούν το πλευρικό κάλυμμα. Διπλώστε το πλευρικό κάλυμμα και ανυψώστε το (δύο πείροι του πλαισίου βάσης του μηχανήματος).
- Λασκάρετε το κομβίο καθοδήγησης (9) του ιμάντα (1). Αφαιρέστε την ταινία λείανσης (1) από τους τρεις κυλίνδρους.
- Εγκαταστήστε τη νέα ταινία (1) και τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα. Σφίξτε πάλι τις σταυρόβιδες και τη βίδα σύσφιξης (k).

- Βεβαιωθείτε ότι η ταινία κινείται κεντραρισμένη. Αν χρειάζεται ρυθμίστε την κατάλληλα (βλ. κεφάλαιο "Καθοδήγηση της ταινίας").

14.2 Απεγκατάσταση και εγκατάσταση του δίσκου λείανσης (Εικ. 18)

- Όταν έχει φθαρεί το στρογγυλό γυαλόχαρτο λείανσης (4) αφαιρέστε το από τον δίσκο λείανσης. (σύστημα χριτς χρατς)
- Τοποθετήστε το νέο στρογγυλό γυαλόχαρτο κεντρικά στον δίσκο και πιέστε το πάνω στον δίσκο λείανσης.

Προσοχή! Αν το στρογγυλό γυαλόχαρτο λείανσης δεν κινείται κεντραρισμένο πάνω στον δίσκο, αφαιρέστε το και ρυθμίστε πάλι τη θέση του.

14.3 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: ψήκτρες άνθρακα, λειαντικά μέσα * δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχανήμά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Ζημιά στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.	Αντικαθιστάτε όλα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή λείανσης.
	Ζημιά στο καλώδιο διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.	
	Ζημιά στο ρελέ ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.	
	Καμένη ασφάλεια.	
	Καμένος κινητήρας.	Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις ή με έναν εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις. Κάθε προσπάθεια επισκευής μπορεί να προκαλέσει κινδύνους αν δεν πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό.
Μειώνεται η ταχύτητα του μηχανήματος κατά τη λειτουργία.	Ασκείται πολύ μεγάλη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.	Ασκήστε μικρότερη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.
Η ταινία λείανσης κινείται εκτός των κινητήριων τροχαλιών.	Δεν κινείται εντός της λωρίδας.	Ρυθμίστε συμπληρωματικά τη λωρίδα.
Το ξύλο καίγεται κατά τη διάρκεια της λείανσης.	Το στρογγυλό γυαλόχαρτο λείανσης ή η ταινία λείανσης έχει καλυφθεί με λιπαντικό.	Αντικαταστήστε την ταινία ή τον δίσκο.
	Ασκήθηκε πολύ μεγάλη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.	Μειώστε την πίεση που ασκείτε στο αντικείμενο εργασίας.

Explicarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!
	Purtați ochelari de protecție. Scântele sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.
 Atenție!	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	242
2.	Descrierea produsului (fig. 1-2).....	242
3.	Pachetul de livrare (fig. 3).....	242
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	242
5.	Indicații generale de securitate.....	243
6.	Riscuri reziduale.....	245
7.	Date tehnice.....	245
8.	Dezambalarea.....	245
9.	Structura.....	246
10.	Punerea în funcțiune.....	246
11.	Branșamentul electric.....	247
12.	Curățarea.....	248
13.	Depozitare.....	248
14.	Întreținerea curentă.....	248
15.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	249
16.	Remediarea avariilor.....	250
17.	Declarația de conformitate.....	276

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- Manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriti fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (fig. 1-2)

1. Banda de șlefuire
2. Masă cu bandă de șlefuire
3. Apărătoare șlefuire
4. Disc cu bandă de șlefuire (prindere tip arici)
5. Masă de șlefuit cu repoziționare
6. Sistem de repoziționare masă de șlefuit
7. Comutator de pornire/oprire
8. Motor
9. Șurub de corecție a poziției benzii de șlefuire
10. Ștuț de aspirare pentru șlefuirea cu disc
11. Ștuț de aspirare pentru șlefuirea cu bandă
12. Leră pentru tăiere transversală

3. Pachetul de livrare (fig. 3)

- Mașină de șlefuit cu bandă și disc (a)
- Masă cu bandă de șlefuire (2)
- Ștuț de aspirare pentru șlefuitorul cu bandă (10)
- Leră pentru tăiere transversală (12)
- Masă de șlefuit cu repoziționare (5)
- Șurub de strângere M6 2x (b)
- Șaibă de adaos Ø6 2x (c)
- Șurub cu creștătură în cruce M4x10 3x (d)
- Șaibă de adaos Ø4 3x (e)
- Pârghie de strângere M8 1x (f)
- Șaibă de adaos Ø8 1x (g)
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Șlefuitorul cu bandă și disc este folosit pentru șlefuirea lemnului de diferite tipuri, în funcție de dimensiunea mașinii.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația.

Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere. Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

Folosiți aparatul numai în modalitatea descrisă și pentru domeniile de activitate indicate. Aparatul nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca neconformă cu destinația și implică pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru prejudiciile produse în urma utilizării în scopuri neconforme cu destinația.

5. Indicații generale de securitate

Avertizare! Citiți toate indicațiile de securitate și instrucțiunile! Nerespectarea indicațiilor de securitate și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave!

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea "sculă electrică" utilizată în indicațiile de securitate se referă la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.

- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
 - c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
 - d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
 - e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
 - f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
 - g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
 - h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.
-
- 4. **Utilizarea și tratarea sculelor electrice**
 - a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
 - b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
 - c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
 - d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
 - e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
 - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
 - g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
 - h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.
-
- 5. **Service**
 - a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „îndicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

7. Date tehnice

Motor	230 - 240 V ~ / 50 Hz
Putere consumată	S1* 250 W
Dimensiuni constructive L x l x Î	380 x 300 x 370 mm
Ø disc	125 mm
rotațiile discului	2980 min ⁻¹
Dimensiunile benzii de șlefuire	762 x 25,4 mm
Viteza benzii de șlefuire	860 m/min
Dimensiuni masă	Șlefuitor cu bandă
	Ø 148 mm
	Șlefuitor cu disc 187 x 98 mm
Poziție oblică masă	0° - 45°
Masă	7,4 kg

*Regim de funcționare S1, regim de funcționare permanentă
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

⚠ **Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	79,1 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	70,6 dB
Factor de insecuritate $K_{wa/pA}$	3 dB

INDICAȚIE: Valorile indicate ale emisiei sonore trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate pentru emisia de zgomot pot fi utilizate și pentru o estimare provizorie a sarcinii de solicitare.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată. Luați măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore. Pentru aceasta țineți cont de întreaga desfășurare a procesului de muncă, deci și de momentele în care scula electrică funcționează fără sarcină sau este deconectată.

Măsurile adecvate cuprind printre altele o întreținere curentă și îngrijire regulată a sculei electrice și a uneltelor de lucru, pauze regulate, precum și o planificare corectă a proceselor de muncă.

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ AVERTIZARE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu saci din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structura

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

9.1 Montajul mesei cu bandă de șlefuire (fig. 4)

- Glisați masa cu bandă de șlefuire (2) peste banda de șlefuire (1) și fixați aceasta sub masă cu pârghia de strângere (f) și șaiba de adaos (b).
- Pârghia de strângere (f) este pretensionată printr-un arc și poate fi re poziționată prin tragerea mânerului.

Atenție! Pentru a evita prinderea degetelor între bandă și masă, trebuie asigurată o distanță minimă de 2 mm între masă și banda de șlefuire.

9.2 Montajul mesei cu disc de șlefuire (fig. 5)

- Glisați masa cu disc de șlefuire (3) cu prelungirile în degajarea de la mașină și apăsați masa în sus până când orificiile coincid și fixați-o pe ambele părți cu șuruburile de strângere (b) și șaibele de adaos (c).

9.3 Montajul sistemului de aspirare (fig. 6)

- Montați ștuțul de aspirare (10) cu șuruburile cu cresață în cruce (d) și șaibele de adaos (e) pe mașină.

9.4 Montajul picioarelor din cauciuc (fig. 7)

- Montați cele 4 picioare cauciucate la placa de bază.

Atenție! Dacă mașina are tendința de a se deplasa sau de a se bascula în timpul lucrului, aceasta trebuie fixată pe suprafața de lucru cu patru șuruburi (nu sunt incluse în pachetul de livrare).

9.5 Exploatare ca mașină staționară

Pentru utilizare continuă, se recomandă asamblarea pe un banc de lucru.

- Pentru aceasta, marcați găurile perforate plasând mașina de șlefuit în locul în care urmează să fie instalată ulterior și apoi trasați poziția găurilor care urmează să fie executate pe bancul de lucru.
- Găuriți orificiile prin bancul de lucru.
- Așezați mașina de șlefuit peste orificiile și introduceți șuruburile potrivite de sus prin găurile mașinii de șlefuit și ale bancului de lucru.
- Acum înșurubați mașina de șlefuit în loc cu șaibele de adaos și cu piulițele hexagonale potrivite.

9.6 Exploatare ca mașină mobilă

Pentru utilizarea mobilă a mașinii dvs. de șlefuit, se recomandă montarea pe o placă de bază adecvată. Puteți să o fixați apoi pe bancul de lucru respectiv. Placa de bază trebuie să aibă o grosime minimă de 19 mm și să fie suficient de mare față de mașina de șlefuit, astfel încât să puteți găsi spațiu pentru cleme.

10. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

10.1 Reglarea benzii de șlefuire (fig. 8)

- Banda a fost deja reglată din fabricație.
- Aceasta trebuie să ruleze în conformitate cu prevederile în centrul roletelor.
- Banda poate fi re poziționată prin rotirea spre stânga sau dreapta a șurubului de corecție a poziției (9).

10.2 Reglarea mesei cu bandă de șlefuire (fig. 9)

În majoritatea cazurilor, masa este utilizată la 90° față de banda de șlefuire.

Masa dispune de un șurub de corecție a poziției, astfel încât masa să fie exact la 90° față de bandă. Reglarea se realizează după cum urmează:

- Desfaceți masa cu ajutorul pârgchiei de strângere (f) și ridicați-o cât se poate de mult spre partea posterioară.
- Așezați un vinclu de 90° pe masă și lăsați cealaltă parte lipită de bandă.
- Dacă unghiul nu este de 90°, ajustați șurubul (i) cu cheia imbus (h), până când masa se află la exact 90° față de bandă.
- Masa poate fi înclinată spre partea frontală.
- Desfaceți pârghia de strângere (f), înclinați masa până la unghiul dorit și strângeți din nou pârghia de strângere.

10.3 Reglarea mesei cu disc de șlefuire (fig. 10)

- Pentru a vă asigura că masa se află la 90° față de talpa de șlefuit, așezați un calibru pe masă și spre taler.
- Dacă este necesară corectarea poziției, desfaceți cele două șuruburi de strângere (6) și modificați poziția până când se ating cele 90°.
- Apoi strângeți din nou cele două șuruburi de strângere (6).
- Masa poate fi înclinată în jos până la 45°.

10.4 Șlefuirea unei suprafețe convexe la talpa de șlefuit

Pentru șlefuirea unei suprafețe convexe trebuie utilizată întotdeauna talpa de șlefuit. Piesa trebuie să fie împinsă dinspre partea stângă spre centrul talerului.

- Țineți ferm piesa de lucru. Aveți în vedere ca degetele dumneavoastră să nu atingă banda de șlefuire.
- Exercițiați o presiune fermă pe piesa de lucru spre talpa de șlefuit. Glisați piesa pe partea stângă, pentru a utiliza uniform întreaga suprafață a tălpii de șlefuit.

10.5 Polizarea fațetelor și muchiilor (fig. 11)

Masa de lucru poate fi ajustată progresiv de la 0° la 45°.

- Desfaceți în acest scop cele două șuruburi de strângere (6)
- Aduceți masa de lucru la înclinația dorită. Atenție! Masa de lucru nu trebuie să fie niciodată la o distanță mai mare de 2 mm de discul de șlefuire, chiar și atunci când este înclinată!
- Strângeți din nou șuruburile de strângere (6).

10.6 Șlefuirea laturilor frontale cu lera pentru tăiere transversală (fig. 12 + 13)

Lera pentru tăiere transversală (12) din pachetul de livrare, facilitează șlefuirea precisă. Recomandăm utilizarea acesteia la șlefuirea laturilor frontale (scurte).

Indicație! Mutați întotdeauna piesa de prelucrat din stânga în centrul discului de șlefuire, niciodată dincolo!

Pericol de rănire din cauza aruncării piesei!

Șlefuirea suprafețelor la banda de șlefuire

Țineți ferm piesa de lucru. Aveți grijă la degete! **Pericol de vătămare!**

Ghidați piesa de lucru apăsând-o ferm pe masă și uniform peste banda de șlefuire.

Atenție! Este necesară o atenție deosebită la șlefuirea unor materiale deosebit de subțiri sau lungi (eventual chiar fără masă de șlefuit).

Presiunea de apăsare nu trebuie să fie niciodată prea puternică, astfel încât materialul șlefuit să poată fi îndepărtat de pe banda de șlefuire.

10.7 Conectarea și deconectarea mașinii de șlefuit (fig. 1)

- Comutatorul (7) se află la caseta electrică. Pentru conectare, apăsați pe „I” (verde). Pentru deconectare, apăsați pe „O” (roșu).

10.8 Lera pentru tăiere transversală (fig. 1)

- O lera pentru tăiere transversală (12) pentru utilizarea pe masa cu disc se află în pachetul de livrare al mașinii de șlefuit
- Ghidajul poate fi utilizat până la 45° spre stânga sau dreapta, prin eliberarea butonului de blocare și reglarea lerei pentru tăiere transversală la unghiul dorit. Apoi fixați din nou butonul.

10.9 Placa de reazem pentru bandă (fig. 14)

- Placa de reazem (j) este o piesă din oțel foarte rezistentă, care asigură o suprafață de reazem bună pe parcursul șlefuirii.
- Placa trebuie să fie ajustată astfel încât aproape să atingă banda de șlefuire. Pentru reglare, desfaceți cele două șuruburi care fixează placa pe cadrul mașinii. Apoi ajustați placa și strângeți din nou șuruburile.
- Pentru a îndepărta placa în vederea executării unor lucrări speciale (de exemplu lustruire sau șlefuirea contururilor), desfaceți cele două șuruburi de fixare și îndepărtați placa.

10.10 Sistemul de aspirare (fig. 15)

- Există două ștuțuri de aspirare (10+11) cu un diametru de 38 mm, care pot fi racordate simplu la o instalație de aspirare.

11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

Tipul racordului Y

Dacă conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

12. Curățarea

Pericol!

Înainte de toate lucrărilor de curățare, scoateți acumulatorul.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.

13. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați unealta electrică în ambalajul original. Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

14. Întreținerea curentă

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

14.1 Montarea și demontarea benzii de șlefuire (fig. 16+17)

- Desfaceți șurubul de strângere (k) pentru capota superioară (3).
- Desfaceți cele două șuruburi cu creștătură în cruce care fixează apărătoarea laterală. Înclinați capota superioară spre dumneavoastră și ridicați-o (două came ale batiului mașinii).
- Eliberați butonul de ghidare (9) al benzii (1). Îndepărtați banda de șlefuire (1) de pe cele trei role.
- Instalați banda nouă (1) și montați la loc apărătoarea. Strângeți din nou șuruburile cu creștătură în cruce și șurubul de strângere (k).
- Încredințați-vă că banda rulează central. Dacă este necesar, ajustați-o (a se vedea capitolul „Ghidajul benzii”).

14.2 Demontarea și montarea tălpii de șlefuit (fig. 18)

- Dacă discul de șlefuire (4) este uzat, desprindeți-l de pe talpa de șlefuit. (Prindere tip arici)
- Poziționați central discul nou și apăsați-l pe talpa de șlefuit.

Atenție! Dacă discul de șlefuire nu se rotește fără bătaie, demontați-l din nou și reajustați.

14.3 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Perii de cărbune, accesoriu de șlefuire
* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii utilizați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.

- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește.	Comutatorul de pornire/oprire deteriorat.	Înlocuiți toate componentele deteriorate înainte de a utiliza mașina de șlefuit.
	Cablu comutator pornire/oprire deteriorat.	
	Relev comutator pornire/oprire deteriorat.	
	Siguranță arsă.	
	Motor ars.	Luați legătura cu centrul dumneavoastră local de service sau cu o stație de service autorizată. Orice încercare de reparație poate fi periculoasă dacă nu este efectuată de un specialist calificat.
Mașina devine mai lentă pe parcursul lucrului.	Este exercitată presiune mare pe piesa de lucru.	Exercitați presiune mai mică pe piesa de lucru.
Banda de șlefuire rulează de pe discurile de acționare.	Nu rulează în șină.	Reglați șina.
Lemnul arde pe parcursul șlefuirii.	Discul de șlefuire sau banda de șlefuire este acoperită cu lubrifiant.	Înlocuiți banda sau discul.
	S-a exercitat o presiune prea mare pe piesa de lucru.	Reduceți presiunea de pe piesa de lucru.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.
	Nosite štitičke za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.
	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	253
2.	Opis proizvoda (sl. 1-2).....	253
3.	Opseg isporuke (sl. 3).....	253
4.	Namenska upotreba	253
5.	Opšte sigurnosne napomene	254
6.	Preostali rizici.....	255
7.	Tehnički podaci	256
8.	Raspakivanje	256
9.	Konstrukcija	257
10.	Puštanje u rad.....	257
11.	Električni priključak.....	258
12.	Čišćenje	259
13.	Skladištenje	259
14.	Održavanje	259
15.	Odlaganje na otpad i reciklaža	260
16.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	261
17.	Izjava o usaglašenosti	276

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte ceo lokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1-2)

1. Brusna traka
2. Sto za brusnu traku
3. Zaštita od brušenja
4. Brusna traka za tanjir (čičak zatvarač)
5. Podesivi sto za brušenje
6. Pomeranje stola za brušenje
7. Prekidač za uklj./isklj.
8. Motor
9. Zavrtanj za prepodešavanje brusne trake
10. Usisni nastavak za brušenje tanjirom
11. Usisni nastavak za brušenje trakom
12. Merni alat za poprečno sečenje

3. Opseg isporuke (sl. 3)

- Brusilica sa trakom i diskom (a)
- Sto za brusnu traku (2)
- Usisni nastavak za brusilice sa trakom (10)
- Merni alat za poprečno sečenje (12)
- Podesivi sto za brušenje (5)
- Stezni zavrtanj M6 2x (b)
- Podloška Ø6 2x (c)
- Krstasti zavrtanj M4x10 3x (d)
- Podloška Ø4 3x (e)
- Stezna poluga M8 1x (f)
- Podloška Ø8 1x (g)
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Brusilica sa trakom i diskom služi za brušenje drveta svih vrsta u skladu sa veličinom mašine.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe iznad 16 godina uređaj smeju da koriste samo pod nadzorom. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Koristite uređaj samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Uređaj nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Bilo kakva drugačija upotreba ili izmena uređaja smatra se nenamenskom i krije znatne opasnosti od nezgoda. Za štetu nastalu usled nenamenske upotrebe proizvođač ne snosi odgovornost.

5. Opšte sigurnosne napomene

Upozorenje! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva! Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede!

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog kabla).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. **Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.

- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Pridiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** **Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i op-hodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** **Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
 - c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
 - d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
 - e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
 - f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
 - g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
 - h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.
- 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom**
- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
 - b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
 - c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
 - d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
 - e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
 - f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
 - g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
 - h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servisiranje**
- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- Upozorenje!** Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.
- 6. Preostali rizici**
- Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova. Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

7. Tehnički podaci

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potrošnja struje	S1* 250 W
Dimenzije D x Š x V	380 x 300 x 370 mm
Ø diska	125 mm
Broj obrtaja diska	2980 min ⁻¹
Dimenzije brusne trake	762 x 25,4 mm
Brzina brusne trake	860 m/min
Dimenzije stola	Brusilica sa trakom Ø 148 mm
	Tanjirasta brusilica 187 x 98 mm
Iskošeni položaj stola	0° - 45°
Težina	7,4 kg

*Režim rada S1, trajni rad

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	79,1 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	70,6 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	3 dB

NAPOMENA: Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama za ispitivanje i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke takođe mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

UPOZORENJE: Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat; a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci. Pri tom uzmite u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu električnog alata i električnih alata, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

9. Konstrukcija

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Montaža stola za brusnu traku (sl. 4)

- Gurnite sto za brusnu traku (2) brusne trake (1) i pričvrstite je ispod stola steznom polugom (f) i podloškom (b).
- Stezna poluga (f) je zategnuta oprugom i može da se podesi povlačenjem na rukohvatu.

Pažnja! Da prsti ne bi mogli da se priklješte između trake i stola, između stola i brusne trake mora da se drži minimalno rastojanje od 2 mm.

9.2 Montaža stola tanjiraste brusilice (sl. 5)

- Gurnite sto za brušenje tanjirom (3) sa nastavcima u udubljenje na mašini i pritisnite sto prema gore, dok se otvori ne poklope i pričvrstite ga steznim zavrtnjima (b) i podloškama (c) na obe strane.

9.3 Montaža usisavanja (sl. 6)

- Montirajte usisni nastavak (10) krstastim zavrtnjima (d) i podloškama (e) na mašinu.

9.4 Montaža gumenih nožica (sl. 7)

- Montirajte 4 gumene stope na osnovnu ploču.

Pažnja! Ako mašina prilikom rada ima tendenciju da se pomera ili naginje, mašina mora da se fiksira na ravnu površinu sa četiri zavrtnja (nisu u opsegu isporuke).

9.5 Stacionarna primena mašine

Za trajnu primenu preporučuje se montaža na radnom stolu.

- U tu svrhu označite rupe za bušenje tako što mašinu za brušenje postavite onako kako kasnije treba da bude instalirana i iscrtajte položaj rupa koje treba da se izbuše na radnom stolu.
- Izbušite otvore na radnom stolu.
- Postavite mašinu za brušenje iznad otvora i odozgo ubacite odgovarajuće zavrtnje kroz otvore mašine za brušenje i radnog stola.
- Sada učvrstite mašinu za brušenje odozdo pomoću podmetnutih podloški i odgovarajućih šestougaonih navrtki.

9.6 Mobilna primena mašine

Za mobilnu primenu mašine za brušenje preporučuje se montaža na odgovarajuću osnovnu ploču. Ona se može stegnuti na radni sto. Osnovna ploča treba da ima debljinu od najmanje 19 mm i treba da bude velika kao mašina za brušenje da bi se mogla stegnuti.

10. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

10.1 Podešavanje brusne trake (sl. 8)

- Traka je već podešena u fabrici.
- Ona po propisima mora da se kreće na sredini valjaka.
- Okretanjem zavrtnja za pomeranje (9) se traka može pomerati levo ili desno.

10.2 Podešavanje stola za brusnu traku (sl. 9)

U većini slučajeva je sto potreban pri uglu od 90° u odnosu na brusnu traku.

Sto ima zavrtnj za pomeranje, kojim se podešava da je sto pod uglom od tačno 90° u odnosu na traku. Podešavanje se vrši kao što sledi:

- Otpustite sto uz pomoć stezne poluge (f) i podignite ga što više prema pozadi.
- Stavite ugaonik od 90° na sto i ostavite drugu stranu da naleže na traku.
- Ako ugaonik nije 90°, fino podešavajte zavrtnj (i) imbus ključem (h), dok sto ne bude tačno pod uglom od 90° u odnosu na traku.
- Sto može da se nagne napred.
- Otpustite steznu polugu (f), nagnite sto do željenog ugla i ponovo povucite steznu polugu.

10.3 Podešavanje stola za tanjirastu brusilicu (sl. 10)

- Da biste obezbedili da se sto nalazi pod uglom od 90° u odnosu na brusni tanjir, stavite šablon na sto i o tanjir.
- Ako je potrebno naknadno podešavanje, otpustite oba stezna zavrtnja (6) i menjajte položaj dok se ne dostigne 90°.
- Posle toga ponovo pritegnite ona stezna zavrtnja (6).
- Sto može da se nagne do 45° na dole.

10.4 Brušenje konveksne površine na brusnom tanjiru

Za brušenje konveksne površine uvek mora da se koristi brusni tanjir. Radni predmet mora da se sa leve strane gura ka sredini tanjira.

- Čvrsto držite radni predmet. Vodite računa da vaši prsti ne dodiruju brusnu traku.
- Jako pritiskajte radni predmet na brusni tanjir. Gurajte radni predmet na levoj strani, kako biste ujednačeno koristili celu površinu brusnog tanjira.

10.5 Brušenje oborenih uglova i ivica (sl. 11)

Radni sto se može kontinualno podešavati od 0° do 45°.

- U tu svrhu otpustite dva stezna zavrtnja (6)
- Dovedite radni sto na željeni nagib. Pažnja! Radni sto ni nagnut nikada ne treba da bude udaljen više od 2 mm od brusnog diska!
- Ponovo pritegnite stezne zavrtnje (6).

10.6 Brušenje čeonih strana sa mernim alatom za poprečno sečenje (sl. 12 + 13)

Isporučeni merni alat za poprečno sečenje (12) olakšava precizno brušenje. Preporučujemo da se koristi pri brušenju (kračih) čeonih strana.

Napomena! Radni predmet uvek pomerajte od leve ivice prema centru brusnog diska, nikada suprotno!

Opasnost od povreda usled odbačenog radnog predmeta!

Površinsko brušenje na brusnoj traci

Čvrsto držite radni predmet. Pazite na svoje prste!

Opasnost od povreda!

Ravnomerno vodite radni predmet preko brusne trake tako što ćete ga čvrsto pritiskati na sto.

Pažnja! Potreban je poseban oprez pri brušenju posebno tankog ili dugačkog materijala (event. čak i bez stola za brušenje).

Kontaktni pritisak nikada ne sme biti preveliki, da bi obrušeni materijal mogao da se ukloni sa brusne trake.

10.7 Uključivanje i isključivanje mašine za brušenje (sl. 1)

- Prekidač (7) se nalazi na električnoj kutiji. Za uključivanje pritisnite „I“ (zeleno). Za isključivanje pritisnite „O“ (crveno).

10.8 Merni alat za poprečno sečenje (sl. 1)

- Merni alat za poprečno sečenje (12) za upotrebu na stolu za brušenje tanjirom isporučen je sa mašinom za brušenje

- Vođica može da se koristi do 45° ulevo ili udesno, tako što se dugme za zaključavanje otpusti i merni alat za poprečno sečenje podesi na željeni ugao. Zatim se dugme ponovo privuče.

10.9 Potporna ploča za traku (sl. 14)

- Potporna ploča (j) je vrlo otporan komad čelika, koji obezbeđuje dobru površinu oslonca tokom brušenja.
- Ploča mora da se podesi tako da skoro dodiruje brusnu traku. Za podešavanje otpustite dva zavrtnja, koji drže ploču na okviru mašine. Onda podesite ploču i ponovo pritegnite zavrtnje.
- Da biste uklonili ploču za izvođenje posebnih radova (na primer poliranje ili brušenja kontura), otpustite dva pričvrtna zavrtnja i skinite ploču.

10.10 Usisavanje (sl. 15)

- Postoje dva usisna nastavka (10+11) sa prečnikom od 38 mm, koji jednostavno mogu da se priključe na sistem za usisavanje.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelazjenja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kablа.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Vrsta priključka Y

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

12. Čišćenje

Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite akumulator.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja deice. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Alat čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

14. Održavanje

Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

14.1 Montaža i demontaža brusne trake (sl. 16+17)

- Odvijte stezni zavrtnanj (k) za gornju haubu (3).
- Otpustite dva krstasta zavrtnja koji drže bočni poklopac. Nagnite bočnu haubu prema sebi i podignite je (dva grebena podnožja mašine).
- Otpustite dugme za vođenje (9) trake (1). Uklonite brusnu traku (1) sa tri valjka.
- Instalirajte novu traku (1) i vratite poklopac. Ponovo pritegnite krstaste zavrtnje i stezni zavrtnanj (k).
- Uverite se da se traka kreće centrirano. Po potrebi je podesite (vidi poglavlje „Vođenje trake“).

14.2 Demontaža i montaža brusnog tanjira (sl. 18)

- Kada je brusni disk istrošen (4) skinite ga sa brusnog tanjira. (Čičak zatvarač)
- Postavite novi disk centrirano i pritisnite ga na brusni tanjir.

Pažnja! Ako se brusni disk ne okreće kako treba, skinite ga i ponovo podesite.

14.3 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Ugljene četkice, brusno sredstvo

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Priključci i popravke

Priključivanje i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 centimetara, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EZ. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16. Pomoč za odklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali.	Oštećeni taster za uključivanje/isključivanje.	Zamenite sve oštećene delove pre nego što počnete da koristite mašinu za brušenje.
	Oštećeni vod za uključivanje/isključivanje.	
	Oštećeni relej za uključivanje/isključivanje.	
	Pregoreli osigurač.	
	Izgoreli motor.	Kontaktirajte vaš lokalni servisni centar ili ovlašćenu servisnu stanicu. Svaki pokušaj popravke može dovesti do opasnosti ako ga izvodi nestručna osoba.
Mašina usporava tokom rada.	Na radni predmet je primenjen preveliki pritisak.	Smanjite pritisak na radni predmet.
Brusna traka spada sa pogonskih diskova.	Ne kreće se po svojoj putanji.	Ponovo podesite putanju.
Drvo se pali tokom brušenja.	Brusni disk ili brusna traka je prekrivena sredstvom za podmazivanje.	Zamenite traku ili disk.
	Primenjen je preveliki pritisak na radni predmet.	Smanjite pritisak na radni predmet.

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.
 Dikkat!	Bu işletme talimatında güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	264
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-2).....	264
3.	Teslimat kapsamı (şek. 3).....	264
4.	Amacına uygun kullanım	264
5.	Genel güvenlik açıklamaları	265
6.	Artık riskler.....	267
7.	Teknik veriler.....	267
8.	Ambalajdan çıkarma.....	267
9.	Yapı	268
10.	İşletime alma.....	268
11.	Elektrik bağlantısı	269
12.	Temizlik	270
13.	Depolama.....	270
14.	Bakım	270
15.	İmha ve yeniden değerlendirme	270
16.	Arıza giderme	272
17.	Uygunluk beyanı	276

1. Giriş

Üretici:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Caddesi No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallara dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-2)

1. Taşlama bandı
2. Taşlama bandı tezgahı
3. Taşlama koruması
4. Disk taşlama bandı (cirt cirt)
5. Ayarlanabilir taşlama tablası
6. Taşlama tablası ayarı
7. Açma/kapatma şalteri
8. Motor
9. Taşlama bandı ayar vidası
10. Disk taşlama için emme bağlantı ağız
11. Bant taşlama için emme bağlantı ağız
12. Enine kesim mastarı

3. Teslimat kapsamı (şek. 3)

- Bant ve disk taşlama makinesi (a)
- Taşlama bandı tezgahı (2)
- Bant taşlama için emme bağlantı ağız (10)
- Enine kesim mastarı (12)
- Ayarlanabilir taşlama tablası (5)
- Sıkıştırma vidası M6 2x (b)
- Pul Ø6 2x (c)
- Yıldız vida M4x10 3x (d)
- Pul Ø4 3x (e)
- Sıkıştırma kolu M8 1x (f)
- Pul Ø8 1x (g)
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Kayıklı ve diskli taşıyıcı makine boyutuna uygun her türlü ahşabın taşlanmasını sağlar.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer uygulamalarda kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Bu cihaz yetişkinler tarafından kullanılması için öngörülmüştür. 16 yaş üzeri gençler cihazı sadece gözetim altında kullanabilir. Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şeklienden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

Cihazı sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için kullanın. Cihaz ticari kullanım için öngörülmüştür. Ünitenin başka herhangi bir şekilde kullanılması veya modifiye edilmesi uygunsuz olarak kabul edilir ve önemli kaza riski içerir. Üretici, yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Uyarı! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun! Güvenlik uyarılarının ve talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir!

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan elektrikli alet terimi, elektrikle çalışan (şebeke kablosu ile) elektrikli aletleri ve akü ile (şebeke kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklama elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
 - c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
 - d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
 - e) **Vücutunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
 - f) **Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
 - g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
 - h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- 4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**
- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin.** Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
 - b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.

- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
 - e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
 - f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
 - g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
 - h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.
- 5. Servis**
- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

7. Teknik veriler

Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü	S1* 250 W
Ölçüler U x G x Y	380 x 300 x 370 mm
Disk Ø	125 mm
Diskin dönme devirleri	2980 min ⁻¹
Taşılama bandı ölçüleri	762 x 25,4mm
Taşılama bandının hızı	860 m/dak
Tezgah ölçüleri	Bant taşılama Ø 148 mm Disk taşılama 187 x 98 mm
Tezgah eğimi	0° - 45°
Ağırlık	7,4 kg

*S1 işletim türü, daimi işletim
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

△ **Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L _{WA}	79,1 dB
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	70,6 dB
Hata payı K _{wa/pA}	3 dB

BİLGİ: Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol işlemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri

yükün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

UYARI: Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın. Bunun için elektrikli aletin yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma süresini dikkate alın.

Uygun tedbirler örneğin elektrikli aletlerin ve uygulama takımlarının düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

△ UYARI!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Yapı

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

9.1 Taşlama bandı tezgahının montajı (şek. 4)

- Bant taşlama tezgahını (2) taşlama bandının (1) üzerine kaydırın ve sıkıştırma kolu (f) ve pul (b) ile tezgah altına sabitleyin.
- Sıkıştırma kolu (f) bir yay ile önceden gerilmiştir ve tutma yeri çekilerek ayarlanabilir.

Dikkat! Parmakların bant ile tezgah arasına sıkışması- nı önlemek için, tezgah ile taşlama bandı arasında en az 2 mm mesafe bırakılmalıdır.

9.2 Disk zımpara tablasının montajı (şek. 5)

- Disk zımpara tablasını (3) pabuçlarla birlikte makine üzerindeki girintiye kaydırın ve delikler hizalanana kadar tezgahı yukarı doğru itin ve her iki taraftaki sıkıştırma vidaları (b) ve pullarla (c) sabitleyin.

9.3 Emme sisteminin montajı (şek. 6)

- Emme bağlantı ağzılarını (10) yıldız vidalar (d) ve pullarla (e) makineye monte edin.

9.4 Lastik ayakların montajı (şek. 7)

- 4 lastik ayağı temel plakasına monte edin.

Dikkat! Makine çalışırken hareket etme veya eğilme eğilimindeyse, makine dört vidayla (ürünle birlikte ver- rilmez) çalışma yüzeyine sabitlenmelidir.

9.5 Sabit makine olarak kullanma

Sürekli kullanım için makinenin bir çalışma tezgahı üzerine monte edilmesi önerilir.

- Zımpara makinesini monte etmek istediğiniz yere yerleştirip delik noktalarını işaretleyin ve çalışma tezgahı üzerinde makinenin konumunu belirleyin.
- Çalışma tezgahında delikleri açın.
- Zımpara makinesini delikler üzerine yerleştirip uy- gun civataları zımpara makinesi ve çalışma tezgahı- nın deliklerine üstten takın.
- Zımpara makinesini, alttan pul ve uygun somun ile sabitleyin.

9.6 Seyyar makine olarak kullanma

Zımpara makinesinin seyyar kullanımı için uygun bir altlık plakası üzerine monte edilmesi önerilir. Bu pla- kayı daha sonra çalışma tezgahına sıkıştırabilirsiniz.

Altlık plakası en az 19 mm kalınlığında ve sıkıştırma alanı bırakmak için zımpara makinesinden daha büyük olmalıdır.

10. İşletime alma

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

10.1 Taşlama bandının ayarlanması (şek. 8)

- Bant fabrika çıkışlı olarak ayarlanmıştır.
- Belirtildiği gibi silindirlerin ortasında çalışmalıdır.
- Ayar vidası (9) vasıtasıyla bant sola veya sağa dön- dürülerek ayarlanabilir.

10.2 Taşlama tezgahının ayarlanması (şek. 9)

Tezgah çoğu durumda taşlama bandına 90° açıyla kul- lanılır.

Tezgahın bir ayar vidası vardır, böylece tezgah banda tam olarak 90° açı yapar. Ayarlama aşağıdaki şekilde yapılır:

- Sıkıştırma kolunu (f) kullanarak tezgahı gevşetin ve mümkün olduğunca geriye doğru kaldırın.
- Tezgahın üzerine 90°'lik bir açı yerleştirin ve diğer tarafın banda dayanmasını sağlayın.
- Açı 90° değilse, tezgah banda tam 90° olana kadar civatayı (i) alyan anahtarı (h) ile ayarlayın.
- Tezgah öne doğru eğilebilir.
- Sıkıştırma kolunu (f) gevşetin, tezgahı istenen açiya eğin ve sıkıştırma kolunu tekrar sıkın.

10.3 Disk taşlama tezgahının ayarlanması (şek. 10)

- Tezgahın taşlama tablasına 90° açıda olduğundan emin olmak için, tezgahın üzerine ve plakaya karşı bir master yerleştirin.
- Ayarlama gerekiyorsa, iki sıkıştırma vidasını (6) gev- şetin ve 90°'ye ulaşılan kadar konumu değiştirin.
- Ardından iki sıkıştırma vidasını (6) tekrar sıkın.
- Tezgah 45°'ye kadar eğilebilir.

10.4 Taşlama tablası üzerinde dışbükey bir yüzeyin taşlanması

Dışbükey bir yüzeyi taşlamak için her zaman taşlama tablası kullanılmalıdır. İş parçası sol taraftan diskin or- tasına doğru itilmelidir.

- İş parçasını sıkı tutun. Parmaklarınızın taşlama ban- dına temas etmediğinden emin olun.
- İş parçasına taşlama tablasına karşı sıkı bir basınç uy- gulayın. İş parçasını, taşlama tablasının tüm yüzeyini eşit şekilde kullanacak şekilde sol tarafa doğru itin.

10.5 Pah ve kenarların taşlanması (Res. 11)

Çalışma tezgahı kademesiz olarak 0° ile 45° arasında ayarlanabilir.

- Bunun için her iki sıkıştırma vidasını (6) çözün
- Çalışma tezgahını istenen eğime getirin. Dikkat! Çalışma tezgahı eğildiğinde de hiçbir zaman taşlama diskinin 2 mm'den uzakta olmamalıdır!
- Sıkıştırma vidalarını (6) tekrar sıkın.

10.6 Enine kesim mastarı ile alın kısımlarının taşlanması (şek. 12 + şek. 13)

Birlikte verilen enine kesim mastarı (12) hassas taşlamayı kolaylaştırır. Bunların (kısa) alın kısımlarının taşlanmasında kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

Bilgi! İş parçasını her zaman soldan taşlama diskinin merkezine doğru hareket ettirin, hiçbir zaman dışarı değil!
Fırlayan iş parçası nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Zımpara şeridinde yüzey zımparalama

İş parçasını sıkı tutun. Parmaklarınıza dikkat edin! **Yaralanma tehlikesi!**

İş parçasını, iş parçasına doğru taşlama bandı üzerinden eşit şekilde bastırarak tutun.

Dikkat! Özellikle ince veya uzun malzemeleri taşlama sırasında son derece dikkatli olunmalıdır (hatta taşlama tezgahı vs. olmadığında).

Zımparalanan malzemenin zımpara şeridinden taşınabilmesi için iş parçasına kesinlikle aşırı şekilde bastırılmamalıdır.

10.7 Taşlama makinesinin çalıştırılması ve kapatılması (şek. 1)

- Şalter (7) elektrik kutusu üzerinde bulunur. Açmak için "I" (yeşil) düğmesine basın. Kapatmak için "O" (kırmızı) tuşuna basın.

10.8 Enine kesim mastarı (şek. 1)

- Taşlama makinesi ile birlikte disk tezgahında kullanılmak üzere bir enine kesim mastarı (12) verilmiştir
- Kılavuz, kilitleme düğmesi gevşetilerek ve enine kesim mastarı istenen açıya ayarlanarak 45°'ye kadar sola veya sağa doğru kullanılabilir. Ardından düğmeyi tekrar sıkın.

10.9 Bant için destek plakası (şek. 14)

- Destek plakası (j), taşlama sırasında iyi bir destek yüzeyi sağlayan çok dayanıklı bir çelik parçasıdır.
- Plaka, neredeyse taşlama bandına geçecek şekilde ayarlanmalıdır. Ayarlamak için, plakayı makine çerçevesine tutan iki civatayı gevşetin. Ardından plakayı ayarlayın ve vidaları tekrar sıkın.

- Özel çalışmalar (örneğin cilalama veya kontur taşlama) yapmak üzere plakayı çıkarmak için iki sabitleme vidasını gevşetin ve plakayı çıkarın.

10.10 Emme sistemi (şek. 15)

- Bir emme tesisine kolayca bağlanabilen 38 mm çapında iki emme bağlantı ağzı (10+11) vardır.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablusunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablосуna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-lasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmama-lıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablusunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönet-meliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablосunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Bağlantı türü Y

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

12. Temizlik

Tehlike!

Herhangi bir temizlik işleminden önce aküyü çıkarın.

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.

13. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Takımı orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

14. Bakım

Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

14.1 Taşlama bandının takılması ve çıkarılması (şek. 16+17)

- Üst başlığın (3) sıkıştırma vidasını (k) gevşetin.
- Yan kapağı tutan iki yıldız vidayı gevşetin. Yan başlığı kendine doğru eğin ve kaldırın (makine çerçevesinin iki kamı).
- Bandın (1) kılavuz düşmesini (9) gevşetin. Taşlama bandını (1) üç tekerlekten çıkartın.
- Yani bandı monte (1) ve kapağı geri takın. Yıldız vidalarını ve sıkıştırma vidasını (k) tekrar sıkın.
- Bandın ortalanarak çalıştığından emin olun. Gerekirse ayarlayın (bkz. Bölüm "Bant kılavuzu").

14.2 Taşlama tablasının sökülmesi ve takılması (Res. 18)

- Taşlama diski (4) aşınmışsa, taşlama tablasından çekip çıkartın. (cırt cırt)
- Yeni diski ortalararak yerleştirin ve taşlama tablasının üzerine bastırın.

Dikkat! Taşlama diski düzgün çalışmazsa, tekrar çekip çıkartın ve yeniden ayarlayın.

14.3 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırça, taşlama aracı

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

15. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yarasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

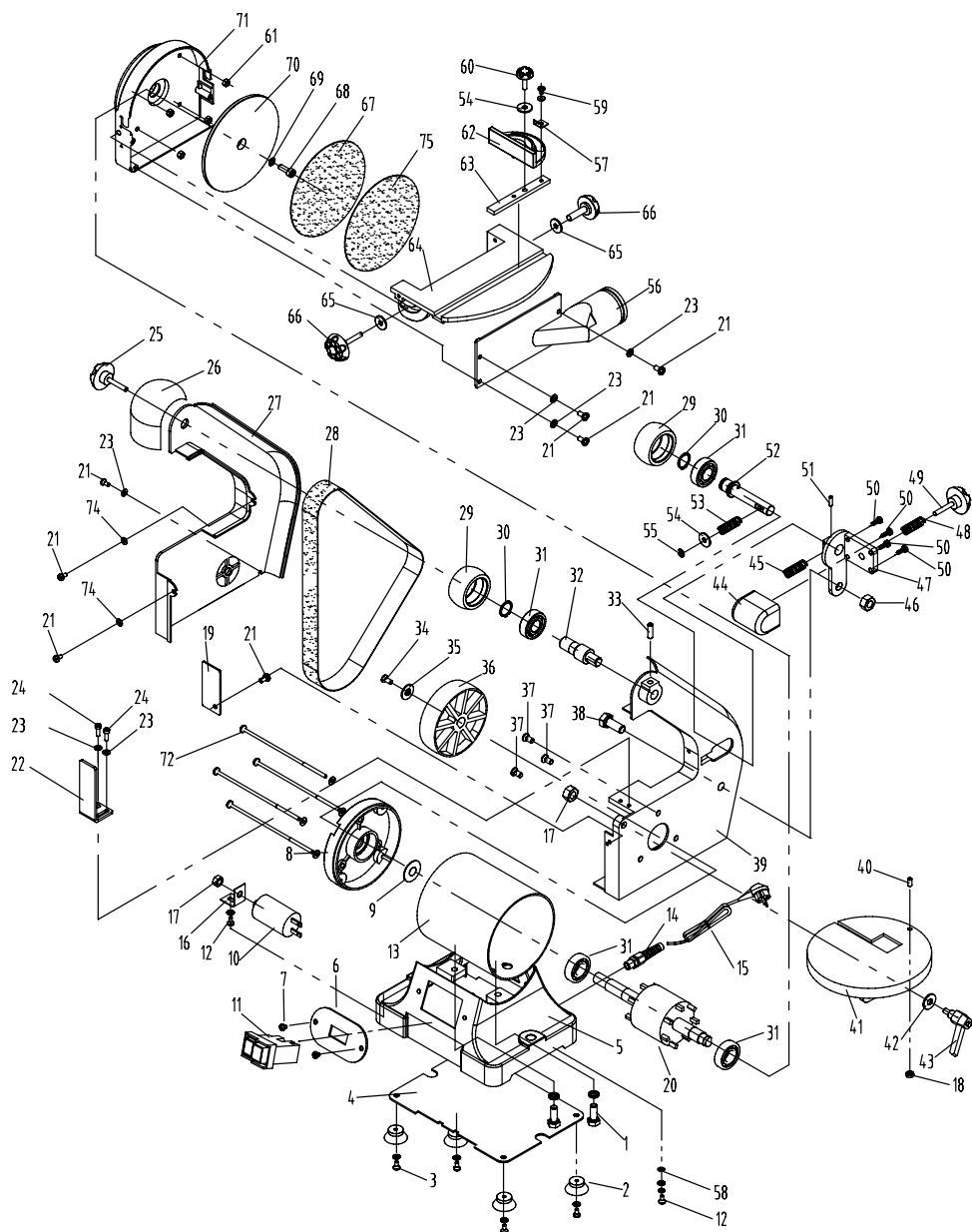
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yarasına göre tasfiye edilir.

- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor.	Hasarlı açma/kapama şalteri.	Taşlama makinesini kullanmadan önce tüm hasarlı parçaları değiştirin.
	Hasarlı açma/kapama kablosu.	
	Hasarlı açma/kapama rölesi.	
	Yanmış sigorta.	
	Yanmış motor.	Bölgenizdeki servis istasyonuna veya yetkili bir servis şubesine başvurun. Gerekli yeterliliklere sahip bir uzman tarafından gerçekleştirilmediği takdirde, her türlü onarım denemesi tehlikelere neden olabilir.
Makine çalışma sırasında yavaşlıyor.	İş parçası üzerine çok fazla baskı uygulanıyordur.	İş parçası üzerine daha az baskı uygulayın.
Taşlama bandı tahrik raylarından çıkıyor.	Şerit ortasında hareket etmiyordur.	Şeridi ayarlayın.
Zımparalama sırasında ahşap yanıyor.	Taşlama diski veya taşlama bandı, yağlama maddesi ile kaplıdır.	Kayışı veya diski değiştirin.
	İş parçası üzerine çok fazla baskı uygulanmıştır.	İş parçasına olan baskıyı azaltın.



Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformit�tserkl�rung �bersetzung der Originalkonformit�tserkl�rung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verf�gbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformit� Traduction de la déclaration de conformit� originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilit�, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformit� UE Traduzione della dichiarazione di conformit� originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilit� che il prodotto qui descritto � conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aqu� descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y el�ctr�nicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aquí descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletr�nicos. *
	Declaramos, � nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aquí descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohl�šení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsan� předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. �ervna 2011 pro omezen� pou�itv�n� určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických za�izen�ch. *
	Prohl�sujeme na svou v�t�nou �dov�dnost, že zde popsan� výrobek odpov�d� platn�m směrnici a normám.		Technick� podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opisy�n predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. j�na 2011 o obmedzen� pou�itvania určitých nebezpečných l�tkov v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastn� zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popisy�n výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technick� podklady s� k dispozicii u: **
HU	EU megfelel�s�gi nyilatkozat Az eredeti megfelel�s�gi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament �s Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének el�ir�sait. *
	Saját k�z�r�lagos felelősségünkre kijelentj�k, hogy az �tt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek �s szab�v�nyoknak.		A m�szaki dokument�ci� elérhet�: **
	Cikksz�m ***	Term�k megnevez�se: Szalag- �s tányéros cs�szol�g�p BTS700	M�rka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Szlifierka taśmowa i tarczowa BTS700	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Tračna i tanjurasta brusilica BTS700	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Tračni in krožnični brusilnik BTS700	Znamka ****
	EE vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklarēsimine ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehniskais dokumentid on saadaval: **
	Artiklinummer ***	Art nimetus: Lint- ja taldriklihvija BTS700	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruoju, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Juostinis ir diskinis šlifukoilis BTS700	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Lentas un diska šļīpmašīna BTS700	Prečžīme ****
FI	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnnummer ***	Artikeltitelt: Bånd- og talttrikslipmaskin BTS700	Märke ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Nauha- ja lautashiomakone BTS700	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Bånd- og skiveslibemaskine BTS700	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Bånd- og eksentersliper BTS700	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Лентова и дискова шлайф машина BTS700	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		То αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία είδ.: Λεπιτήρας ταινίας και δίσκου BTS700	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentația tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Șlefuitur cu bandă și disc BTS700	Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Brusilica sa trakom i diskom BTS700	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Kayışlı ve diskli taşlayıcı BTS700	Marka ****
	***	4903304901 / 4903304924 / 5903305946 / 5903305969 / 5903305905	**** SCHPACH

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen <i>i.v. Andreas Pöcher</i> i.v. Andreas Pöcher / Head of Project Management <i>i.v. Simon Schunk</i> i.v. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 14.08.2025			
☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG_96/58/EEG ☐ 90/396/EEG	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:	
☐ 2016/1628/EU	Emission No.:	EN 62841-1:2015+AC+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbaidību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no ražotāja piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвената гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cereri de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα του αγοραστή της αξιολόγησης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυώμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλης θεραπείας για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρειαζόταν λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιολογήσουμε εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπτομέρεια προηγουμένως είναι αναλυσίμο είδος και εξαιρούνται ρητά από κάθε εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.